

# 圓覺經講義

《圓覺經》，全名《大方廣圓覺修多羅了義經》。「大」是說此經所講之理是永恒的，普遍存在於一切事物當中，範圍廣大，大而無量無邊。所以「大」是從體得名。「方」是法則，從圓覺流出真如、菩提、涅槃等，因為圓覺是清淨的，所以四大、六根、十二處、十八界、二十五有等都是清淨的。所以「方」是從相得名。「廣」是多博的意思，一心一念有無限妙用，所以「廣」是從用得得名。

《圓覺經》的體、相、用本來是圓滿無缺的，體沒有任何過失，是絕妙的真理本體，所以體是佛的法身德；相橫窮豎遍，這是佛的般若德；用如恆河之沙，這是佛的解脫德。所以，「大方廣」是佛果三德。

佛果三德是針對三障而說，三障如下：(一)煩惱障。無限見、思、無明，障礙三菩提，見、思煩惱障實智菩提，塵煩惱障方便菩提，無明煩惱障真性菩提；(二)業障。惡業、善業、有漏業、無漏業，障三解脫。有漏業障空解脫，無漏業障無相解脫，出假神通非有漏非無漏亦有漏亦無漏業，障無作解脫；(三)報障。人界、天界有情眾生的分段生死和變易生死，障礙三涅槃，六凡(地獄、餓鬼、畜生、阿修羅、人、天)同居分段生死障礙圓淨解脫，二乘方便變易生死，障礙方便淨涅槃，各大菩薩實報變易生死障礙性淨涅槃。

煩惱與菩提不二，因為煩惱和菩提相待而成立，離煩惱無菩提，離菩提無煩惱。依此類推，三業與三解脫不二，生死與涅槃不二。菩提是相大，解脫是用大，生死之苦即法身，法身是體大。這種眾生法就是心法，也就是佛法，並不是眾生法以外另有心法、佛法，也不是佛法以外另有心法和眾生法，所以在眾生法中能見到一切眾生法、一切佛法和一切心法。眾生法、佛法、心法都是大方廣法，所以心、佛、眾生三無差別。對於「大方廣」的解釋至此終。

以下解釋圓覺，「圓」是周遍，即圓覺妙心變幻一切，一切事物當中都有圓覺妙心。「覺」是沒有分別妄想，絕思絕慮，就是法身佛，正如《大乘起信論》所說的：「所言覺義者，謂心體離念。離念相者，等虛空界，無所不遍，法界一相，即是如來平等法身。依此法身說明本覺。」

修多羅是梵文Sūtra的音譯，意譯為經或契經，契有契理、契機的意思，契理是契合中道實理，契機是契合眾生根機。說明究竟顯了教法的佛經稱為了義經，未了未盡之經是不了義經，大乘佛經是了義經，小乘佛經是不了義經。

關於本經的譯者、翻譯時間，佛教經典的記載很不一致，《開元釋教錄》卷九、《續古今譯經圖記》、《貞元新定釋教目錄》卷十二和宗密的《圓覺經大疏》卷上都認為本經的譯者是北印度罽賓國的佛陀多羅(Buddharata，意譯覺教)，但是，宗密的《大疏鈔》卷四卻認為譯者是羅暎曇健。

關於本經的翻譯年代，宗密的《大疏鈔》認為是貞觀二十一年(公元六四七年)，《宋高僧傳》卷二卻載為長壽二年(公元六九三年)。智昇的《開元釋教錄》對此提出疑問：「沙門佛陀多羅，唐云覺教，北印度罽賓人也，於東都白馬寺譯《大方廣圓覺了義經》一部，此經近出，不委何年。且弘道為懷，務厭詐妄，但真詮不謬，豈假具知年月耶？」宗密《大疏鈔》的記載，與此完全不同，此文稱：「余又於豐德寺雜經中，見一本《圓覺經》，年多蟲食，悉已破爛，經末兩三紙才可識破，後云貞觀二十一年歲次丁未，七月乙酉朔十五日己亥，在潭州寶雲道場譯了，翻譯沙門羅暎曇健乃至，然未詳真虛，或恐前已曾譯，但緣不能聞奏，故滯於南方，不入此中藏，不然者即是詐謬也。」這種記載和《開元釋教錄》記載的譯者、時間、地點都不一樣，這是同本異譯呢，還是偽經呢？至今沒有定論。

儘管《圓覺經》存有這麼多疑點，但佛教徒和佛教學者都認為本經「真詮不謬」講的是大乘佛教義理，並對中國佛教華嚴宗、天台宗、禪宗、密宗產生過巨大影響，華嚴宗五祖宗密(公元七八〇—八四一年)對弘揚《圓覺經》作出重要貢獻。他俗姓何，果州西充(今屬四川)人，其家富有，他從小就讀儒書，因為他出家以後，常住陝西省鄜州縣圭峰草堂寺，所以世稱「圭峰大師」。元和二年(公元八〇七年)，偶謁遂州道圓禪師，即從其出家受教，同年又從律師受具足戒。後從某病僧學習華嚴宗四祖澄觀(公元七三三—八三九年)的《華嚴經疏》，感到心地開通，即到長安華嚴寺從澄觀學習華嚴教義。後遊五台山，不久後又回到圭峰從事著作，先後著有《華嚴經行願品別行疏鈔》、《華嚴原人論》、《注華嚴法界觀門》、《注華嚴法界觀科文》、《華嚴心要法門注》、《禪源諸詮集都序》、《禪門師資承襲圖》等，另有關於《圓覺經》的注釋多種。大和九年(公元八三五年)，唐文宗詔入內殿，問佛法大意，賜紫方服，號大德。卒後，唐宣宗追諡「定慧禪師」。

此經從唐以來，在朝鮮半島甚為流行，據《義天錄》有本現行錄，可知當時(公元一〇九〇年)尚存有堅志《疏》，以及宗密、淨源、大軻、德素、法圓、善聰、仲希、道辨等疏著，其中以宗密的《疏鈔》流傳最廣。同時此經在日本禪教間也盛行傳持，著名的注疏有鳳潭的《集注日本決》五卷、普寂的《義疏》二卷、大內育樹的《計義》一卷、湯次了榮的《研究》一卷等。

此經的內容，是佛為文殊、普賢等十二位菩薩宣說如來圓覺的妙理和觀行方法。全經一般分作序、正、流通三分。

初、序分，敘述佛入於神通大光明藏三昧，諸佛眾生清淨寂滅平等圓滿不二，所現淨土有文殊師利等十二大菩薩為上首的十萬大菩薩眾，皆入此三昧住於如來平等法會。

次、正宗分，敘佛因文殊師利等十二大菩薩次第請問，而依次宣說圓覺的義理和觀行，即分十二章，每章先以長行問答說法，後以偈頌重宣其義。其中：一、《文殊章》，是一經的宗趣所在。宣說有大陀羅尼——圓覺法門，流出一切清淨真如、菩提、涅槃及波羅蜜。顯示佛菩薩的因行果相都不外乎修證本有的圓覺道理。以下各章即說其觀行。二、《普賢章》，說示圓覺境界的修行方便，遠離一切幻妄境界，知幻即離，離幻即覺。三、《普眼章》，說示修習圓覺，應當正念遠離諸幻，先依奢摩他行，堅持淨戒，真坐靜觀身心幻垢、人法二空，乃至幻滅垢盡，一切清淨，覺性平等不動。四、《金剛藏章》，說示圓覺本性平等不壞，眾生有思惟心不能測度如來境界，故應先斷無始輪迴根本。五、《彌勒章》，說云愛欲為輪迴根本，一切眾生由本貪欲，發揮無明，顯出五性差別不等，依事理二障而現深淺。應發大願，求善知識，漸斷諸障，證大圓覺。六、《清淨慧章》，說示圓覺自性本無取證，但於除滅一切幻化修證位中，有凡夫隨順覺性、菩薩未入地者隨順覺性、菩薩已入地者隨順覺性、如來隨順覺性諸位差別。七、《威德自在章》，說示修行的方便，依著眾生的根性而有三種差別：(一)奢摩他、(二)三摩鉢提、(三)禪那，此三法門若得圓證，即成圓覺。八、《辨音章》，說示單修奢摩他或三摩鉢提或禪那一法，乃至或先或後齊修二法，乃至三法等二十五種清淨定輪的修行方法。九、《淨諸業障章》，說示覺性本淨，但由眾生從無始以來，妄執我、人、眾生、壽命，認為顛倒為實我體，妄生瞋愛，生妄業道，不能入於清淨覺海。十、《普覺章》，說示欲求圓覺，應除作、任、止、滅四種病相，以及去除諸病，求證圓覺之道。十一、《圓覺章》，說示修行大圓覺者，長期、中期、下期三種安居的方法，以及修習奢摩他、三摩鉢提、禪那三觀等方便。十二、《賢善首章》，說示此經名《大方廣圓覺陀羅尼》，亦名《修多羅了義》等五名，並借問受持此經的功德利益等。此章通行本中只有長行問答說法，未有偈頌重宣其義，比起以前十一章來文體似欠完整。近世日本松本文三郎氏偶獲古來本《圓覺經》下卷一帖，見此《賢善首章》佛說至「汝善男子，當獲末世是修行者，無令惡魔及諸外道惱其身心令生退屈」句下，有「爾時，世尊欲重宣此義而說偈言：賢善首當知，……護是宣持者，無令生退屈」一百十三字，這實是此經已脫佚的文字可知(見日本《續藏經》第二編之第二十三卷第四冊、《圓覺經佚文》)。由於現存最古的此經注疏唐宗密《大疏》、《略疏》中均皆缺此文句看來，可知這一段文字是在公元九世紀初宗密撰疏以前即已脫落的。

又最後《賢善首章》一般即為此經的流通分，或又以此章後段從「爾時，會中有火首金剛」起至經末止，敘述諸金剛、天王、鬼王等家護祐持是經人等為流通分。

此經在經錄中被列於大乘修多羅藏，後世更收入華嚴部。這是由於此經所說「圓覺流出一切清淨真如、菩薩、涅槃、及波羅蜜」、「如法界性究竟圓滿十方故」(《文殊章》)，又說「一切眾生種種幻化皆生如來圓覺妙心」(《普賢章》)，「是經唯顯如來境界，唯佛如來能究竟說」(《賢善首章》)，這都合乎華嚴宗圓攝一切諸法、直顯本來成佛的圓教旨趣。因此唐宗密禪師認為此經「非同華嚴圓教」，後世學人都列之於華嚴部類。又此經在禪門中也傳習甚廣，即因此經顯示的修行方便，處處與禪法相合。經中所說：「遠離一切幻化虛妄，……心如幻者亦復遠離，遠離為幻亦復遠離，離遠離幻亦復遠離，……知幻即離不作方便，離幻即覺亦無漸次」(《普賢章》)，「何況能以有思惟心，測度如來圓覺境界」(《金剛藏章》)，「無取無證，於實相中實無菩薩及眾生」，「修多羅教如標月指，……了知所標，畢竟非月」(《清淨慧章》)，以及奢摩他、三摩鉢提、禪那三種禪法及二十五種清淨定論，乃至遠離作、止、任、滅四種禪病(七至十一章)，這些教旨都適用於禪門修學，因而此經在叢林中盛行流傳。經中最後並稱「是經名為頓教大乘，頓機眾生從此開悟，亦攝漸修一切群品」，後世學人也即稱此經為大乘頓教。

成佛是佛教徒堅定不移的志向，佛在哪裡呢？就在心裡，所以要想成佛，不必向外求，求心即可。此心就是《圓覺經》所說的圓覺妙心，此心妙就妙在它世界本源，三千大千世界皆由心出。此心的作用殊勝不可思議，正如《宗鏡錄》所說的：「心能作佛，心作眾生，心作天堂，心作地獄。心異則千差萬起，心平則法坦然，心凡則三毒繁纏，心聖則六通自在，心空則一道清淨，心有則萬境縱橫。」有情眾生的四聖六凡和無情的山河大地，都是圓覺妙心變現的。

這了思想不僅佛教具有，也影響到宋明理學，宋代偉大的思想家朱熹(公元一一三〇—一二〇〇年)把「理」作為世界本源。朱熹的「理」實際上就是《圓覺經》所說的妙心。朱熹在《物類》卷十八曾說：「釋氏云：一月普現一切水，一切水一月攝。」這裡的「月」實際上是妙心，這裡的水實際上是三千大千世界。因為心是世界本源，所以世間萬物都是心變現的，就像月亮映現水一樣。這正像陸象山所說的：「宇

由便是吾心，吾心便是宇宙。」不僅現象世界是心變現的，道理也是心變現的，正如朱熹所說的「一心具萬理」，「心包萬理，萬理具於一心」。

此心妙妙在人人具有，在聖不增，在凡不減，佛有一個妙心，芸芸眾生也有一個妙心，心、佛、眾生三無差別，這正如王信伯所說的：「心即性，性即天，天即性，性即心。」這裡的「三無差別」只就妙心而言，實際上佛與眾生是有差別的，差別在「哪裡呢？差別就在於佛認識了妙心，眾生沒有認識妙心。佛是梵文Buddha的音譯，意譯為覺悟，覺悟什麼呢？覺悟真心。」

怎樣才算是覺悟真心呢？因為世間一切都是圓覺妙心變現的，所以一切都是虛幻不實的，就像水中月、空中花、鏡中像一樣，都是假有，都是空。遠離一切幻妄境界，知幻即離，離幻即覺。人們的參禪活動，只不過是敲門磚而已，既然已經入門，磚就沒有必要了，應當扔掉。此時的能觀與所觀都消除了，此時的境界就是《圓覺經》所說的與虛空渾然一體，與山河大地融成一片的大光明藏。

怎樣證悟圓覺妙心呢？去妄存真，把錯誤的東西消除乾淨，剩下的就是正確的。把虛妄分別去掉，剩下的就是圓覺妙心。

成佛並非高不可攀，修行者應當信心十足，因為我們的佛性真如人人具有。要想證悟圓覺妙心，必須首先斷除輪迴的根本——愛欲。由於愛欲的不同，卵生、胎生、濕生、化生的有情眾生，具有五性差別：外道種性、聲聞種性、緣覺種性、菩薩種性、佛種性。五種性眾生要想證悟圓覺妙心，必須發大誓願，立志成佛。還要求善知識指導，逐漸斷除煩惱障和所知障，當把二障斷除乾淨圓滿實現誓願的時候，即得清淨解脫，證得偉大的圓覺。

在一切修證位中，有凡夫隨順覺性、菩薩未入地者隨順覺性、菩薩已入地者隨順覺性、如來隨順覺性之別。

一切有情眾生，從無始以來，由於妄想而認為有「我」，於是就愛我，自己從來就不知道，由於念念生滅的心理作用，而生起憎恨和貪愛，就著於色、聲、香、味、觸、法五欲。假若遇到善知識的指點，使之開始覺悟到自己本有的清淨圓覺自性，就知道自己是在自尋煩惱。假若有人把塵勞思慮永遠全部切斷，得到清淨法界。到達了清淨法界，但理解不透彻，認為清淨是道，不清淨不是道，這種虛妄分別就是自我障礙，所以對於圓覺自性的認識不能自由自在，這就是凡夫的隨順覺性。

一切菩薩，由於自己的見解，使自己受到障礙，即使斷除了見解上的障礙，仍然停留在見解境界中，由於見解上的障礙，總以為自己覺悟了，這就成為障礙而不自在，這就稱為未入地菩薩的隨順覺性。

因為一切都是心造，只要把自己的障礙心滅掉，各種障礙就都滅掉了。因為障礙已經斷滅了，就不存在滅障礙者了。經教如手指月，假若已經見到了月亮，手指就沒用了。懂得這個道理，就稱為已入地菩薩的隨順覺性。

因為一切都是圓覺妙心變現的，所以貪、瞋、癡等一切障礙成佛的因素，本身就是究竟覺，得念和失念，都是解脫，成法和破法，都稱為涅槃；智慧和愚癡，都是般若；菩薩和正道所成就的法門，都是菩提；無明和真如的境界並無區別，各種戒、定、慧和淫欲、忿怒、愚癡，都同樣是覺行；有情眾生和國土，本源都是同一法性；地獄、天堂，都是淨土；一切有情眾生，不管是有靈性，還是沒有靈性，都能夠成就佛道；一切煩惱，畢竟是解脫。我們的智慧就如同大海一樣，充滿整個法界，充滿整個虛空，對於外界和內心的一切現象，都能清清楚楚了。這就是如來隨順覺性。

關於修行的方便法門，《圓覺經》指出奢摩他、三摩鉢提、禪那三種。

如果各位菩薩首先了悟到自身本有的清淨圓覺，以清淨覺心為基礎，把求靜作為修行的最終目的。靜極而慧生，作為虛妄客塵的身心從此永滅。由於寂靜的緣故，十方三界一切如來心便在心顯現，就如鏡中影像一樣。這種方便法門就稱為奢摩他。

如果所有的菩薩，首先了悟本有清淨的圓覺妙性，再以此妙心覺知心性及根、塵等都是幻化不實的，並以變化各種不同的如幻佛事開悟如幻眾生，由於緣起如幻的緣故，便於內心發起大悲及輕安的適宜之相，一切菩薩都應當從這一幻觀門起修。當彼此不同的幻者和觀者都成為幻化的時候，幻化之相則永遠離去消失，這些菩薩的幻觀妙行就稱為三摩鉢提。

如果菩薩覺悟到清淨圓覺妙心，依此圓覺妙心，不求取幻化境界和各種淨相，因為了知身心都會障礙成佛。煩惱和涅槃都不能留作障礙。此時，體內便會產生清虛、寂靜、輕安、恬適之相，圓覺妙心與寂滅真境契合如一。這種修行方法稱為禪那。

以上三種修行方法，又可以仔細分為二十五種清淨定輪的修行方法。

如果各位菩薩在修行中消除各種雜念，只是追求極靜狀態，由於靜極所產生的力量，就會永遠斷除煩惱，終成佛道。修行不用起座，便能證入涅槃，這就稱為單修奢摩他。

如果各位菩薩只是觀法如幻，憑藉佛的慈悲力量，變化如幻世界，在圓覺這一總持法門中不忘失寂念和各種靜慧，這就稱為單修三摩鉢提。

如果各位菩薩只從滅絕一切如夢如幻的妄念入手，只是斷滅煩惱。煩惱被斷滅乾淨以後，圓覺實相自然就會顯露出來，這就稱為單修禪那。

如果各位菩薩先從空觀入手，達到極靜的心境，再以靜極所起的靜慧之光，觀照如夢如幻的諸多世界和一切眾生。此時，便在觀幻中發起菩薩清淨妙行，此稱先修奢摩他，後修三摩鉢提。

如果各位菩薩依靠靜慧，證悟到至靜的圓妙覺性，煩惱便會自然斷滅，永遠出離生死，此稱先修奢摩他，後修禪那。

如果各位菩薩，依靠靜極所產生的智慧，現起幻化之力和種種變化作用，度脫一切眾生，而後斷滅煩惱，進入寂滅境界，此稱先修奢摩他，中修三摩鉢提，後修禪那。

如果各位菩薩，依靠至靜之力，首先斷除煩惱，然後發起菩薩清淨妙行，化度一切眾生，此稱先修奢摩他，中修禪那，後修三摩鉢提。

如果各位菩薩，依靠至靜之力，使心中一切煩惱妄念斷然息滅，而後度化眾生，建立世界，此稱先修奢摩他，齊修三摩鉢提和禪那。

如果各位菩薩，依靠至靜之力，發起通力變化作用，再斷除一切煩惱，此稱齊修奢摩他、三摩鉢提，後修禪那。

如果各位菩薩，依靠至靜之力，資助於寂滅境界，而後發起通力作用，此稱齊修奢摩他、禪那，後修三摩鉢提。

如果各位菩薩，先以變化通力，隨順種種根性化度眾生，而後再進入至靜境界，此稱先修三摩鉢提，後修奢摩他。

如果各位菩薩，依靠變化通力，幻化種種境界，以教化眾生，從而進入寂滅境界，此稱先修三摩鉢提，後修禪那。

如果各位菩薩，依靠變化通力，而作利於眾生的各種事業，使一切煩惱止滅，此稱先修三摩鉢提，中修奢摩他，後修禪那。

如果各位菩薩，依靠變化通力，顯現所行無礙的幻化作用，使一切煩惱斷然止滅，留住於至靜境界，此稱先修三摩鉢提，中修禪那，後修奢摩他。

如果各位菩薩，依靠變化通力，為求大乘道的眾生開示各種方便，顯現各種幻化作用，接下來便是至靜和寂滅二種境界同現併生，此稱先修三摩鉢提，齊修奢摩他、禪那。

如果各位菩薩，依靠變化通力，發起種種幻化作用，並用以協助至靜境界，最後斷滅煩惱，此稱齊修三摩鉢提、奢摩他，後修禪那。

如果各位菩薩，依靠變化通力，協助寂滅，而後留住於清淨無作的靜慮境界，此稱齊修三摩鉢提、禪那，後修奢摩他。

如果各位菩薩，依靠寂滅之力緣起至靜，而後安住於纖塵不染的清淨心境，此稱先修禪那，後修奢摩他。

如果各位菩薩，借助於寂滅之力，使各自的自性安住於靜慮，再起各種幻化作用，以度眾生。此稱先修禪那，中修奢摩他，後修三摩鉢提。

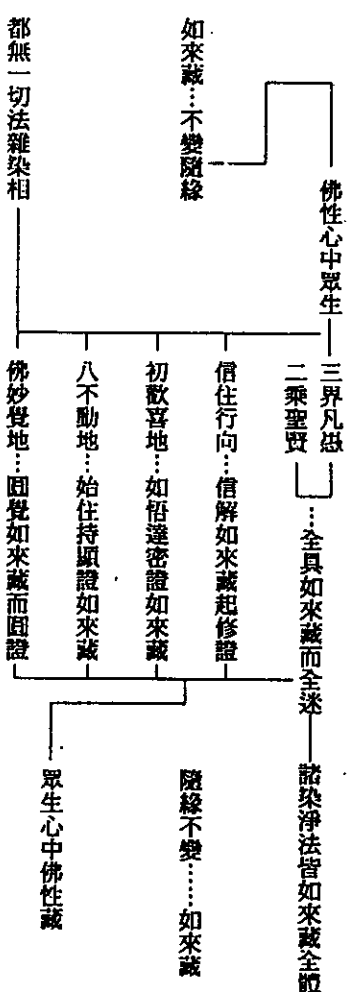
如果各位菩薩，使不假造作的自性在種種變化作用中，生起清淨境界，而後歸於靜慮。此稱先修禪那，中修三摩鉢提，後修奢摩他。

如果各位菩薩，借助於寂滅之力，協助於至靜境界的建立，從而幻起種種變化，此稱齊修禪那、奢摩他，後修三摩鉢提。

如果是借助於寂滅之力，協助於起幻度脫眾生的種種變化，因而緣起至靜境界，使境界更加清徹明明，此稱齊修禪那、三摩鉢提，後修奢摩他。

通過這二十五種清淨定輪的修行方法，可以消除作、任、止、滅四種病相，消除業障，達到涅槃、菩提的最高目標。

如來藏圖表



今講此經，依賢首宗開啓十門。賢宗十門，前八門是懸示，第九門總釋名題，第十門講解經文。今為便利聽眾起見，移第九門，總釋名題，而為第一，令人一聽，即得領知總題名義。然後研究諸門，有所標準，不致茫然。十門者：

- 一 總釋名題
- 二 教起因緣
- 三 藏乘攝屬
- 四 體性深遠
- 五 能詮教體
- 六 所被機宜
- 七 宗趣分別
- 八 力用殊勝
- 九 傳譯流通
- 十 講解經文

甲一 總釋名題 此經共有五名，乃如來金口，親自命名。一、大方廣圓覺陀羅尼，二、修多羅了義，三、秘密王三昧，四、如來決定境界，五、如來藏自性差別。為要事周義盡，如來故說五名，求其簡略切要，結集且標兩號，而於第一名，復略陀羅尼三字，第二題全取，共十一字。上十字是所詮法義，後一字是能詮文字，能所合成一經名題。名者，實之實也，循名務必核實。題者，經之綱也，解經貴在提綱。今先解前五字。

大方廣三字是義，圓覺二字是法。如大乘起信論所云。摩訶衍（此云大乘）者，當有二種：一者法，二者義。所言法者，即眾生心（圓覺在體，即是眾生如來藏心），所言義者，即體、相、用，三大之義也。大疏云：凡欲解了義經論，先須明釋法義，依法解義，義即分明，以義照法，法即顯著。今先講大方廣三義，後講圓覺一法。

大者，當體得名，即當圓覺全體。此體豈窮三際，無始無終，歷劫而常住；橫遍十方，無邊無表，超象外以孤標，無名立名，強名曰大。當體者，非對小言大之大，若大外有小可對，則非至大。亦非先小後大之大，若大是由小而成，則非本大。今圓覺之體，絕對待，無前後，是至極之大，是本來之大，斯為大義。方者，就相得名，即指圓覺德相。此相本不離體，即體中所具功德之相。又方者，正也，即正智圓照。一切諸佛，因地法行，皆依正智圓照。「文殊章」云：如來本起因地，皆依圓照清淨覺相。圓照，即自性大智慧光明，返照自性清淨覺相。諸佛依此圓照之正智，照空無明，得成佛道，是為方義。

廣者，從用得名，即指圓覺妙用。此用亦從體起，謂此覺體周遍，本有過恒沙等，不可思議之用。潛與密應，廣多無盡。不獨諸佛已證覺體，大用繁興，即眾生迷在迷，運轉施為，亦頭頭是道。古德云：「搬柴運水，盡是禪機，豈拂拈槌，無非妙用！」故有廣義。以上所明大方廣三義，即體、相、用，三大之義也。畢竟是何法耶？故下直指是圓覺一法。此乃如來，先立法義，後出法體。法義既明，當講法體。

圓覺者，圓滿覺性也。具足衆德曰圓，照破無明曰覺。此圓覺，即諸佛之本源，眾生之心地，而為十法界所依之體，具有不變隨緣二義。本來清淨，不動不變，而能隨迷悟之緣；隨迷緣而成六凡法界，隨悟緣而成四聖法界。雖為迷悟所依，不為迷悟所變；如水隨冷氣之緣，結之成冰，隨暖氣之緣，復溶為水，其性始終不變。圓覺平等，在聖人分上，不曾增一絲毫，在凡夫位中，未曾減一毫子，即「金剛經」所云：「是法平等，無有高下。」是也。「金剛經」是法，指實相般若，即此經之圓覺也。

圓覺，並非他物，即人人本有之真心，而非肉團之假心，亦非意識之妄心。世人皆認假為真，或認妄為真，却將本有圓覺之真心，迷昧不知，故為不覺之眾生。眾生迷昧真心，可以試驗。且問於人：汝有心否？必答曰：有。再問：心在何處？彼必以手指其胸曰：在這裏。此但認肉團為心，乃是認假為真。不知肉團心，本無功用。若有功用，此心存在，應皆有用，何以世人乍死，此心尚在，即無知覺，足證無用也。或曰：此心死時無用，生時而能思想分別，何謂無用？答曰：此則一迷再迷，又將第六意識之功用，認作肉團心之功用。非特肉團心，是假非真，即第六意識，亦是妄非真也。楞嚴會上，阿難認識為心，如來斥為非心，指名妄想。後向根中指出不動、不變、不失、不還之如來藏心，即是圓覺真心。

圓覺一法，是大陀羅尼（譯云大總持），能總一切法，能攝無量義。「起信論」云：「心為大總持法門體」者是也。圓覺真心，能生一切法，能攝一切法。一切諸法，無不從心建立。佛告文殊云：「無上法王，有大陀羅尼門，名為圓覺。流出一切，清淨真如，菩提涅槃，及波羅密，教授菩薩。」（在解後文）又告普賢云：「一切眾生，種種幻化，皆生如來圓覺妙心，猶如空華，從空而有。」如是則一切諸法，不離圓覺。圓覺，即一心之別名；一心，為諸法所依之體。諸法，乃一切心之用。此心一法多名。「華嚴」則曰：「一真法界」。「楞嚴」則曰：「如來藏性」。「淨名」則曰：「不思議解脫」。「法華」則曰：「一乘實相」。或云真如實際，或謂寂滅一心。在有情分中，名為佛性，在無情分中，稱為法性。名殊體一，無非圓覺一法也。圓覺一法，通因徹果，十法界不出圓覺一法，本具圓覺，而迷背圓覺者，六凡也；雖聞圓覺，而不悟圓覺者，二乘也；分證圓覺，而未極圓覺者，菩薩也；滿證圓覺，而住持圓覺者，如來也。離圓覺無十法界，離十法界，不成圓覺。體周十界，用等恒沙，不即諸法，不離諸法，是之謂無上心法。

修多羅，是梵語，此云契經。謂契理契機之教，上契諸佛所說之後，下契眾生可度之機。是諸經之通名。凡經藏，無論大小乘，同名修多羅。

了義者，大乘究竟顯了之義。徹法流之源底，謂之究竟。談理至極，顯現明了，非同小乘，權漸方便，隱密之說，說不究竟也。昔順宗皇帝，問清涼國師云：諸經中，何者了義，何者不了義？答曰：佛一代教，若約唯為一事，則八萬度門，莫非了義；若圓器受法，無法不圓，得之由人，亦皆了義。此二皆不必揀，今約開方便門，示真實相，有了不了。故「淨名」、「涅槃」、「寶積」等經，皆云依了義經，不依不了義經。了義者，大乘教也，不了義者，小乘教也，此乃一往之分。若大乘中，雖然六度齊修，智慧並運，定說三乘不一，亦非了義。若會三權歸一實，以玄鑑陶於群像，智海總乎萬流，無二無三，無不成佛，方為了義。

「大寶積經」：「佛告舍利弗：若諸經中，宣說世俗，名不了義，宣說勝義，名為了義。若諸經中，宣說作業煩惱，名不了義，宣煩惱業盡，名為了義。若諸

經中，宣說厭離生死，趣求涅槃，名不了義，宣說生死涅槃，無二無別，名為了義。」此經如來住法性土（寂光淨土），現受用身（他受用報身），凡聖同源，主伴俱會，為十二法身大士，直指眾生，本來成佛。圓滿覺性，與佛無別，直截分明，毫無隱覆，是契經中，了義之法，非不了義之法也。上十字所詮之法義講竟。經之一字，是能詮文字，即契理契機之教。問：題中上有修多羅，譯為契經，下經字，即契經之略稱。一題雙舉，豈不重複耶？答：上指諸經，下指本經，必須雙舉，方顯此經，為諸經中了義經也。卷上者，上古之經，皆裝成卷，舒之以便讀誦，卷之以便供奉。後代易製，未易其名，故仍稱卷。此經分為上下兩卷，今當上卷，故以卷上稱。一總釋名題竟。

甲二 教起因緣 如來教法，決不孤起，起必有由。究其教起因緣，有總有別。總，即如來為一大事因緣故，出現於世。一大事因緣者，就是如來要開示眾生，本有佛之知見，要令眾生，悟入佛之知見，而得成佛是也。此為一代時教總因緣。

別，即就本經，有十因緣。乃以本覺真如，內熏為因，十二菩薩，請問為緣。一、為示因地法行故。修證佛果，不離因地，因地不真，果招迂曲。故文殊創問本起之因，如來答以一切如來，本起因地，皆依圓照清淨覺相，永斷無明，方成佛道。佛為示因地法行，故說此經。

二、為示離幻即覺故。佛告普賢：一切幻化，皆生如來圓覺妙心。不了如幻，是名不覺，若知幻化，即已離幻，既已離幻，即名為覺；如人處夢，不知是夢，一知是夢，即已離夢，離夢即名醒覺。佛為示離幻即覺，故說此經。

三、為示修行漸次故。佛告普賢：欲求如來，淨圓覺心，應當正念，遠離諸幻。幻身滅故，幻心亦滅；幻心滅故，幻塵亦滅；幻塵滅故，幻滅亦滅；幻滅滅故，非幻不滅，即是修行，漸次深入，佛為示修行漸次，故說此經。

四、為示窮盡深疑故。金剛藏問前章，圓覺普照，寂滅無二，始知眾生，本成佛道，遂起深疑，乃與三問——一問：若諸眾生，本來成佛，何故復有一切無明？二問：若諸無明，眾生本有，何因緣故，如來復說，本來成佛？三問：十方異生，本成佛道，後起無明，一切如來，何時復生，一切煩惱？然此皆根心之疑，能障大乘正信。佛善說譬喻，答以譬如銷金鑪，金非銷故有，雖復本來金，終以銷成就，一成真金體，不復重為鑪。若明此義，諸疑自釋。佛為示窮盡深疑，故說此經。

五、為示離障順覺故。一切眾生，依事理二障，而現淺深，遂有五性差別。故告彌勒：欲泛如來大圓覺海，先當發願，勤斷二障。若能離障，隨順圓覺，根無大小，皆成佛果。「清淨覺章」，亦是隨順覺性，覺與未覺，漸次差別，故云雖有多方便，皆名隨順覺。佛為示離障順覺，故說此經。

六、為示修必依觀故。大凡行人，欲奮真修，須假禪觀，修不依觀，未免錯入歧途，故答威德所問，皆以悟淨圓覺，依悟起修。悟即慧觀，雖有奢摩他、三摩、禪那，三種分別，無非隨順覺性而修。佛為示修必依觀，故說此經。

七、為示輪觀隨修故。圓覺清淨，本無所修習，及能修習者。依於未覺，幻力修習，便有二十五輪。以能修之機不一，致所修之門亦多，故答辯音所問，或單修，或雙修，或圓修，或先單後雙，或先雙後單，各隨根器。常持此輪，隨順修習，不久得證涅槃。佛為示輪觀隨修，故說此經。

八、為示對盡四相故。一切眾生，未除四相（我相、人相、眾生相、壽者相），不成菩提。四相有二：（一）迷識四相，依第六識，枝末無明所起，能障小乘涅槃，不出分段生死。（二）迷智四相，依第八識，根本無明所起，能障無上菩提，不盡變易生死。佛告淨諸業障：一切眾生，從無始來，妄想執有我、人、眾生及與壽命，由此不能入清淨覺。此示迷識四相，又明修行所證，便生證、悟、了、覺，四種法執，此示迷智四相。二種四相顛倒窮盡，乃入如來清淨覺海。佛為示窮盡四相，故說此經。

九、為示四病應離故。四病者：作、任、止、滅是也。此四本來是藥，執藥又復成病矣！以此四者，藥病雙通，執之，能為入道障緣，即是病；不住，則為進修方便，可為藥。又四者互為藥病，以作則止治；止則作治；任則滅治；滅則任治。故告普賢當知：欲求善知識，應當求正見，心遠二乘者，法中除四病。佛為示四病應離，故說此經。

十、為示真修實證故。此經文殊創問：如來本起因地發心之後。如來答以圓照清淨覺相，結以知是空華，即無輪轉。自下正宗十位菩薩，相繼發問，不出信、解、修、證四字。此上八種因緣，而於生信、開解、教修諸義，已經極力發揮，更無隱覆。惟是聞說良藥，不能濟病，見陳嘉猷，未克除饑，故於圓覺章中，示以真修，方得實證。欲求無上道，先當結三期（上期一百二十日，中期一百日，下期八十日），對期取證，踞菩薩乘，修寂滅行，即是真修。同入（證入也）清淨實相住持，以大圓覺，為我伽藍，即是實證。佛為示真修實證，故說此經。以上十種別因緣，已盡一經之要義，故賢善首，請問經名流通。二教起因緣竟。

甲三 藏乘攝屬 已知此經，教起因緣，未知藏乘，何所攝屬？藏有三藏，如來一代時教，不出經律論三。經，為定學之藏；律，為戒學之藏；論，為慧學之藏。此皆從正不從兼（如經正詮定學，亦有兼詮戒慧），從多分不從少分（如律多分說戒學，亦有少分說定慧），此經是經藏攝，其中所詮，正屬定學，雖有少分之戒（如普賢章中云，先依如來奢摩他行，堅持禁戒，安處徒眾等），及少分辯論之慧（如普賢，金剛藏各申三問，皆含辯之義），此皆兼帶而已。乘有二乘：一、聲聞乘（去聲，是喻車乘也），二、菩薩乘。聲聞乘：聞佛說法之聲教，而得道果，故名聲聞。以其機小，談理狹隘，凡三藏中，有該小乘教、理、行、果，俱屬聲聞乘。菩薩乘：以菩薩有大根大智，佛為說大乘，談理深遠。凡三藏中，有該大乘教、理、行、果、俱屬菩薩乘。此經佛與十二菩薩，說圓頓教，從因至果，遠離二乘，皆依圓覺。照菩薩乘，修寂滅行，是經名為頓教大乘，頓機眾生，從此開悟，乃屬菩薩乘。三藏乘攝屬竟。

甲四 體性深遠 已知此經，屬經藏，菩薩乘攝，但未知以何為體？然諸大乘經，皆以實相（即真心之別名）為體。此經以一真法界，如來藏心為體。佛依法性土（音度），現受用身，與諸菩薩，皆入三昧，凡聖一源，身土不二，即是一真法界。此經始終，皆明圓覺，圓覺在纏，即是眾生如來藏心。經云：「入於神通大光明藏。」即如來藏清淨心體，平等不二，故為一真。文殊請問：如來因地法行。世尊告之曰：「有大陀羅尼門，名為圓覺。」梵語陀羅尼，此云總持。能總一切法，能持無量義，即是圓覺。如來藏心，有此功能，此心「流出一切，清淨真如，菩提涅槃，及波羅密，教授菩薩。」此經亦從如來藏心之所流出，故以如來藏為體。其體性深遠，非大乘智慧，不能解悟。四體性深遠竟。

甲五 能詮教體 已知此經，體性深遠，未審何為教體？「楞嚴經」云：「此方真教体，清淨在音聞。」釋迦牟尼佛在世，以音聲語言，而作佛事，則聲為教體。如來滅後，紙墨之教，則以名、句、文為教體，此但略說。而聲、名、句、文，但是能詮，若無詮之義，不成教體，故必通攝所詮，文義相隨，而為教體。主峯大師，以能詮教體，略作四門。第一、隨相門：以聲、名、句、文、通攝所詮。第二、唯識門：以若文若義，皆是識心所現。第三、歸性門：性是實如妙性，以識心無體，體即真如。第四、無礙門：以隨相隨境，唯識屬心，合之則成心境無礙。前二門屬事，第三門屬理，合之則成理事無礙，故以無礙為教體。此經圓覺，即如來藏妙真如性，應歸性門。又「普眼章」，根、塵、識等，一一清淨不動，遍滿法界，無壞無雜，則成事事無礙法界，應屬無礙門。此經應以歸性無礙為教體。五能詮教體竟。

甲六 所被機宜 已知此經，能詮教體，未審所被何機？蓋眾生根機不一，教不對機，不能成益，機不對教，亦不得益，務必機教相當，方成法益。但此經收機最廣，有正有兼。經云：是經名為頓教大乘，頓機眾生，從此開悟，此正當被之機也。又云：亦攝漸修，一切群品，譬如大海，不讓小流，乃至蚊蟲，阿修羅，飲其水者，皆得充滿。如是則知一切眾生，皆有佛性，被此圓頓教法一薰，但得聽聞，無不獲益。謂宿根深者悟入，淺者信解，都無宿障者，亦得聞熏，而成圓頓種性，如華嚴食金剛之喻。此經一歷耳根，永為道種。甲六所被機宜竟。

甲七 宗趣分別 已知此經，所被機宜，未審何為宗趣？當部所崇曰宗，宗之所歸曰趣。當部者，即此部之經，崇者，崇尚，即重要之謂也。此經重要之點，即在圓照清淨淨覺相。此一句，為十方如來，成佛之因地心。諸佛因地，皆依圓覺自性之光明，還照寂滅清淨之覺相。圓照光明，是自心之智；清淨覺相，是自心之理。以智照理，照到惑淨智滿，永斷無明，法身理顯，方成佛道。則此經以圓照覺相為宗，成就佛道為趣。七宗趣分別竟。

甲八 力用殊勝 已知此經，以圓覺真因，菩提極果，為宗趣，未審何為力用？此經以離妄證真為用。承前圓照清淨淨覺相而來，既能照到，本來清淨之覺相，則知世界身心，皆如空華，空原無華，病目妄見，本無所有。故曰：知是空華，即無輪轉。又無明妄惑，非實有體，如夢中人，夢時非無，及至於醒，了不可得。故曰：知幻即離，離幻即覺。即離，是離妄；即覺，是證真。「彌勒章」中，勸斷諸愛見，離妄也；便歸大圓覺，證真也。乃至「圓覺章」中，諸障若消滅，離妄也，佛境便現前，證真也，故以離妄證真為用。八力用殊勝竟。

甲九 傳譯流通 已知此經，力用殊勝，未審譯自何時誰人所譯？

唐，紀時代。在我國唐朝，長壽二年。翻實，此云賤種。以此國開基，由未田底迦立五百伽藍於此，買異國賤人，以充役使，後生育繁盛，自立君長，鄰國鄙之，故以賤種名焉。此國在北印度。沙門，印度出家修道之通稱，譯為勤息。謂勤修戒定慧三學，息滅貪瞋癡三毒。又有四種沙門：一、勝道沙門：斷惑證真，已得道果者；二、說道沙門：宏法利生，代佛宣揚者；三、活道沙門：持戒修身，以道自活者；四、污道沙門：破齋犯戒，敗壞佛門者。佛陀多羅，此云覺教，以自覺覺他，救人救世也。翻實國人，於東都白馬寺，翻譯此經。按「開元釋教目錄」及「古今譯經圖記」，皆同此說，不載年月。據道詮法師疏云：羯濕彌羅，三藏法師，佛陀多羅，於長壽二年，龍集癸巳，持梵本（印度經本）至神都白馬寺翻譯，分為上下兩卷。譯者，易梵語為華言也。「周禮」掌四方之語，各有其官，東方曰寄，南方曰象，西方曰狄，北方曰譯。彼時北方譯官，兼善西語，梵本西來，請其翻譯，遂以名焉。有翻字不翻音，如各種神咒：有翻音不翻字，如「字」(上萬下伊)；有音字俱不翻，如貝葉經；有音字俱翻，如各種經律論。此經音字俱翻之一。以其文法雅善，義理明顯，可與「楞嚴經」聯芳並彩，流通特盛。九傳譯流通竟。

甲十 講解經文(分三)：一、序分，二、正宗分，三、流通分。  
上古解經但隨文釋義，並無分科立分。此三分始於晉朝道安法師，將一經分作三分，當時學者，多不依從。後有親光菩薩「佛地論」，流傳此土，亦具有三分：一、教起因緣分，二、聖教所說分，三、依教奉行分。方信彌天(道安法師自號彌天釋道安)高判，今古同遵。又以一部經，譬喻一個人，序分如首，五官具存，觀其五官，便知此人智愚善惡；一見序分，便知此經頓、漸、權、實。正宗分如身，腑臟無關。六腑五臟為一身之要，正宗法義為一經之要。流通分如手足，運行不滯；經有流通分，自可流傳萬世，通達十方，不滯一時一隅矣。

- 第一章 文殊章 ..... 啟發心智的基本觀念
- 第二章 普賢章 ..... 啟發心智的四個步驟
- 第三章 普眼章 ..... 啟發心智的程序及下手功夫
- 第四章 金剛藏章 ..... 啟發心智的三個難題
- 第五章 彌勒章 ..... 啟發心智的兩種障礙和五種差別
- 第六章 清淨慧章 ..... 啟發心智的四個階段和歷程
- 第七章 威德自在章 ..... 啟發心智的三種重要方法
- 第八章 辨音章 ..... 啟發心智的二十五種類型
- 第九章 淨諸業障章 ..... 啟發心智的四大困難
- 第十章 普覺章 ..... 啟發心智的偏差和病態
- 第十一章 圓覺章 ..... 啟發心智的實行與學習環境的佈置
- 第十二章 賢善首章 ..... 啟發心智的利益和功德

### 經典

#### 第一章 文殊章 ..... 啟發心智的基本觀念

在這一章裏，文殊菩薩向佛陀問及：完美的聖者最初立志追求真理時所修行的法門，以及發展智慧，應如何才能避免一切錯誤和過失。

佛陀告訴他：所有完美的聖者最初立志追求真理，都是本著圓滿清淨的心性去修行，才能夠斷除所有的煩惱，而成就最高的智慧。並且指出：一般人以為肉體是自身和分別意識是自我的錯誤。假如對心智基本觀念認識錯誤，而欲發覺真正的心智，無異緣木求魚。佛陀接著又說明「無明」的由來，而且必須除去所有無明（心智的污垢）以後，圓滿的心智才會顯出奇妙的作用。

#### 講解經文

- 乙一 序分
  - 丁二 別以詳示
  - 戊一 長行
    - 己一 酬答初請
      - 庚一 明真因有力
      - 庚二 明無明本空
      - 辛一 先示其相
      - 辛二 後顯本空
      - 庚三 明妄盡還覺
    - 己二 酬答次請
      - 庚一 偶頌
      - 己一 標頌
      - 己二 正頌
    - 庚一 酬答初請
    - 辛一 明真因有力
    - 辛二 明無明本空
    - 辛三 明妄盡還覺
    - 庚二 酬答次請
- 丙一 六種證信序
  - 丁一 信聞時主
    - 庚一 明真因有力
    - 庚二 明無明本空
    - 辛一 先示其相
    - 辛二 後顯本空
  - 丁二 說處依真
    - 庚一 明真因有力
    - 庚二 明無明本空
    - 辛一 先示其相
    - 辛二 後顯本空
  - 丁三 同體法象
    - 庚一 明真因有力
    - 庚二 明無明本空
    - 辛一 先示其相
    - 辛二 後顯本空
  - 戊一 舉類標數
    - 庚一 明真因有力
    - 庚二 明無明本空
    - 辛一 先示其相
    - 辛二 後顯本空
  - 戊二 列上首名
    - 庚一 明真因有力
    - 庚二 明無明本空
    - 辛一 先示其相
    - 辛二 後顯本空
  - 戊三 與伴同會
    - 庚一 明真因有力
    - 庚二 明無明本空
    - 辛一 先示其相
    - 辛二 後顯本空
- 丙二 一經發起序
  - 丁一 文殊啟請
    - 庚一 明真因有力
    - 庚二 明無明本空
    - 辛一 先示其相
    - 辛二 後顯本空
  - 丁二 正陳請詞
    - 庚一 明真因有力
    - 庚二 明無明本空
    - 辛一 先示其相
    - 辛二 後顯本空
  - 戊一 問如來本起因行
    - 庚一 明真因有力
    - 庚二 明無明本空
    - 辛一 先示其相
    - 辛二 後顯本空
  - 戊二 問菩薩發心離病
    - 庚一 明真因有力
    - 庚二 明無明本空
    - 辛一 先示其相
    - 辛二 後顯本空
  - 丁三 如來讚許
    - 庚一 明真因有力
    - 庚二 明無明本空
    - 辛一 先示其相
    - 辛二 後顯本空
  - 丁四 承教靜聽
    - 庚一 明真因有力
    - 庚二 明無明本空
    - 辛一 先示其相
    - 辛二 後顯本空
- 乙二 正宗分
  - 丙一 令信解真正成本起因
    - 庚一 明真因有力
    - 庚二 明無明本空
    - 辛一 先示其相
    - 辛二 後顯本空
  - 丁一 總標真宗
    - 庚一 明真因有力
    - 庚二 明無明本空
    - 辛一 先示其相
    - 辛二 後顯本空

如是我聞。一時婆伽婆。入於神通。大光明藏。三昧正受。一切如來。光嚴住持。是諸眾生。清淨覺地。身、心寂滅。平等本際。圓滿十方。不二隨順。於不二境現諸淨土。

與大菩薩。摩訶薩。十萬人俱。其名曰文殊師利菩薩、普賢菩薩、普眼菩薩、金剛藏菩薩、彌勒菩薩、清淨慧菩薩、威德自在菩薩、辨音菩薩、淨諸業障菩薩、普賢菩薩、圓覺菩薩、賢善首菩薩等而為上首。與諸眷屬。皆入三昧。同住如來平等法會。

於是。文殊師利菩薩在大眾中。即從座起。頂禮佛足。右繞三匝。長跪叉手而告佛言。大悲世尊。願為此會諸來法眾。說於如來本起清淨。因地法行。及說菩薩於大乘中發清淨心。遠離諸病。能使未來末世眾生求大乘者。不墮邪見。作是語已。五體投地。如是三請。終而復始。

注釋

如是我聞：佛經是佛入滅後，由「多聞第一」的佛弟子阿難在結集會上誦出。「如是我聞」是經中佛語，「我聞」是阿難親自聽聞。釋迦牟尼佛臨涅槃時告訴徒眾：為了取信於人，一切佛經卷首都加「如是我聞」四字。

婆伽婆：梵文Bhagavata的音譯，另譯薄伽梵，意譯世尊，佛的尊號之一，意謂佛深受世人尊敬。據慈山德清撰《圓覺經直解》，婆伽婆具六義：一、自在。佛已經滅除煩惱，身心自由自在；二、熾盛。佛的功德智慧，如火炬一般熾烈強盛；三、端嚴。佛具三十二相八十種好，端正莊嚴；四、名稱。佛名揚十方，稱頌無盡；五、吉祥。佛能夠滅罪消障，賜福延齡，吉祥如意；六、尊貴。佛於世間和出世間都尊重珍貴。因此此六意，根據玄奘「多含不翻」的原則，所以Bhagavata一般採取音譯，而不採取意譯。

神通：梵文Abhaya的意譯，另譯神通力、神力、通力等。通過修禪所得到的一種神秘力量，一般講有六種神通：一、神足通。亦稱神境智證通、神境通、身如意通、身通等，意思是能夠飛天入地，出入欲、色、無色三界，變化自在；二、天眼通。亦稱天眼智證通、天眼智通等，能夠看見六道眾生生死彼及苦樂境況，能夠看見世間一切形相；三、天耳通。又稱為天耳智證通、天耳智通等，能夠聽見六道眾生苦樂憂喜之聲和人世間各種聲音；四、他心通。又稱為他心智證通、知他心通等，能夠知道六道眾生的思想之事；五、宿命通。又稱為宿住隨念智證通、宿住智通、識宿命通等，能夠知道自身一世二世三世乃至百千萬世的宿命及所作之事，也能夠知道六道眾生的宿命和所作之事；六、漏盡通。又稱為漏盡智證通，能夠斷除一切煩惱惑業，永遠擺脫生死輪迴。這六種神通以慧為體，前五種神通通過四禪可以得到，一般人都可以得到。第六通只有佛才能獲得。

大光明藏：通過修行，第八識阿賴耶識轉成大圓鏡智的偉大光明境界，也是每人具有的自心本性。佛入大定，顯此本性，神通光明無窮無盡，所以稱之為「藏」。

三昧：梵文Samadhi的音譯，另譯三摩提、三摩等，意譯為定、正受、調直定、正心行處、息慮凝心等。心定於一處而不動，所以稱為定；正確感受所觀之法，所以稱為正受；調心之暴，直心之曲，定心之散，所以稱為調直定；調正心之行動，使之合於佛法之依處，所以稱為正心行處；息止緣慮，凝結心念，所以稱為息慮凝心。

正受：禪定異名，因為定心遠離邪念，所以稱為正；因為禪定之境無念無想，納法於心，所以稱為受。不受諸受，自受法樂之處。三昧即正受，即正定境界，禪靜入定，有八萬四千不同的境界，神通大光明藏三昧正受是其中之一。只有大徹大悟，將第八識阿賴耶識轉成大圓鏡智成佛以後，才有這三昧正定。

如來：梵文Tathagata的意譯，音譯多陀阿伽陀，佛的十號之一。「如」即佛教的絕對真理真如，乘真如的如實道從因至果而成正覺，所以稱為如來，這是法身如來。佛乘真如道而來三界垂化，這是應身如來。一般認為有二種如來：一、出纏如來。佛於出障因果之位稱為出纏如來；二、在纏如來。佛來人世，在一切有情眾生的纏垢之中。天台宗依據《大智度論》卷二，認為有三如來：一、法身如來。法身真如之境，遍一切處而無差別；二、報身如來。乘如實道而如法相之解，這是從智而來；三、應身如來。佛來三界說法。

住持：「住」意謂常住不滅，「持」意謂持而不失。合而言之，其意如下：悟道者護持正法，永恆不變，後演變為寺廟方丈。

眾生：梵文Sattva的意譯，另譯有情，音譯僕呼善那。有三義：一、眾人共生之義。據《中阿含》卷十二，劫初之時，男女尊卑之眾共生於世，所以稱為眾生；二、眾多之法，假和合而生。人身是由色、受、想、行、識五蘊虛假和合而成；三、經眾多之生死，所以稱為眾生。一切有情，生而死，死而生，生生世世，永遠受苦。

清淨：沒有惡行過失，沒有煩惱垢染，這種境況稱為清淨。一般來說有三種清淨：一、身業清淨，二、語業清淨，三、意業清淨。

覺地：佛與眾生都平等具有的真實不二之境，即一真法界。

本際：佛、菩薩及眾生的本來真際，都是圓滿清淨的。

十方：佛經稱東、南、西、北、東南、西南、東北、西北、上、下為十方。

不二：一實之理，如如平等，沒有彼此之別，這就稱為不二。《大乘義章》卷一稱：「言不二者，無異之謂也，即是經中一實義也。一實之理，妙寂離相，如如平等，亡於彼此，故云不二。」

淨土：聖者所居住的國土，沒有五濁：劫濁、見濁、煩惱濁、眾生濁、命濁，所以稱為淨土。《大乘義章》卷十九稱：「經中或時名佛地，或稱佛界，或云佛國，或云佛土，或復為淨刹、淨首、淨國、淨土。」

菩薩：梵文Bodhisattva的略，意譯覺有情、道眾生、道心眾生等，修大乘六度，求無上菩提，救度眾生，於未來成就佛果的修行者，與聲聞、緣覺並稱為三乘。菩薩的修行稱為菩薩行。有時把著名的大乘論師稱為菩薩，如龍樹、世親等，都稱為菩薩。

摩訶薩：梵文Mahasattva的略，意譯大心、大眾生、大有情等，意謂有心成佛的眾生，菩薩的通稱。摩訶(Maha)意謂大，即此等眾生信大法、解大義、發大心、趣大果、修大行、證大道。此中之「大」是指地上菩薩。

上首：大眾之主位，首座為上首。或舉其中一人為上首，或舉多人為上首。各經不同，如《無量壽經》一萬二千比丘眾中舉三十一位比丘為上首，《觀無量壽經》三萬二千菩薩眾中舉文殊師利一人為上首。

眷屬：上首護念稱為眷，攝令從道稱為屬。天台宗認為：接受如來教化者，協助如來進行教化者，都是如來眷屬。有五種眷屬：一、理性眷屬，二、業生眷屬，三、願生眷屬，四、神通眷屬，五、應生眷屬。

平等：無高下淺深等差別，稱為平等。《五燈會元》稱：「天平等，故常覆；地平等，故常載；日月平等，故四時常明；涅槃平等，故聖凡不二；人心平等，故高低無諍。」

法會：說法或供佛施僧的集會，稱為法會。

文殊師利：梵文Manjusri的音譯，另譯曼殊師利，略稱為文殊，意譯妙德、妙吉祥等。中國佛教的四大菩薩之一，相傳說法道場在山西省的五台山。他是釋迦牟尼佛的左脅侍，專司智慧，常與司理的右脅侍普賢並稱。頂結五髻，手持寶劍，表示智慧銳利，塑像多騎獅子，表示智慧威猛。

頂禮：行五體投地禮，兩手兩足著地，額頭碰到對方的脚面，以己之尊敬彼所卑，這是最高的佛教禮節。

右繞：梵文Pradakshina的意譯，音譯鉢喇特崎拿。因為佛的眉間白毫是右旋，所以右繞是隨順佛法，意味著吉祥如意。

三匝：據宗密著《圓覺經略疏》卷上之一，三匝意味著佛之一體代表三寶（佛、法、僧）、三身（佛身、報身、應身）、三德（法身德、般若德、解脫德）等。

據諦閑著《圓覺經講義》卷上，本段是具儀，具儀不外三業：起座禮足是身業恭，繞佛三匝是意業誠，又手白佛是口業敬。

大悲：梵文Mahākaruṇā的意譯，同情他人之苦而欲救濟之心稱為悲。常與慈運用，《大乘義章》卷十一稱：「愛憐名慈，惻愴曰悲。」「慈能與樂，悲能拔苦。」佛和菩薩的悲心廣大，所以稱為大悲。

世尊：梵文Bhagavata的意譯，音譯薄伽梵或婆伽婆，原為婆羅門教徒對長者的尊稱，佛教徒沿用，用以尊稱教主釋迦牟尼佛，因為佛具有各種高品德，為世欽重，所以稱為世尊。

本起清淨：指佛在凡夫時最初發心之因地。清淨心即菩提心，意欲直取無上菩提，不為人天有漏、二乘無漏所混擾，所以稱為清淨。

因地：修行佛道之位，對於成佛之位為果地或果上而名。

邪見：五見（薩迦耶見、邊執見、邪見、見取見、戒禁取見）之一，否定因果報應的見解。從廣義上來說，凡是錯誤的見解，都可以稱為邪見。

爾時，世尊告文殊師利菩薩言：善哉！善哉！善男子！汝等乃能為諸菩薩諮詢如來因地法行，及為末世一切眾生求大乘者，得正住持，不墮邪見。汝今諦聽，當為汝說。

時文殊師利菩薩奉教歡喜，及諸大眾默然而聽。

善男子！無上法王有大陀羅尼門名爲圓覺，流出一切清淨、眞如、菩提、涅槃及波羅蜜，教授菩薩，一切如來本起因地，皆依圓照清淨覺相，永斷無明，方成佛道。

云何無明？

善男子！一切眾生從無始來，種種顛倒，猶如迷人四方易處，妄認四大爲自身相，六塵緣影爲自心相，譬彼病目見空中華及第二月。

善男子！空實無華，病者妄執。由妄執故，非唯惑此虛空自性，亦復迷彼實華生處。由此妄有，輪轉生死，故名無明。

善男子！此無明者，非實有體。如夢中人，夢時非無，及至於醒，了無所得。如衆空華，滅於虛空，不可說言有定滅處。何以故？無生處故。一切眾生於無生中，妄見生滅，是故說名輪轉生死。

### 注釋

①善哉：梵文Sadhu的意譯，音譯安度，其意爲「好」。佛經裡的讚歎之辭。

②善男子：佛教稱在家、出家男性教徒爲善男子，「善」意味著信佛聞法。

③無上法王：對佛的尊稱，因爲佛悟最上乘法，爲萬法之主，更無在其上者，所以稱爲無上法王。

④大陀羅尼門：陀羅尼是梵文Dhāraṇī的音譯，另譯陀羅那、陀鄰尼，意譯爲持、總持等，有能持、能遮二義，能持是使善法不失，能遮是使惡法不生。有四種陀羅尼：一、法陀羅尼。又稱爲聞陀羅尼，聽聞佛法而不忘失；二、義陀羅尼。對於諸法之義總持而不忘失；三、咒陀羅尼。於咒總持而不忘失；四、忍陀羅尼。安住於諸法實相謂之「忍」。持忍就是忍陀羅尼。「大」意謂咒語多，功德大。「門」有入出義，悟入佛法圓覺之體，流出各種善法。大陀羅尼門是八萬四千法門的根本。

⑤圓覺：一切有情眾生都有本覺或真心，自無始以來，常住清淨，昭昭不昧，了了常知，約於體，而謂爲一心；約於因，而謂爲如來藏；約於果，而謂爲圓覺。圓覺是圓滿覺的意思。圭峰《大方廣圓覺修多羅了義經序》稱：「萬法虛偽，緣會而生，生法本無，一切唯識，識如幻夢，但是一心，心寂而知，目之爲圓覺。」

⑥眞如：梵文Tathatā或Bhūtatathatā的意譯，另譯如、如如等，意謂事物的眞實情況或眞實屬性。與性空、無爲、實相、法界、法性、實際、實相、佛性、法身等同義。《成唯識論》卷九解釋說：「眞謂眞實，顯非虛妄；如謂如常，表無變易。謂此眞實，於一切位，常如其性，故曰眞如……此性即謂唯識眞實性。」《大乘起信論》把原本具有佛教全部功德而又永恆不變的「眞心」當作眞如，又稱爲如來藏、如來法身等。

⑦菩提：梵文Bodhi的音譯，意譯爲覺，是成佛的覺悟，所覺之境有事、理二法，「理」爲涅槃，斷煩惱障而證涅槃的一切智，是通三乘的菩提。「事」是指一切有爲諸法，斷所知障而知諸法實相的一切種智。

⑧涅槃：梵文Nirvāṇa的音譯，意譯爲滅度、寂滅等；或者稱爲般涅槃、般泥洹，意譯爲圓寂。佛教修行所要達到的最高理想境界。涅槃意味著斷除生死輪迴，斷除一切煩惱痛苦。《大乘起信論》稱：「以無明滅故，心無有起；以無起故，境界隨滅；以因緣俱滅故，心相皆盡，名得涅槃。」小乘佛教以「反身滅智，捐形絕慮」爲涅槃，大乘中觀以實相爲涅槃，世間與涅槃沒有區別。《大般涅槃經》認爲涅槃有常、樂、我、淨四德。涅槃的分類很多，一般分爲有餘涅槃和無餘涅槃兩類。

⑨波羅蜜：梵文Pāramitā的音譯，全譯波羅蜜多，意譯到彼岸、度彼岸、度無極、度等，意謂從生死此岸到達涅槃彼岸。大乘佛教以六項修練內容爲到達涅槃彼岸的方法或途徑，稱爲六波羅蜜或六度：布施、持戒、忍辱、精進、禪定、般若，唯識宗把六波羅蜜多中的般若擴張爲方便善巧、願、力、智等四波羅蜜，合爲十波羅蜜，作爲菩薩所修的勝行，再配菩薩十地，說明修行次第。

⑩無明：梵文Avidyā的意譯，又稱爲「癡」（Moha），即愚癡。有時與惑連用，稱爲愚惑。十二因緣之首、三毒之一、根本煩惱之一。意思是愚昧無知，不懂得佛教四諦、三寶和業果報應。《大乘起信論》稱：「以一切法本來唯心，實無於念，而有妄心，不覺起念，見諸境界，故說無明。」對事物的虛妄分別，統稱爲無明。因爲有這無明的虛妄分別，才有這世俗世界。由此說明「心生則種種法生，心滅則種種法滅」。

⑪佛道：即菩提（Bodhi），新譯爲覺，舊譯爲道。道爲通義，佛智圓通無礙，所以稱之爲道，道有三種：一、聲聞所得，二、緣覺所得，三、佛之所得。佛所得無上菩提，稱爲佛道。第二義：因行而稱爲道，成佛的途徑稱爲佛道。《大乘義章》卷十八稱：「地論言：道者是因，修行此道，能到聖處，名爲聖道。」

⑫顛倒：由於無明而生的錯誤認識。一般來說有八顛倒，即凡夫四顛倒和二乘四顛倒。凡夫四顛倒如下：一、常顛倒。把世間的無常之法誤認爲常法；二、樂顛倒。誤認世間之苦爲樂；三、淨顛倒。誤認世間不淨法爲淨法；四、我顛倒。誤認世間無我法爲我。二乘顛倒如下：一、無常顛倒。誤認涅槃之常爲無常；二、無樂顛倒。於涅槃之樂而爲無樂；三、無我顛倒。於涅槃之我而爲無我；四、無淨顛倒。於涅槃之淨而爲無淨。

⑬四大：梵文Caturmahābhūta的意譯，又稱爲四界，即地、水、火、風四種構成色法的基本原素。因爲四大能夠造作各種色法，所以稱爲「能造四大」，被造作的色法稱爲「四大所造」。四大的屬性分別是堅、濕、暖、動，其作用分別是持（保持）、攝（攝集）、熟（成熟）、長（生長）。

⑭六塵：即眼、耳、鼻、舌、身、意六種感覺器官所緣取的六種外境：色、聲、香、味、觸、法，因爲這六種外境像塵埃一樣染污人們的情識，所以稱爲六塵。因爲這六塵能夠把人們引入迷妄，所以又稱爲六妄。又因爲它們能夠使善法衰滅，所以又稱爲六衰。因爲它們能夠劫持善法，所以又稱爲六賊。六塵屬於十二處的外六處，屬於十八界的六境。

⑮空中華：梵文Kāpura的意譯，善眼病者，在空中見有花，實際上空中無花。以此譬喻說明妄心所執皆無實體。

⑯第二月：善眼病者見到第二個月亮，以此譬喻說明世間之物似有非有，都是幻有，都無實體。

⑰空實無華：也含無二月，意思是說，本覺性中，只有如智和如如理，即智亦如，理亦如，一如無二如，猶如淨明眼見晴明空，只有晴虛，迥無所有，既沒有四大之身相，沒有緣影之心相。所以認爲有身心，都是由於無明妄見而有，空花二月都是因爲善眼病似見而有，所以是病者妄執。

⑱妄執：意謂虛妄之執念，又執著虛妄之法，持而不離稱爲執。

⑲惑：迷妄之心迷於所對之境，對事理作顛倒錯誤的認識，這就稱爲惑。貪、瞋等煩惱的總名也稱爲惑。

⑳虛空：無的別稱，虛無形質，空無障礙，所以稱爲虛空。虛空有十義：一、無障礙義，二、周遍義，三、平等義，四、廣大義，五、無相義，六、清淨義，七、不動義，八、有空義，九、義空空（離空之執著，爲空之空），十、無得義。

㉑自性：梵文Svabhāva的意譯，音譯私婆婆，意謂事物的不變不改之性，不依賴於任何事物而獨立存在的屬性。佛教認爲這種自性是不存在的。

㉒迷彼實華生處：法身本無身心之相，就如虛空本來無花一樣，現在誤認爲四大爲身，如果認爲空花實有，這是由於虛妄執著，不僅對本來的法身迷惑不解，也不知道虛妄之身從無明而有，所以稱爲「迷彼實華生處」。

㉓輪轉：與輪迴同義，有情眾生在三界六道輪轉生死，不斷受苦。

㉔不可說言有定滅處：因爲生死是迷妄中的顛倒，如夢中的事情一樣，醒後就知道是空。因爲本來沒有生，也就沒有滅，所以，就如空華一樣，沒有定滅之處。

善男子！如來因地修圓覺者，知是空華，即無輪轉，亦無身心受彼生死，非作故無，本性無故。

彼知覺者，猶如虛空，知虛空者，即空華相，亦不可說無知覺性。有、無俱遣，是則名爲淨覺隨順。

何以故？虛空性故，常不動故，如來藏中無起滅故，無知見故，如法界性，究竟圓滿十方故，是則名爲因地法行。

菩薩因此於大乘中，發清淨心。末世眾生依此修行，不墮邪見。

爾時，世尊欲重宣此義，而說偈言：

文殊汝當知，一切諸如來，從於本因地，皆以智慧覺。了達於無明，知彼如空華，即能免流轉；又如夢中人，醒時不可得。覺者如虛空，平等不動轉，覺遍十方界。即得成佛道。衆幻滅無處，成道亦無得，本性圓滿故。菩薩於此中，能發菩提心；末世諸眾生，修此免邪見。

①生死：一切有情衆生，因其業惑，生了死，死了生，生生死死不斷受苦。生死有多種分類，最常見的是二種生死：一、分段生死。一切有情衆生，由於有漏善業和不善業，在三界六道的果報生死，其身果報有分段段之別，所以稱爲分段生死；二、不思議變易生死。阿羅漢以上聖者之生死，「不思議」是其業用神妙而不測。「變易」意謂無形色之勝劣，無壽期之長短，只是迷惑之思想漸減，證悟漸增，這種迷惑的遷移稱爲變易。又可以解釋爲心神念念相傳，前後變易。又可以解釋爲各位聖者所得法身，神化自在，能變能易，所以稱爲變易。

②本性：本來故有之性德。  
③有無：有二釋：一、有法和無法。如說一切有部的五位七十五法和大乘唯識的五位百法，都是有法，龜毛兔角都是無法。二、有法是常見，即有我法之見；無見是斷見，即無我法之見。此中用第一釋。

④淨覺：清淨無煩惱之覺悟。  
⑤如來藏：梵文Tathagatagarbha的意譯，一切有情衆生藏有本來清淨的如來法身或佛性，據世親著《佛性論·如來藏品》，有三種解釋：一、所攝。世間一切有情衆生都爲如來之性所攝，所以一切衆生都是如來藏；二、隱覆。如來之性，被煩惱所隱覆，使之不顯；三、能攝。真如雖然在有情衆生的煩惱之中，但含有如來的一切功德。由此說明：如來藏是世間衆生的根本，一切衆生都可以成佛。

⑥法界：梵文Dharmadhatu的意譯，音譯達磨駄都。有三種解釋：一、第六識意識所緣的對象稱爲法界，這是十八界之一；二、泛指各種事物，「界」爲分界，即事物的類別；三、指事物的本源或本質。與真如、空性、實際、實相等同義。《辯中邊論》卷上稱：「此中說所知空性，由無變義說爲真如，真性常如，無轉易故；由無倒義說爲實際，非諸顛倒，依緣事故；由相減義說爲無相，此中永絕一切相故；由聖智境義說爲勝義性，是最勝智所行義故；由聖法因義說爲法界，以一切聖法緣此生故。此中界者，即是因義。」

⑦修行：意謂如理修習作行，通於身、語、意三業。  
⑧偈：梵文Gāthā的意譯，音譯伽他，佛經中的詩體。  
⑨智慧：智是梵文Jñāna的意譯，音譯若那。慧是梵文Upekṣā的意譯，音譯般若。決斷是智，揀擇是慧。知俗諦是智，照真諦是慧。《大乘義章》卷九稱：「照見名智，解了稱慧。此二各別，知世諦者，名之爲智。照第一義者，說以爲慧，通則義齊。」  
⑩覺：梵文Bodhi的意譯，音譯爲菩提，舊譯爲道，新譯爲覺。覺有覺察、覺悟二義。覺察是察知惡事，覺悟是開悟真理。《大乘義章》卷二十末稱：「覺有兩義：一、覺察名覺，如人覺賊；二、覺悟名覺。如人睡寤，覺察之覺對煩惱障，煩惱侵害，事等如賊，唯聖覺知，不爲其害，故名爲覺。覺悟之覺對其智障，無明昏蔽，事等如睡，聖慧一起，朗然大悟，如睡得寤，故名爲覺。」  
⑪了達：了悟通達事理。

## 第二章 普賢章 …… 啟發心智的四個步驟 本章大意

在這一章裏，普賢菩薩向佛陀提出了四個問題。

- 一、如何以虛幻的身心來修治虛幻的無明呢？
- 二、假如所有虛幻的事物都沒有實體而且會消失，並無身心可言，那麼誰在修行呢？
- 三、如果無明和身心都虛幻，那麼修行這件事不也是虛幻的嗎？
- 四、如何去除妄想？

### 佛陀的解答

- 一、身心和無明都是幻化的，可是我們不妨藉著幻化的身心來除去虛幻的無明。
- 二、虛幻的無明和自我分別的身心消失了以後，就會產生真正的圓滿心智。好比波浪平靜了以後，海水的本體就顯現了。
- 三、啟發心智有四個步驟：

- ①以心遣境（離妄）：用心不執著一切虛幻的事物。
  - ②以離遣心（離覺）：遠離執著心。
  - ③以離遣離（遣離）：除去遠離執著的心。
  - ④以極遠離遣離（遣遣）：連除去遠離執著的心也徹底除去，而連一無所離、離無所離的境界。圓滿的心智才會顯現。
- 四、知道色身、妄念和無明都是虛幻的，只要不去執著它，就是遠離了，何必再故意造作種種方法來遠離虛幻呢！這種概念是屬於理智的全盤瞭解或頓悟式的，而不是按部就班的。

### 原典

於是，普賢菩薩在大衆中，即從座起，頂禮佛足，右繞三匝，長跪叉手。而白佛言：大悲世尊！願爲此會諸菩薩衆，及爲末世一切衆生修大乘者，聞此圓覺清淨境界，云何修行？

世尊！若彼衆生知如幻者，身心亦幻，云何以幻還修於幻？若諸幻性一切盡滅，則無有心，誰爲修行？云何復說修行如幻？若諸衆生本不修行，於生死中常居幻化，曾不了知如幻境界，令妄想心云何解脫？願爲末世一切衆生，作何方便，漸次修習，令諸衆生永離諸幻？作是語已，五體投地。如是三請，終而復始。

爾時，世尊告普賢菩薩言：善哉！善哉！善男子！汝等乃能爲諸菩薩及末世衆生，修習菩薩如幻三昧，方便漸次，令諸衆生得離諸幻，汝今諦聽，當爲汝說。時普賢菩薩奉教歡喜，及諸大衆默然而聽。

### 注釋

- ①普賢：梵文Samantabhadra的意譯，另譯遍吉，音譯三曼多跋陀羅，中國佛教的四大菩薩之一，相傳他應化說法的道場在四川省的峨眉山，釋迦牟尼佛的右脅侍，專司理德，與專司智的左脅侍文殊並稱，塑像多騎白象。文殊是大智，這就是所謂的理觀，普賢是大行，這就是所謂的事修。《圓覺經》的第一章是代表悟道智慧的文殊，第二章是代表修行的普賢，這是合乎邏輯的安排。
- ②叉手：一種佛教禮節，又稱爲合掌叉手，即合掌交叉又手。
- ③幻：空法十喻之一，如幻術師變出來的東西，沒有實體。《圓覺經略疏》稱：「幻者，謂世有幻法，依草木等幻作人畜，宛似往來動作之相，須臾法謝，還成草木。」
- ④身心：佛教認爲人的身體是由五蘊構成的，色蘊是身，受、想、行、識四蘊是心。
- ⑤幻化：「幻」是幻術師之所作，「化」是佛、菩薩等神通力所變化。佛經中以幻化譬喻空法。
- ⑥妄想：不實爲「妄」，妄爲分別而取種種相，此稱妄想。《大乘義章》卷三本稱：「凡夫迷實之心，起諸法相，執相施名，依名取相，所取不實，故曰妄想。」
- ⑦心：佛教經典中有多種分類，一般來說分爲二心：一汗栗太(Hridaya)心，即肉團心；二質多(citta)心，即感知心。
- ⑧解脫：梵文Mokṣa的意譯，擺脫煩惱業障的繫縛而得自由自在，《成唯識論述記》卷一稱：「言解脫者，體即圓寂。由煩惱障縛諸有情，恒處生死。證圓寂已，能離彼縛，立解脫名。」
- ⑨方便：梵文Upāya的意譯，另譯善權、變謀等，音譯溫和。全稱方便善巧、方便善智。梵文Upāyakaṅśālyā的意譯，音譯溫和和俱舍羅，佛、菩薩度脫衆生所採取的靈活手法。
- ⑩五體投地：五體即右膝、左膝、右手、左手、頭。五處皆圓，所以五體又稱爲五輪，五體投地又稱爲五輪投地。最崇高的佛教禮節。先立正，後合掌，右手裹衣，屈二膝以後，再屈兩手，以手摸足，然後頂禮。站起的時候，先起頭，再提兩肘，再起兩膝。
- ⑪如幻三昧：一種禪定，修此禪定能夠認識到一切事物的如幻之理，因爲一切事物如幻，就不會因此而起愛心，也不會生起煩惱之憎心，憎愛不生，自心就不會受外境牽動。一切境界不受即爲正受，必須由修習如幻而得，所以稱爲如幻三昧。
- ⑫諦聽：意謂審諦而聽，即聞而思，思而修，三慧同時而起，才能稱爲諦聽。

善男子！一切衆生種種幻化，皆生如來圓覺妙心，猶如空華，從空而有，幻華雖滅，空性不壞。衆生幻心，還依幻滅，諸幻盡滅，覺心不動。

依幻說覺，亦名爲幻，若說有覺，猶未離幻，說無覺者，亦復如是，是故幻滅名爲不動。

善男子！一切菩薩及末世衆生，應當遠離一切幻化虛妄境界，由堅執持遠離心故，心如幻者，亦復遠離。遠離爲幻，亦復遠離。離遠離幻，亦復遠離。得無所離，即除諸幻。譬如鑽火，兩木相因，火出木盡，灰飛烟滅，以幻修幻，亦復如是，諸幻滅盡，不入斷滅。

善男子！知幻即離，不作方便；離幻即覺，亦無漸次。一切菩薩及末世衆生，依此修行，如是乃能永離諸幻。

爾時，世尊欲重宣此義，而說偈言：

普賢汝當知，一切諸衆生，無始幻無明，皆從諸如來。圓覺心建立，猶如虛空華，依空而有相，空華若復滅，虛空本不動。幻從諸覺生，幻滅覺圓滿，覺心不動故。若彼諸菩薩，及末世衆生，常應遠離幻。諸幻悉皆離，如木中生火，木盡火還滅。覺則無漸次，方便亦如是。

注釋

①圓覺妙心：心體不可思議，稱之爲妙。天台宗認爲：別教以如來之真心爲妙心，圓教以凡夫之妄心爲妙心。圓覺妙心含有世間和出世間的一切事物，不僅是佛具有，一切衆生都具有。

②從空而有：比喻妙心隨緣而起。隨緣而起，起即無起，隨緣而滅，滅即無滅，所以下文說「幻華雖滅，空性不壞」。

③普賢菩薩提出三個問題，第一個問題是：「若彼衆生，知如幻者，身心亦幻，云何以幻還修於幻？」本段就是回答這個問題：衆生幻心，還依幻滅。幻心就是無明，根本無明是出世衆生的妄想心，枝末無明是世間衆生的妄想心。「還依幻滅」，意謂衆生無明幻心，還依幻妄之身心，經過長期修行，使之消滅。

④本段回答普賢菩薩提出的第二個問題：「若諸幻性，一切盡滅，則無有心，誰爲修行？云何復說修行如幻？」各種幻滅除乾淨，覺心就不動了，這還是依幻說覺，也稱爲幻。爲什麼又稱爲幻呢？如果說有覺，仍然沒有離開幻，因爲是對待法，也不能說爲無覺。因爲說無覺，仍然稱爲幻，所以說「亦復如是」。因爲「無」對「有」來說，也是對待法，所以幻滅名爲不動。

⑤本段回答普賢菩薩提出的第三個問題：「若諸衆生本不修行，於生死中常居幻化，曾不了知如幻境界，令妄想心如何解脫？」對此回答如下：當今現前一切菩薩和末法時期發清淨心的人，應當遠離一切諸幻虛妄境界。在此說明應當修行。因爲普賢菩薩在此提的問題是：恐怕末世衆生聽說如幻，就知道不真實，何必修行呢？佛對此說明如下：因爲是幻化虛妄境界，所以必須要修行而遠離之。幻妄境界，含法甚多，遠離並不容易，所以要下定決心，堅持修行。此心也是幻，也應當遠離，這是第一離；離也是幻，也應當遠離，這是第二離；遠離之念也是幻，也應當遠離，這是第三離。

⑥兩木相因：兩根木頭互相爲因，因此而有彼，因彼而有此，相待而成，所以二者都是不真實的，都是假有。

⑦斷滅：各種事物因果各別，所以不是常，因果相續，所以不是斷，認爲無此因果相續之理，即謂斷滅之見，即斷見，這是一種邪見。《圓覺經》的觀點是非有非無，非常非斷。

⑧知幻即離：既然知道各種事物如幻，但是自己並不執著，不執著就是離，所以說「知幻即離」。既然是「知幻即離」，則離無所離。既然是離於幻，圓覺妙心昭昭不昧，所以說「離幻即覺」。

⑨亦無漸次：即頓悟法門，又稱爲頓了，無須長期修行，一旦掌握了佛教真理，即可突然覺悟。

⑩諸衆生：包括六道四生，衆生由於前生的善惡行爲而有六種輪迴轉生途徑，即地獄、餓鬼、畜生、阿修羅 (Asura, 一種惡神)、人、天。四生即衆生的四種出生形式：卵生 (如雞、鳥等)、胎生 (人、畜生等)、濕生 (又稱爲因緣生，如腐肉中蟲、廁中蟲等)、化生 (借業力出生者，如天神、餓鬼和地獄中的受苦衆生)。

⑪皆從諸如來：此中「如來」不是釋迦牟尼佛，而是諸佛法身。法身是梵文 Dharma-body 的意譯，與真如、法界、佛性等同義，佛教認爲法身是世界本源，世間一切都是由佛的法身變現的，所以幻無明是從諸如來而生。

⑫空：梵文 Śūnyatā 的意譯，音譯舜若。佛教認爲一切事物都是因緣和合而成，沒有實的规定性和獨立實體，這是假有幻有，而不是實有，這就稱爲空，即理體的空寂明淨。小乘佛教主張我空，大乘佛教主張我空、法空，甚至於空空，「空」也是空。大乘佛教中觀學派主張當體空，不用分解，本身就是空。正如《心經》所說的：「色不異空，空不異色，色即是空，空即是色。」大乘唯識學派主張阿賴耶識緣起自性空。

⑬相：梵文 Rūpa 的意譯，音譯囉乞尖拿。即事物的相狀，表於外而想像於心，就稱爲相，有爲法有生 (產生)、住 (持續)、異 (變異)、滅 (毀滅)。《華嚴經》認爲有六相：總相、別相、同相、異相、成相、壞相。

⑭覺心不動：覺心佛性，在聖不增，在凡不減，修行只是去掉煩惱纏縛。

第三章 普眼章 …… 啟發心智的程序及下手功夫

本章大意

在這一章裏，普眼菩薩向佛陀問及啟發心智的程序和簡便方法。佛陀告訴他下面這幾個程序：

- 一、不要執著一切虛幻的事物。
- 二、修持戒律和禪定，並且找一個寧靜的環境居住。
- 三、常省察自己身體都是由各種器官、肌肉、骨骼和血液等形成的，而進一步探究身體和妄念都是隨緣而生，沒有真正實在的本體。
- 四、由於對自身和自心的認識正確，而逐步不會再執著外在的事物。

原典

於是，普眼菩薩在大衆中即從座起，頂禮佛足，右繞三匝，長跪叉手而白佛言：大悲世尊！願爲此會諸菩薩衆，及爲末世一切衆生，演說菩薩修行漸次，云何思惟？云何住持？衆生未悟，作何方便普令開悟？

世尊！若彼衆生無正方便及正思惟，聞佛如來說此三昧，心生迷悶，即於圓覺不能悟入，願興慈悲，爲我等輩及末世衆生假說方便。作是語已，五體投地。如是三請，終而復始。

爾時，世尊告普眼菩薩言：善哉！善哉！善男子！汝等乃能爲諸菩薩及末世衆生，問於如來修行漸次，思惟、住持，乃至假說種種方便，汝今諦聽，當爲汝說。時普眼菩薩奉教歡喜，及諸大衆默然而聽。

注釋

①普眼菩薩：即觀世音菩薩，因爲他有千手千眼，在兩眼兩手下，左右各具二十手，手中各有一眼，共四十手四十眼，各配二十五有 (三界中二十五種有情衆生存在的環境，包括四洲、四惡趣、六欲天等)，而成千手千眼。因爲觀世音菩薩的慈眼普觀一切有情衆生，所以稱爲普眼菩薩。

②思惟：思量所對之境，進行辨別。

③悟：與覺同義，對於迷惑而言，從迷夢覺醒稱爲覺，與覺悟同義。

④開悟：意謂開智悟理，使愚昧衆生覺悟起來，或愚昧衆生得到覺悟，都稱爲開悟。

⑤正思惟：梵文 Samyakt-saikalpa 的意譯，八正道之一，又稱爲「正思」、「正志」等，對四諦等佛教義理的正确思惟。

⑥迷悶：「迷」意謂迷於「我」，以我相擾亂其心。「悶」意謂悶於「法」，以法相應覆法性 (事物的真實屬性)，所以迷悶就是我執和法執。

⑦悟入：悟實相之理，入於實相之理。

⑧慈悲：梵文 Maitri-karuna 的意譯，佛、菩薩愛護衆生，給與歡樂，叫做慈；憐憫衆生，拔除痛苦，叫做悲。《大智度論》卷二十七稱：「大慈與一切衆生樂，大悲拔一切衆生苦。」大乘佛教以此異於小乘，作爲進入世間「普度衆生」的重要依據，所以把慈悲作爲佛道之本。有三種慈悲：(一)衆生緣慈悲。這是小悲，對衆生的慈悲，這是凡夫的慈悲；(二)法緣慈悲。這是中悲，覺悟到諸法無我之理所起的慈悲，這是聲聞、緣覺以及初地以上菩薩的慈悲；(三)無緣慈悲。這是大悲，離一切差別，心無所緣，這是佛的慈悲。這三種慈悲統稱爲三緣慈悲，簡稱爲「三慈」。



假：假借之義。各種事物各無實體，借他而有，所以稱為假，如借諸蘊而有來生，借棟樑而有房屋。所以「假」是虛妄不實之義。《成唯識論述記》卷一本認為有二假：(一)無體隨情假。如凡夫所執我、法、我、法本來沒有實體，但隨有情衆生的妄想而立我、法之名；(二)有體施設假。五蘊和合假說我、法。《大智度論》卷四十一認為有三假：(一)法假。色、心諸法皆無自性；(二)受假。總法含受別法而成一體，如含受四大而成草木，五蘊和合而成衆生；(三)名假。沒有與名稱相應的實物，名字虛假不實。《成實論》主張有四假：(一)因生假。相當於三假中的法假；(二)緣成假。相當於前三假的受假；(三)相待假。如長短等相待而立，並無實體；(四)相續假。如一念之色聲，不成身語業，色聲相續，才能成爲身語業。

假說種種方便：第二章《普賢章》說明「知幻即離」，不作方便，這是頓悟法門，利根衆生聞此可以悟道，鈍根衆生不能因此而悟道，爲了適應鈍根衆生的需要，普眼菩薩請佛假說方便。

善男子！彼新學菩薩及末世衆生，欲求如來淨圓覺心，應當正念，遠離諸幻。先依如來奢摩他行，堅持禁戒，安處徒衆，宴坐靜室。恒作是念：我今此身四大和合，所謂髮、毛、爪、齒、皮、肉、筋、骨、髓、腦、垢、色，皆歸於地；唾、涕、膿、血、津、液、涎、沫、痰、淚、精、氣、大小便利，皆歸於水；暖氣歸火；動轉歸風。四大各離，今者妄身當在何處？即知此身畢竟無體，和合爲相，實同幻化，四緣假合，妄有六根。六根、四大，中外合成，妄有緣氣於中積聚，似有緣相，假名爲心。

善男子！此虛妄心，若無六塵，則不能有，四大分解，無塵可得；於中緣塵各歸散滅，畢竟無有緣心可見。

善男子！彼之衆生，幻身滅故，幻心亦滅；幻心滅故，幻塵亦滅；幻塵滅故，幻滅亦滅；幻滅滅故，非幻不滅。譬如磨鏡，垢盡明現。

善男子！當知身心皆爲幻垢，垢相永滅，十方清淨。善男子！譬如清淨摩尼寶珠，映於五色，隨方各現，諸愚癡者見彼摩尼寶珠五色。

善男子！圓覺淨性現於身心，隨類各應，彼愚癡者，說淨圓覺實有，如是身心自相，亦復如是。由此不能遠於幻化，是故我說身心幻垢，對離幻垢，說名菩薩。垢盡對治，即無對垢及說名者。

正念：梵文Samyaksamiti的意譯，八正道之一，意謂明記四諦等佛教真理。在此「正念」是最初所下的功夫，「正念」意謂無念，凡是起心動念，在圓覺體中，都是幻化。意在一念不生，則諸妄自滅，所以稱爲「遠離諸幻」。

奢摩他：梵文Samatha的音譯，意譯爲止、止寂等，禪定的異名之一，意謂使心止於一處，常與觀連用，稱爲止觀。止除妄，觀證真理。止爲禪定，觀爲智慧。修止有三：(一)繫緣守境止。繫心於鼻端、臍間等處，使心不散；(二)制心止。制心使之不馳散；(三)體真止。知一切法由因緣而生，沒有自性，使心不取諸法，使妄念止息。此中用體真止。

戒：梵文Śīla的意譯，音譯尸羅，意謂防禁身心之過。佛教爲在家和出家信徒所制定戒的戒規。戒法、戒體、戒行、戒相是戒之四科。戒法是如來所制法規；戒體是由於受授作法而領納戒法於心性，生防非止惡之功德；戒行是隨其戒體而如法動作身、語、意三業；戒相即五戒、八戒、十戒、二百五十戒等。

宴坐：即身心寂靜，正如《大智度論》所說的「不依身，不依心，不依三界，於三界中不得身心，是名宴坐」。身、心俱寂，連空也是空。

四大：梵文Catvāriahūta的意譯，又稱爲「四界」。指地、水、火、風四種構成色法的基本原素。因爲它們能夠造作一切色法，所以稱爲「能造四大」，被造作的各種色法，稱爲「四大所造」。四大的屬性分別是堅、濕、暖、動，四大的作用分別是持(保持)、攝(攝集)、熱(成熟)、長(生長)。

地：梵文Pṛthivī、Tālma、Bhūmi的意譯，以能生、能依爲義。  
水：即四大之一的水大，存在於一切色法當中，以濕潤爲性，其作用是攝集。  
火：即四大之一的火大，以溫熱爲其屬性，以調熟爲其作用，普遍存在於一切物質世界。  
風：四大之一的風大，其屬性爲動，其作用是長。

四緣：指見、聞、覺、知，因爲這四性都有能緣之義，以四性和合，妄有根相，見爲眼根，聞爲耳根，覺爲鼻、舌、身三根，三根總名爲覺，知爲意根。

六根：根是梵文Indriya的意譯，意謂能生，是促進增進生作用的根本，如眼根能生眼識，耳根能生耳識等。六根即眼、耳、鼻、舌、身、意六種感覺器官，分別緣取色、聲、香、味、觸、法六塵。

中外：「中」即內，即眼、耳、鼻、舌、身、意六根，「外」即地、水、火、風四大。

善男子：佛教稱在家、出家男性信徒爲善男子，讚美其信佛聞法之德。稱其女性信徒爲善女人。

六塵：即色、聲、香、味、觸、法六種外境，因爲這六種外境能夠染污淨心，觸身成垢，所以稱爲六塵。

緣塵：即眼、耳、鼻、舌、身、意六種能緣之根和色、聲、香、味、觸、法六塵，六根、六塵合稱十二處。

幻身滅故，幻心亦滅：這是一種禪定境界，首先是幻身滅除，然後是幻心滅除，達到無我境界，即我空。

幻心滅故，幻塵亦滅：由我空而達法空。「塵」即色、聲、香、味、觸、法六塵，代表外境，「幻塵亦滅」是法空境界。

幻滅亦滅：這是第三空——空空。  
非幻不滅：達到三空以後，就是法性真如的實體，所以稱爲「非幻」。這種非幻之體是沒有窮盡的，所以是「不滅」。

譬如磨鏡，垢盡明現：求淨圓覺，就像磨鏡一樣，幻身、幻心、幻塵、幻滅，就像塵垢一樣隨覆真如，身滅、心滅、塵滅乃至幻滅亦滅，就像鏡垢滅盡以後，就顯現真如，顯現鏡的光明。

幻垢：有情衆生的身心，沒有實體，虛幻不實，所以稱之爲幻。有漏不淨，所以稱之爲垢。

垢：梵文Kṣaya的意譯，音譯摩羅。妄惑垢心性，所以稱爲垢。《大乘義章》卷五本稱：「流注不絕，其猶滲漏，故名爲漏；染污淨心，說以爲垢，能惑所緣，故稱爲惑。」煩惱的異名。《俱舍論》卷二十一認爲有六垢：惱、害、恨、誑、誑、誑，《瑜伽師地論》卷七十四認爲有七垢：欲垢、見垢、疑垢、慢垢、憍垢、隨眠垢、慳垢。

摩尼：梵文Maṇi的音譯，另譯末尼，意譯珠寶、離垢、如意等。寶珠之總名。《一切經音義》卷上稱：「摩尼，正云末尼，未謂末羅，此云垢也。尼離難也，謂此寶光淨，不爲垢穢所染也。」又稱：「末尼此曰增長，謂有此寶處，必增其威德，舊翻爲如意、隨意等，逐義譯也。」

寶珠：即摩尼珠，又稱爲如意珠(Cintamani)，相傳這種寶珠出自龍王或摩竭魚(身長二十八萬里)的腦中，或是佛的舍利變成，相傳佩戴此珠，毒不能害，火不能燒，心想事成。

五色：即青、黃、赤、白、黑五種顏色，宗密著《圓覺經略疏》認爲：這五種顏色代表五道：地獄、餓鬼、畜生、人、天，明代沙門慈山釋德清撰《圓覺經直解》認爲：這五種顏色代表構成人身身的色、受、想、行、識五蘊。

據宗密著《圓覺經略疏》，本段比喻唯識三性，摩尼寶珠比喻圓成實性，顯現五種顏色是依他起性，愚癡衆生認爲實有五色，是遍計所執性。

身心：有情衆生的正報。五蘊之中的色蘊是身，受、想、行、識四蘊是心。  
善男子！此菩薩及末世衆生，證得諸幻滅影像故，爾時便得無方清淨，無邊虛空，覺所顯發。覺圓明故，顯心清淨。心清淨故，見塵清淨；見清淨故，眼根清淨；根清淨故，眼識清淨；識清淨故，聞塵清淨；聞清淨故，耳根清淨；根清淨故，耳識清淨；識清淨故，覺塵清淨。如是，乃至鼻、舌、身、意，亦復如是。

善男子！根清淨故，色塵清淨；色清淨故，聲塵清淨。香、味、觸、法，亦復如是。

善男子！六塵清淨故，地大清淨；地清淨故，水大清淨。火大、風大，亦復如是。

見塵：即眼所見的色塵。  
見：梵文Darsana的意譯，意謂思慮推求而決擇事理，即見解，通正、邪二種。  
眼根：六根(眼根、耳根、鼻根、舌根、身根、意根)之一，發生眼識之所依，地、水、火、風四大種之所造，分勝義根、扶塵根二種。眼睛看不見的發生眼識之功能淨色根，亦稱勝義根，可以看見的眼球是扶塵根。

根：梵文Indriya的意譯，意謂能生，是促進增進生作用的根本，如眼根能生眼識，耳根能生耳識等。共有二十二根：眼根、耳根、鼻根、舌根、身根、意根、女根、男根、命根、苦根、樂根、憂根、喜根、捨根、信根、精進根、念根、定根、慧根、未知當知根、已知根、具知根。

眼識：六識(眼識、耳識、鼻識、舌識、身識、意識)之一，以眼根爲所依所生之識，其功能了別色境，隨能生之眼根而立眼識之名。《三藏法數》卷二十一稱：「眼根由對色塵，即生其識，此識生時但能見色，是名眼識。」

①識：梵文 *Pañcāṅga* 的意譯，音譯婆哩若備，心之異名，了別為義，心對於境起了別作用就是識。唯識宗認為有八識：眼識、耳識、鼻識、舌識、身識、意識、末那識、阿賴耶識。

②聞塵：即所聞之塵，六塵（色塵、聲塵、香塵、味塵、觸塵、法塵）之一的聲塵，因為是耳根所聞，所以稱為聞塵。

③耳根：六根之一，發生耳識之所依，地、水、火、風四大種之所造，分勝義根、扶塵根二種，眼睛看不見的發耳識之功能，即為淨色根，亦稱勝義根。可以看見的肉耳，是扶塵根。

④耳識：六識（眼識、耳識、鼻識、舌識、身識、意識）之一，以耳根為所依所生之識，其功能了別聲境，依能生之耳根而立耳識之名。

⑤覺塵：即六識所緣的外境，也就是六塵：色塵、聲塵、香塵、味塵、觸塵、法塵。

⑥鼻：即鼻根，六根（眼根、耳根、鼻根、舌根、身根、意根）之一，生鼻識所依之根，地、水、火、風四大種之所造，分勝義根、扶塵根二種，眼睛看不見的生鼻識之功能，是淨色根，亦稱勝義根。能看見的肉鼻是扶塵根。

⑦舌：即舌根，六根之一，生舌識所依之根，地、水、火、風四大種之所造，分勝義根、扶塵根二種，眼睛看不見的生舌識之功能，是淨色根，亦稱勝義根。能看見的肉舌是扶塵根。

⑧身：即身根，六根之一，生身識所依之根，地、水、火、風四大種之所造，分勝義根、扶塵根二種，眼睛看不見的生身識之功能，是淨色根，亦稱勝義根。看得見的肉身是扶塵根。

⑨意：即意根，六根（眼根、耳根、鼻根、舌根、身根、意根）之一，生意識所依之根，前五根（眼根、耳根、鼻根、舌根、身根）是色法，第六根意根是心法。

⑩色塵：六塵（色塵、聲塵、香塵、味塵、觸塵、法塵）之一，是眼識依眼根所緣的外境，因為它染污眼識，所以稱為色塵。包括三種：(一)顯色。即青、黃等色；(二)形色。即長、短等；(三)表色。即取、捨等色。三種色中，只有顯色實有，形色和表色都是依顯色分位上的假立，所以沒有實體。

⑪色：梵文 *Rūpa* 的意譯，從廣義上來講，有變壞、質礙的物質現象，都是色法，相當於五蘊中的色蘊，包括眼、耳、鼻、舌、身五根和色、聲、香、味、觸五塵，還有屬於精神現象的無表色。從狹義上來講，是眼識所緣的對象——色境。

⑫聲塵：耳識依耳根所緣的外境，包括十一種：(一)內緣聲。有情眾生發出的聲音；(二)外緣聲。風、林等無情發出的聲音；(三)內外緣聲。如手擊鼓的聲音；(四)可意聲。順心之聲；(五)不可意聲；(六)俱相違聲；(七)世所共成聲；(八)成所引聲。佛教聖人說的話；(九)遍計所執聲。外道虛妄計度所起的言教；(十)聖言所說聲。依見聞覺知所起的真實語；(十一)非聖言所說聲。依見聞覺知所起的虛妄語。

⑬香：即香塵，鼻識依鼻根所緣的外境，稱為香。分為好香、惡香、平等香、俱生香、和合香、變異香六種。對身體起順適作用的香，是好香。臭是惡香。對身體既無好處又無壞處的香，是平等香。其香氣與本質俱時生起，稱為俱生香。和合香是由各種香料和合製成的線香、末香等。變異香是水果成熟而產生的香味。

⑭味：即味塵，舌識依舌根所緣的外境，共分十二種：苦、酸、甘、辛、鹹、淡、可意、不可意、俱相違、俱生、和合、變異。

⑮觸：即觸塵，是身識依身根所緣的外境。共二十六種——地、水、火、風、滑、澀、輕、重、軟、暖、急、冷、飢、渴、飽、力、劣、悶、癢、黏、病、老、死、疲、息、勇。此中分為能造觸、所造觸二類，地、水、火、風四大種是能造觸，這是觸境的實體，堅勁為地，流濕為水，溫熱為火，輕動為風。其餘的二十二種是所造觸。

⑯法：梵文 *Dharma* 的意譯，即法塵，又稱為法處所攝色。是意識依意根所緣的外境。共分五種：(一)極略色。依假想觀，分析土、木、金、石等實色，至其邊際，假立極微之名，這就是極略色；(二)極迴色。依假想觀，分析光、影、明、暗等假色，至其邊際，假立極微之名，這就是極迴色；(三)受所引色。因受諸戒所引發的無表色，因教因師而領受，依受而發起，所以稱為受所引；(四)遍計所起色。獨散意識虛構的五根、五境等影像色；(五)定所生色。又稱為定自在所生色或定果色，由於禪定力所變現的色等五境。

⑰地大：四大（地大、水大、火大、風大）之一，「大」有四義：所依大、體性寬廣大、形相大、起用大。地大以堅為其屬性，以持為其作用。人身之髮、毛、爪、齒、皮、肉、筋、骨、髓、腦、垢、色等，都歸於地大。

⑱水大：四大之一，其屬性是濕，其功能是攝集，人身之唾、涕、膿、血、津、液、涎、沫、痰、淚、精、氣、大小便利，都歸於水大。

⑲火大：四大之一，其屬性是暖，其功能是成熟，人身之暖都歸於火。

⑳風大：四大之一，其屬性是動，其功能是生長，人身之動轉都屬於風。

善男子！四大清淨故，十三處<sup>①</sup>、十八界<sup>②</sup>、二十五有<sup>③</sup>清淨。彼清淨故，十力<sup>④</sup>、四無所畏<sup>⑤</sup>、四無礙智<sup>⑥</sup>、佛十八不共法<sup>⑦</sup>、三十七助道品<sup>⑧</sup>清淨。如是，乃至八萬四千陀羅尼<sup>⑨</sup>門，一切清淨。

善男子！一切實相。性清淨故，一身<sup>⑩</sup>清淨；一身清淨故，多身<sup>⑪</sup>清淨；多身清淨故，如是，乃至十方衆生圓覺<sup>⑫</sup>清淨。

善男子！一世界清淨故，多世界清淨；多世界清淨故，如是，乃至盡於虛空，圓裹三世<sup>⑬</sup>，一切平等<sup>⑭</sup>，清淨不動<sup>⑮</sup>。

⑯十二處：梵文 *Dvādaśāyatana* 的意譯，三科（五蘊、十二處、十八界）之一，指眼、耳、鼻、舌、身、意六根和色、聲、香、味、觸、法六塵，因為根和境是產生心法和心所法的處所，所以稱為十二處。又因為根與境互相涉入，所以十二處又稱為十二入。

⑰十八界：梵文 *Asṭādaśadhātu* 的意譯，可以對世界一切現象所作的分類，或說一人一身具此十八界。其中包括能夠發生認識功能的六根：眼根、耳根、鼻根、舌根、身根、意根，作為認識對象的六境：色境、聲境、香境、味境、觸境、法境，以及由此生起的六識：眼識、耳識、鼻識、舌識、身識、意識。

⑱二十五有：有情衆生在三界中的二十五種生存環境，《大般涅槃經》卷二十五稱：「被無明枷，繫生死桎，達二十五有，不能得離。」其中包括欲界十四有，即四惡趣（地獄、餓鬼、畜生、阿修羅）、四洲（東勝神州、南瞻部洲、西牛貨洲、北俱盧洲）、六欲天（四天王天、忉利天、夜摩天、兜率天、樂變化天、他化自在天）；色界七有，包括四禪天和初禪中的大梵天，再加第四禪中的淨居天與無想天；無色界四有：識無邊處、空無邊處、無所有處、非想非非想處。

⑲十力：梵文 *Daśabala* 的意譯，佛具有的十種智力：(一)知覺處非處智力。「處」意謂道理，知道事物合理與不合理的智力；(二)知三世業報智力。知一切有情衆生三世因果業報的智力；(三)知諸禪解脫三昧智力。知道各種禪定及八解脫、三三昧的智力；(四)知衆生上下根智力。知道有情衆生的能力和性質優劣的智力；(五)知種種解脫智力。知道有情衆生的種種解脫的智力；(六)知種種界智力。知道有情衆生素質和境界的智力；(七)知一切至處道智力。知道轉生人、天和達到涅槃等因果的智力；(八)知天眼無礙智力。以天眼見知有情衆生的生死及善惡業緣的智力；(九)知宿命無漏智力。知道有情衆生的宿命和無漏涅槃的智力；(十)知永斷習氣智力。知道永斷煩惱惑業不再流轉生死的智力。據《華嚴經》等，菩薩也具有十力：深心力、增上深心力、方便力、智力、願力、行力、乘力、神變力、菩提力、轉法輪力。此中指佛的十力。

⑳四無所畏：亦稱四無畏，無畏是梵文 *Vasavīrya* 的意譯，意謂在傳教說法的時候，充滿自信，無所畏懼。有佛四無畏和菩薩四無畏兩種，佛四無畏如下：(一)正等覺無所畏。又稱為諸法現等覺無畏、一切智無所畏。對自己已經證得的佛位充滿自信，成佛即具「一切智」；(二)漏永盡無畏。又稱為一切漏盡智無畏、漏盡無所畏，已經斷絕一切煩惱，對此充滿自信；(三)說障法無畏。又稱為障法不虛決定授記無畏、說障道無所畏，對已說明障礙修道的「愚闇法」的自信；(四)說出道無畏。又稱為為證一切具足出道如性無畏、說盡苦道無所畏。對已經超越苦難而達到解脫的自信。據《大智度論》卷五，菩薩四無畏如下：(一)能持無所畏。對能隨記解脫佛法的自信；(二)知根無所畏。對了解有情衆生的根機深淺並應機說法的自信；(三)決疑無所畏。對解決衆生疑難的自信；(四)答報無所畏。對圓滿回答聽者詢問的自信。這裏是佛四無畏。

㉑四無礙智：又稱為四無礙辯、四無礙解，是各位菩薩說法時的智辯，對於意業而說稱為四無礙解或四無礙智，對於口業來說稱為四無礙辯。(一)法無礙。名、句、文所講的教法稱為法，於教法無滯，稱為法無礙；(二)義無礙。知曉教法所詮義理而無滯礙，稱為義無礙；(三)辭無礙。又稱為詞無礙，對於各種言辭通達自在，稱為辭無礙；(四)樂說無礙。又稱為辯說無礙，為衆生樂說自在，稱為樂說無礙，契於正理而言說皆無滯礙。

㉒佛十八不共法：佛具有的十八種功德法，不共同於二乘菩薩，所以稱為不共法。(一)身無失。佛自無量劫以來，常用戒、定、慧以修其身；(二)口無失。佛具有無量智慧之辯才，因人而宜說法，使之證悟；(三)念無失。佛修甚深禪定，心不散亂；(四)無異想。佛對於一切衆生，平等普度，心無揀擇；(五)無不定心。佛於行、住、坐、臥，永遠不離甚深禪定；(六)無不知己捨心。佛於一切諸法皆悉照知而方捨；(七)欲無減。佛度衆生，永無厭足；(八)精進無減。佛之身心，永遠精進，永不休息；(九)念無減。三世諸佛之法，沒有退轉；(十)慧無減。佛具有一切智慧，無量無際，永不可盡；(十一)解脫無減。佛具二種解脫，一是有為解脫，二是無為解脫。煩惱斷盡而無餘；(十二)解脫知見無減。佛於一切解脫中，知見明了，分別無礙；(十三)一切身業隨智慧行。佛於一切口業隨智慧行；(十四)一切意業隨智慧行；(十五)智慧知過去世無礙；(十六)智慧知未來世無礙；(十七)智慧知現在世無礙。

③三十七助道品：又稱爲三十七品、三十七道品、三十七分法、三十七菩提分法。「道」是能通之意，是到達涅槃解脫的資糧。三十七助道品包括四念處、四正勤、四如意足、五根、五力、七覺支、八正道。四念處如下：觀身不淨、觀受是苦、觀心無常、觀法無我。四正勤如下：(一)如果惡法未生，即努力防止生惡；(二)如果是已經生惡，應當努力斷除；(三)如果善法未生，應當努力使之產生；(四)如果是善法已生，應當是堅持到底，使之圓滿。

四如意足如下：(一)欲如意足。由想達到神通的意欲之力發起的禪定；(二)念如意足。又稱爲心如意足，由心念之力發起的禪定；(三)精進如意足。由不斷止惡進善力發起的禪定；(四)慧如意足。又稱爲觀如意足、思惟如意足等，由思惟佛理發起的禪定。修行道些禪定，可以生起神通變化如意自在的能力。

五根是修行佛法所依靠的五種內在條件：(一)信根。對佛教的堅定信仰；(二)精進根。又稱爲勤根，即「四正勤」；(三)念根。即四念處；(四)定根。即四禪；(五)慧根。因智慧具有照破一切，生出善法之能力，可成就一切功德，以至成道，故稱慧根。

五力是由於信等五根的增長，所產生的五種修行、達到解脫的力量。《大智度論》卷十九稱：「五根增長，不爲煩惱所壞，是名爲力。」五力如下：(一)信力。對佛教的信心，其力可以破除一切邪信；(二)精進力。修四正勤，可以斷除一切惡念；(三)念力。修四念處，其力可以獲得正念；(四)定力。專心修習禪定，其力可以斷除情欲煩惱；(五)慧力。觀悟四諦，成就智慧，可以達到解脫。

七覺支，又稱爲七覺分、七等覺支、七覺意、七菩提分等，「覺支」是梵文Sambodhi的音譯，七覺支是達到成佛覺悟的七種次第或組成部分。(一)念覺支。憶念佛法而不忘；(二)擇法覺支。以佛法爲準，分辨是非；(三)精進覺支。努力修行，堅持不懈；(四)喜覺支。因爲覺悟善法，心生歡喜；(五)捨覺支。又稱爲輕安覺支，因爲斷除煩惱粗重，使身心安適愉快；(六)定覺支，心專注一境，而不散亂；(七)捨覺支。捨除一切分別，平等對待一切人和物，心無偏斜。

八正道，又稱爲八聖道、八支正道、八聖道分等，八種通向涅槃解脫的途徑：(一)正見。對四諦等佛教真理的正確見解；(二)正思惟。又稱爲正思、正志等，對四諦等佛教真理的正確見解；(三)正語。修口業，不說不符合佛教義理的話；(四)正業。又稱正行、諦行。即離殺生、不與取等；(五)正命。按照佛教戒律，過正當合法的生活；(六)正精進。又稱爲正勤、正方便等，勤修涅槃之道法；(七)正念。明記四諦等佛教真理；(八)正定。正確修行佛教禪定。八正道能使人由凡入聖，由生死此岸到達涅槃彼岸，所以又稱爲八船、八筏等。

④八萬四千：形容佛的教法之多，常用八萬四千之數，略云八萬。如八萬四千煩惱、八萬四千法門等。

⑤陀羅尼：梵文Dhāraṇī的音譯，另譯陀羅那、陀羅尼等，意譯爲持、總持等。有能持、能遮二義。持善法，使之不失；遮惡法，使之不起。共分四種：(一)法陀羅尼。又稱爲聞陀羅尼，聞持佛法而不忘失；(二)義陀羅尼。於諸法實義，總持而不忘懷；(三)咒陀羅尼。修禪定而發秘密語，能消除衆生之災厄，稱之爲咒陀羅尼；(四)忍陀羅尼。安住於諸法實相，稱之爲忍。持忍稱爲忍陀羅尼。

⑥實相：佛教所說的事物的真實相狀。不虛妄意謂「實」。因爲這種實相沒有長、短等虛妄分別，所以實相就是無相。一切世俗認識都是假相，只有擺脫這種世俗認識，才能認識到常住不變的實相。所以實相與真如、涅槃、性空、法性、無相、真性、實際、實性等同義。《肇論·宗本義》稱：「本無、實相、法性、性空、緣會，一義耳。」

⑦一身：即法身。法身是梵文Dharmakāya的音譯，又稱爲佛身，即以佛法成身，或身具一切佛法。法身即唯識真如或如來藏的自性清淨心。

⑧多身：此中指佛的三身之一——化身。又稱爲應化身、變化身，從廣義上來說，凡是佛爲度脫衆生，所變現的各種形相之身，以此六道衆生，都有佛的化身。

⑨圓覺：此言圓覺，本文乃指實相本體，亦即諸法之本體。

⑩三世：又稱爲三際，即過去世、現在世、未來世。《寶積經》卷九十四稱：「三世，所謂過去，未來，現在，云何過去世？若法已滅，是名過去世。云何未來世？若法未生未起，是名未來世。云何現在世？若法已生未滅，是名現在世。」

⑪一切平等：世俗世界有染淨不同，如果對染說淨，這是相待而言，不是真正的清淨。如果是染淨同歸一性，所以稱爲平等。

⑫不動：如果清淨心有過去、現在、未來，這就不是真正的清淨，圓覺周遍於三世，同歸真常，所以稱爲不動。而且，如上所述，證得諸幻已滅，一切事物皆如影像，便得無方清淨，此時覺性遍滿，清淨不動，因爲圓覺無邊無際。

善男子！虛空①如是平等不動②，當知覺性平等不動。四大不動故，當知覺性平等不動。如是乃至八萬四千陀羅尼平等不動，當知覺性平等不動。

善男子！覺性③遍滿，清淨不動，圓無際④故，當知六根遍滿法界⑤。根遍滿故，當知六塵遍滿法界⑥。塵遍滿故，當知四大遍滿法界⑦。如是，乃至陀羅尼門遍滿法界。善男子！由彼妙覺⑧性遍滿故，根性、塵⑨性無壞無雜⑩。根、塵無壞故，如是乃至陀羅尼門無壞無雜。如百千燈，光照一室，其光遍滿，無壞無雜。⑪

善男子！覺成就⑫故，當知菩薩不與法縛，不求法脫。不厭生死，不愛涅槃；不敬持戒，不憎毀禁；不重久習，不輕初學。何以故？一切覺故，譬如眼光曉了前境，其光圓滿，得無憎愛，何以故？光體無二，無憎愛故。⑬

⑭虛空：五大（地、水、火、風、空）之一，虛與空是無的別稱，空無障礙，虛無形質。虛空無體無相，其體周遍平等，其相隨順其他物質而彼此相異。

⑮不動：各種事物的寂滅之相，有情衆生以生滅心觀之，故有動相，並不是事物真的在動，實際上是心動，正如六祖惠能所說：「不是風動，不是幡動，仁者心動。」

⑯覺性：有二解：(一)離一切迷妄的覺悟自性；(二)覺知之性，相當於心識。

⑰圓無際：覺性遍滿法界，無法不包，無界不遍，所以稱爲圓無際。

⑱六根遍滿法界：因爲覺性遍滿，六根不離覺性，所以六根遍滿法界。

⑲六塵遍滿法界：根本就沒有根，因爲塵而有根；根本就沒有塵，因爲根而有塵。既然根遍滿法界，所以六塵也遍滿法界。

⑳四大遍滿法界：因爲塵不離四大，四大不離塵，既然塵遍滿法界，所以四大遍滿法界。

㉑妙覺：自覺覺他，覺行圓滿，不可思議，此稱妙覺。即佛果的無上正覺。小乘佛教的聲聞乘和緣覺乘只是自覺，菩薩雖然是自覺覺他，但不圓滿，只有佛自覺覺他圓滿，覺體不可思議。

㉒塵：即六塵，眼、耳、鼻、舌、身、意六識所緣的色、聲、香、味、觸、法六種外境。

㉓無壞無雜：妙覺是性，根塵是相，性相不二。妙覺性與根塵互相攝入，根塵入妙覺，不失其本體，所以是無壞；妙覺入根塵，妙覺依然如故，不見有根塵攝雜其中，所以無雜。世間法入妙覺性中，世間法無壞；妙覺性攝世間法，妙覺性無雜。出世間法也是這樣，這就是理事無礙，事事無礙，總說爲無壞無雜。

㉔據諦開著《圓覺經講義》，本段是譬喻，燈喻世間法和出世間法，光喻諸法之性，室喻盡虛空界，光各遍滿，喻互相攝入，最後一句說明此光入彼光，不見壞相；彼光攝此光，不見雜相，喻諸法之性。

㉕覺成就：證知覺性遍滿諸法，無壞無雜，名爲成就。覺未成就以前，則於一切法有善惡彼此相對待，因爲覺成就，則一切事物無非覺性。

㉖本段是比喻，眼性之光，喻妙覺明性，因爲性光在眼，喻妙覺明性在法。前境統收眼晴所見，喻一切法，因爲一切事物都是妙覺明心所照。曉了，意謂不假分別，喻妙覺圓照，不用思惟，其光遍滿，比喻一切都是覺。得無憎愛，比喻一切平等不二。

善男子！此菩薩及末世衆生，修習此心得成就者①，於此無修，亦無成就。圓覺普照，寂滅無二②。於中百、千、萬、億、阿僧祇③不可說恆河沙④諸佛世界，猶如空華；亂起亂滅⑤，不即不離⑥，無縛無脫⑦。始知衆生本來成佛⑧，生死涅槃猶如昨夢⑨。

善男子！如昨夢故，當知生死及與涅槃，無起無滅⑩，無來無去。其所證⑪者，無得無失，無取無捨。其能證⑫者，無作無止，無任無滅。於此證中，無能無所，畢竟無證，亦無證者，一切法性⑬，平等不壞。

善男子！彼諸菩薩如是修行⑭，如是漸次⑮，如是思惟⑯，如是住持⑰，如是方便⑱，如是開悟⑲，求如是法，亦不迷悶。

⑳修習此心得成就者：修習此心即依圓觀，直觀此心，日久功純，豁然心開，頓見此心，明明然靜，不見有行可修，有果可證，所以說無修，亦無成就。唯一圓覺普照，只有寂滅之性。

㉑圓覺普照，寂滅無二：圓覺普照是本有之妙智，寂滅是本有之妙理。理智一如，所以是無二。修習成就以後，就有這種境界現前。

㉒阿僧祇：梵文Asamkhyā的音譯，另譯阿僧企耶，意譯無數。阿僧祇是數之極，一阿僧祇相當於萬萬萬萬萬萬萬萬兆。

㉓恆河沙：梵文Gangā-nadī-valūka的音譯，略稱恆沙，以恆河之沙譬喻物多，《大智度論》卷七稱：「問曰：如聞浮提中，種種大河亦有過恆河者，何故常言恆河沙等？答曰：恆河沙多，餘河不爾。復次，是恆河是佛生處，遊行處，弟子現見，故以爲喻。復次，諸人經書皆以恆河爲福德吉河，若入中洗者，諸罪垢惡皆悉除盡。以人敬事此

河，皆共識知，故以恆河沙為喻。復次，餘河名字屢轉，此恆河世世不轉，以是故以恆河沙為喻，不取餘河。」

⑤亂起亂滅：一切事物都是由因緣而生，本無自性，如空花虛幻不實，成壞變遷，了無定體，所以說亂起亂滅。總顯空花無實，世界非有，只有圓覺普照，寂滅無二。

⑥不即不離：圓覺不同於世界，因為世界從緣而生，本無自性。世界又不離覺性，因其當體即真。

⑦無縛無脫：在圓照寂滅性中，現起十種法界：地獄、餓鬼、畜生、阿修羅、人、天、聲聞、緣覺、菩薩、佛。前六界是凡夫，簡稱六凡。後四界是已經得到解脫的聖者，簡稱四聖。因惑業結縛，而成六凡。緣無為解脫，而成四聖。雖然結縛和解脫不同，都是緣起而無自性，當體即真，所以是無縛無脫。

⑧始知眾生本來成佛：因為無縛無脫，四聖六凡都是圓覺，既然圓覺是相同的，則眾生本來是圓覺，與佛無二無別，所以說本來成佛。

⑨生死涅槃猶如昨夢：眾生的輪轉生死，諸佛取證涅槃，都是迷眼所見，並不是圓覺真境，所以說猶如昨夜一夢。

⑩無起無滅：因為生死涅槃如夢，所以生死涅槃都是妄境，覺悟後才知道是空。因為生死空，所以無起，即不起煩惱而成生死。因為涅槃空，所以無滅，即不滅生死而證涅槃。因為不成生死，則生死無來。因為不證涅槃，則涅槃無去。

⑪所證：即涅槃。有得、失、取、捨四相。得、失二相，是對菩薩而言，如果是進修，則得涅槃而失生死；如果是懈怠，則得生死而失涅槃。取、捨二相，是對凡人和小乘佛教而言，小乘佛教滅諦，則厭生死而取涅槃，凡夫樂世間，則取生死而捨涅槃。這是約夢事迷位而言。如果是從夢而覺，就會認識到生死涅槃都是空，沒有起滅去來之相，所以說所證之相也是空，無得也無失，無取也無捨。

⑫能證：能證之行有四：(一)作行。即作種種行，以求涅槃；(二)止行。即永息諸念，一切寂然；(三)任行。即任彼一切，隨諸法性；(四)滅行。即身心根塵，一切永滅。因為所證四相是空，能證四行也是空。

⑬法性：事物的真實屬性，與實相、真如同義，中觀以性空為法性，唯識以唯識實性為法性。

⑭如是修行：即如前所說，修習禪定，嚴守戒律。

⑮如是漸次：即先空幻身，次空幻心，次空幻覺，次空幻空。

⑯如是思惟：總是這樣想：堅持這樣的修行，幻身即滅，幻心亦滅。

⑰如是住持：堅持這樣的修行，諸幻盡離，一切清淨。

⑱如是方便：方便是梵文Upāya的意譯，另譯善巧、變謀等，音譯溫和。全稱方便善巧、方便勝智，梵文Upāyakaśyapa的意譯，音譯溫和和俱舍離。菩薩度脫眾生所採取的各種靈活方法，又指修行所採取的各種靈活方法。上述修行、漸次、思惟、住持等，由淺入深，都是方便法門。

⑲如是開悟：開悟即開智悟理，按照上述方法修行，就能夠得觀依理成事，融事同理，使世間法和出世間法一道清淨，不僅自身豁然貫通，也使眾生開智悟理。

爾時，世尊欲重宣此義，而說偈言：

普眼汝當知，一切諸眾生，身心皆如幻。身相屬四大，心性歸六塵。

四大體各離，誰為和合者？如是漸修行，一切悉清淨，不動遍法界。無作止任滅，亦無能證者。一切佛世界，猶如虛空華，三世悉平等，畢竟無來去。

初發心菩薩，及末世眾生，欲求入佛道，應如是修習。

①如幻：人們見聞覺知的一切事物，都如幻化，假有非實，所以是空。

②身相：身之相貌，相當五蘊（色、受、想、行、識）的色蘊，由地、水、火、風四大和合而成。

③心性：由受、想、行、識四蘊構成的心體。

④發心：發菩提心之略，意謂願求無上菩提之心。

⑤佛道：梵文菩提(Bodhi)，新譯為覺，舊譯為道，道為通義。佛智圓通無礙，所以稱之為道。道有三種：一、聲聞之所得，二、緣覺之所得，三、佛之所得。佛所得無上菩提，稱之為佛道。

## 第四章 金剛藏章……啟發心智的三個難題

### 本章大意

在第四章裏，金剛藏菩薩向佛陀請教了下面三個問題：

- 一、假如眾生本來就具有圓滿的心智，為什麼還會有「無明」產生呢？
- 二、假如眾生本來就有「無明」，為什麼又說眾生本來就具有圓滿的心智？
- 三、假如眾生本來具有圓滿的心智，而後再起「無明」。那麼，所有完美的聖者既然已經發發圓滿的心智了，何時又會再產生無明或煩惱？

### 佛陀的解答

- 一、「無明」隄從無始以來就有的。因為眾生現在仍在「無明」當中，所以無法明白「除去無明以後的境界」和「無明是怎麼產生的」。宛如眼睛本身搖動了以後，就無法見到靜止的外境。
- 二、譬如鎔冶金礦，可提煉出純金來。這純金並不是提煉過程中所具有的，而是金礦本來就具有這種元素。眾生雖然有了無明，可是經過修行以後，無明會消失，而顯現圓滿的心智。所以我們不妨說圓滿的心智是眾生本來就具有的。
- 三、既然提煉到純金以後，就永遠不會再變回礦石了。一旦除去所有無明和煩惱而發發出圓滿的心智，當然不可能會再產生煩惱和無明了。

### 原典

於是，金剛藏菩薩在大眾中，即從座起，頂禮佛足，右繞三匝，長跪叉手而白佛言：大悲世尊！善為一切諸菩薩眾，宣揚如來圓覺清淨大陀羅尼因地法行，漸次方便，與諸眾生開發蒙昧，在會法眾，承佛慈誨，幻翳朗然，慧目清淨。

世尊！若諸眾生本來成佛，何故復有一切無明？若諸無明眾生本有，何因緣故如來復說本來成佛？十方異生本成佛道，後起無明，一切如來何時復生一切煩惱？唯願不捨無遮大慈，為諸菩薩開秘密藏，及為末世一切眾生，得聞如是修多羅教了義法門，永斷疑悔。作是語已，五體投地，如是三請，終而復始。

爾時，世尊告金剛藏菩薩言：善哉！善哉！善男子！汝等乃能為諸菩薩及末世眾生，問於如來甚深秘密究竟方便，是諸菩薩最上教誨了義大乘，能使十方修學菩薩及諸末世一切眾生得決定信，永斷疑悔。汝今諦聽，當為汝說。爾時，金剛藏菩薩奉教歡喜，及諸大眾默然而聽。

### 注釋

①金剛藏菩薩：金剛藏菩薩是梵文Vajrapāṇi的意譯，金剛藏菩薩是密教金剛界賢劫十六尊之一，這一菩薩明王現忿怒身，或持金剛杵以伏惡魔，稱之為金剛藏王。

②漸次方便：第一章標明本起因地，說明淨覺隨順；第二章依如幻三昧，說明頓悟淨覺；第三章說明隨順修習。由頓至圓，所以稱之為漸次方便。

③無明：梵文Avidyā的意譯，又稱為「癡」(moha)、愚癡、愚惑等，十二因緣之一、三毒之一、根本煩惱之一。意謂愚昧無知，不懂得四聖諦、三寶、業報輪迴等佛教真理。

④異生：凡夫異名，凡夫在天、人、阿修羅、畜生、餓鬼、地獄六道輪迴不息，受種種別異之果報。凡夫由於種種變異而生邪見造惡，所以稱為異生，《玄應音義》卷二十四稱：「異生，梵言婆羅必栗託訖那(Balapatiḥjana)，婆羅，此云愚，必栗託，此云異，訖那，此名生。應作愚異生，言愚癡闕異，無有智慧，但起我見，不生無漏也。亦言小兒別生，以如小兒不同聖生，故論中作小兒凡夫也。又名嬰愚凡夫，亦云嬰兒凡夫，凡夫者，義譯也，舊經中或言毛道凡夫，按：梵本，毛，名嚙羅；愚，名婆羅，當由上婆聲之相近致斯訛謬，譯人之失也。」

①煩惱：梵文Kleśa的意譯，另譯為惑，意謂擾亂眾生身心，使之發生迷惑、苦惱等，處於潛在的尚未現行的煩惱稱為隨眠，現行煩惱稱為纏，又通稱為漏。貪、瞋、癡、慢、疑、惡見，是根本煩惱。隨煩惱有二十種：放逸、懈怠、不信、惛沈、掉舉、無慚、無愧、忿、覆、慳、嫉、惱、害、恨、諂、誑、誑、誑、失念、散亂、不正知。

②無遮：意謂廣大，沒有遮蓋，寬容平等。

③秘密藏：即秘密法藏，這種法藏非常深奧難懂，只有佛才能理解，凡夫眾生無法理解，所以稱之為「密」。如來為了護念深法，則秘之而不說示，所以稱之為「秘」。

④修多羅：梵文Sūtra的音譯，另譯素怛纒，意譯為經，三藏（經、律、論）之一。

⑤了義：二義（了義、不了義）之一，明了說明究竟真實之理的大乘經典，如煩惱即菩提等。佛曾遺囑依了義不依不了義。

⑥法門：佛所說的世間法則稱為法，此法是衆聖入道之門，所以稱為法門。有情衆生有八萬四千種煩惱，所以佛為之說八萬四千法門。

⑦疑：梵文Vicikīcā的意譯，小乘佛教說一切有部不定地法之一，唯識宗的煩惱法之一。意謂對佛教及其義理猶豫不決，《大乘廣五蘊論》稱：「云何疑？謂於諦、寶等，為有、為無，猶豫不定，不生善法所依為業」。

⑧悔：梵文Kāntā的意譯，另譯惡作，小乘佛教說一切有部的不定地法之一，唯識宗的四不定之一。意謂對以前所做的事情感到後悔，《俱舍論》卷四稱：「惡作者何？惡所作體名為惡作，應知此中緣惡作法說名惡作，謂緣惡作心追悔性。」

⑨修學：修習研學佛道。

⑩決定信：堅定不移地信仰佛教，不接任何懷疑。

善男子！一切世界①始終、生滅、前後、有無、聚散、起止，念念相續，循環往復，種種取捨，皆是輪迴②。未出輪迴而辯圓覺，彼圓覺性即同流轉③，若免輪迴，無有是處。譬如動目，能搖湛水。又如定眼，由回轉火。雲駛月運，舟行岸移，亦復如是。

善男子！諸旋④未息⑤，彼物先住⑥，尚不可得，何況輪轉生死垢心？曾未清淨，觀佛圓覺而不旋復，是故汝等便生三惑⑦。

①一切世界：即三種世間：(一)正覺世間。即四聖：聲聞、緣覺、菩薩、佛；(二)有情世間。即六凡：地獄、餓鬼、畜生、阿修羅、人、天；(三)器世間。山河大地等。

②輪迴：梵文Samsāra的意譯，另譯輪迴、生死輪迴、輪迴轉生、流轉、輪轉等，音譯僧沙洛。有情衆生在三界（欲界、色界、無色界）、六道（天、人、阿修羅、畜生、餓鬼、地獄）、四生（胎生、卵生、濕生、化生）的生死世界循環不已，猶如車輪旋轉不停。

③流轉：輪迴的異名。

④諸旋：即前述自動、眼定、雲駛、舟行。

⑤未息：意謂正動、正定、正駛、正行之時。

⑥彼物先住：意謂目正動而水先不搖，眼正定而火先不轉，雲正駛而月先不運，舟正行而岸先不移。

⑦三惑：即金剛藏菩薩所提的三個問題：「若諸衆生本來成佛，何故復有一切無明？若諸無明衆生本有，何因緣故，如來復說本來成佛？十方異生本成佛道，後起無明，一切如來，何時復生一切煩惱？」

善男子！譬如幻翳①，妄見空華②，幻翳若除③，不可說言此翳已滅，何時更起一切諸翳。何以故？翳、華二法非相待故，亦如空華滅於空時，不可說言虛空何時更起空華。何以故？空本無華，非起滅故。生死、涅槃同於起、滅，妙覺圓照，離於華、翳。

善男子！當知虛空④非是暫有，亦非暫無，況復如來圓覺隨順⑤，而為虛空平等本性⑥。

善男子！如銷金礦⑦，金非銷有⑧，既已成金，不重為礦，經無窮時，金性不壞，不應說言本非成就。如來圓覺，亦復如是。

善男子！一切如來妙圓覺⑨心，本無菩提及與涅槃，亦無成佛及不成佛，無妄輪迴及非輪迴。

①幻翳：翳是一種眼病，幻是幻覺。幻翳比喻前六識，因為前六識依第八識阿賴耶識虛妄變現而起。

②妄見空華：既然翳是幻，所見是不真實的，這就是「妄」的意思，以此說明第六識的虛妄分別。空中本來沒有花，因其妄見而有，所以空花是虛幻不實的，是假有，是空。

③幻翳若除：翳病因服藥而消除，比喻聽聞佛法，就認識到空。

④虛空：此中虛空比喻真如淨覺，也就是成佛本體，即佛性。不因離華翳而暫有，也不因有華翳而暫無。以此說明虛空固有，暫時為華翳所覆蓋，以此比喻佛性固有，衆生為二執所障。

⑤如來圓覺隨順：圓覺意謂圓覺妙性，《大乘起信論》稱為一心，唯佛獨證，所以稱為如來圓覺。隨順，意謂隨順心真如門和心生滅門，以此成立虛空等一切事物。

⑥而為虛空平等本性：佛的圓覺既然能夠成立虛空，即為虛空本性。又能成立諸法，即為諸法本性。因為虛空，諸法都能成立，所以稱為平等本性。證得此性，則異生諸佛、無明煩惱等，都是幻化，都是空。

⑦如銷金礦：蘊金稱為礦，爐鎔稱為銷。比喻修行的人們，以智慧斷除疑惑，以顯明圓覺妙性。

⑧金非銷有：說明礦中本來就有金，以此比喻圓覺妙性本來就有，並不是因為修行而有。

⑨妙圓覺：離煩惱障稱為妙，說明無明盡除。體備衆德稱為圓，永不再迷稱為覺，這就是一切有情皆有本覺、真心，自無始以來靈明朗照，所以說本無菩提和涅槃。

善男子！但諸聲聞①所圓境界，身心語言皆悉斷滅，終不能至彼之親證所現涅槃，何況能以有思惟心，測度如來圓覺境界。如取螢火，燒須彌山②，終不能著，以輪迴心，生輪迴見，入於如來大寂滅海③，終不能至。是故我說一切菩薩及末世衆生，先斷無始輪迴根本。

善男子！有作思惟，從有心起，皆是六塵妄想緣氣④，非實心體，已如空華。用此思惟，辨於佛境⑤，猶如空華，復結空果⑥，輾轉妄想⑦，無有是處。

善男子！虛妄⑧浮心，多諸巧見，不能成就圓覺方便，如是分別，非為正問。

①聲聞：梵文Śrāvaka的意譯，意謂直接聽聞佛陀言教而得覺悟者，原指佛在世時的弟子，後與緣覺、菩薩合稱三乘，以修學四諦為主，最高果位是阿羅漢，最終目的是達到「灰身滅智」的無餘涅槃。

②須彌山：梵文Sumeru的音譯，另譯修迷盧、須彌樓、蘇迷盧等，意譯妙高、妙光、安明、善高、善積等。印度神話中的山名，後被佛教所採用。相傳山高八萬四千由旬，山頂為帝釋天，四面山腰為四天王天，周圍有七香海、七金山。第七金山外有鐵圍山所圍繞的鹹海，鹹海四周有四大部洲。

③大寂滅海：即大涅槃，因為涅槃另譯寂滅。橫豎賅窮稱為大，「寂」意謂無聲，不能用語言詮釋。「滅」意謂無形無相。體備衆德，用賅萬有，所以比喻為海，大海無邊無際，涅槃境界也是這樣。

④緣氣：以能緣之妄想，攀六塵之緣影，能、所互合，所生擾亂之相，屬於氣分。並無生滅之相，只是生滅之影，有情衆生的亂想，就屬於氣分。

⑤佛境：不可思議的佛之境界，《華嚴經》卷二稱：「諸佛境界不思議，一切法界皆周遍。」

⑥空果：虛空之果實，和空花一樣是虛幻不實的，是幻有，假有，是空。

⑦妄想：不實稱為妄，妄為分別而取種種相，稱為妄想，《大乘義章》卷三本稱：「凡夫迷實之心，起諸法相，執相施名，依名取相，所取不實，故曰妄想。」

⑧虛妄：意謂不真實，非實稱為虛，非真稱為妄。

爾時，世尊欲重宣此義，而說偈言：

金剛藏當知，如來寂滅①性，未曾有始終。若以輪迴心，思惟即旋復，但至輪迴際，不能入佛海②。譬如銷金礦，金非銷故有，雖復本來金，終以銷成就，一成真金體，不復重為礦。生死與涅槃，凡夫③及諸佛，同為空華相。思惟猶幻化，何況諸虛妄？若能了此心，然後求圓覺。

①寂滅：涅槃(Nirvana)的意譯，其體寂靜，離一切之相，所以稱為寂滅。

②佛海：佛的境界，廣大無邊，猶如大海。《探玄記》卷三稱：「佛海者，能化之佛，非一如海，謂遍一切處而轉法輪故。」

③凡夫：異生的異名，與聖人相對。沒有斷惑證理者，稱為凡夫。「凡」意謂平凡、平常。又有「多」義，指衆生種類之多。

本章大意

在第五章裡，彌勒菩薩向佛陀請教了下列幾個問題：

- 一、怎樣才能斷除生老病死輪迴的根本？
- 二、輪迴的眾生出生的方式有那些類型？
- 三、啟發心智有幾種差別？
- 四、當眾生有塵勞時，應運用那些方法來教化他們？

佛陀的解答

- 一、貪愛是生老病死之本源。除去了貪愛，就不會再輪迴生死。
- 二、眾生的出生可分為卵生、胎生、溼生、化生四種。
- 三、隨著兩種心智障礙的多寡，而呈現五種差別的心智。

心智的兩種障礙：

- ① 事障（煩惱障）：導致生老病死。
- ② 理障（所知障）：妨礙正確知見。
- ③ 凡夫性（未成佛）。
- ④ 小乘性。
- ⑤ 大乘性。
- ⑥ 不定性。
- ⑦ 無善根性。

四、教化眾生啟發心智，應當本著大慈悲的心願，隨著對方的性向和根器，而因材施教。

原典

於是，彌勒菩薩在大眾中，即從座起，頂禮佛足，右繞三匝，長跪叉手而白佛言：大悲世尊！廣為菩薩開秘密藏，令諸大眾深悟輪迴，分別邪正，能施末世一切眾生無畏道眼，於大涅槃生決定信，無復重隨輪迴境界，起循環見。

世尊！若諸菩薩及末世眾生欲游如來大寂滅海，云何當斷輪迴根本？於諸輪迴有幾種性？修佛菩提幾等差別？回入塵勞，當設幾種教化方便，度諸眾生？惟願不捨救世大悲，令諸修行一切菩薩及末世眾生，慧目肅清，照耀心鏡，圓悟如來無上知見。作是語已，五體投地。如是三請，終而復始。

爾時，世尊告彌勒菩薩言：善哉！善哉！善男子！汝等乃能為諸菩薩及末世眾生，請問如來深奧秘密微妙之義，令諸菩薩深清慧目，及令一切末世眾生，永斷輪迴，心悟實相，具無生忍，汝今諦聽，當為汝說。時彌勒菩薩奉教歡喜，及諸大眾默然而聽。

注釋

①彌勒菩薩：彌勒是梵文Maitreya的音譯，意譯慈氏。彌勒菩薩從佛授記（預言）將繼承釋迦牟尼佛位而為未來佛（當佛）。他原出生於婆羅門家庭而為佛弟子，先佛入滅，上生於兜率天內院，經四千萬歲（相當於人世間的五百六十七萬歲）下生人間，於華林園龍華樹下成佛，弘揚佛法。彌勒菩薩又稱為「一生補處」，因為他像釋迦牟尼佛一樣，將在人間投胎、出生、出家、修道、證果、度眾生。中國一些寺廟裡供奉的笑口常開胖彌勒像，則為五代時名為契此的和尚，因為傳說他是彌勒的化身，所以後人塑像作為彌勒供奉。

②施：布施之略，梵文Dāna的意譯，音譯檀那。離慳吝吝惜而施與他人。六度（布施、持戒、忍辱、精進、禪定、般若）之一，有三種布施：財施、無畏施、法施。

③無畏：又稱為無所畏，佛於大眾中說法，泰然無畏。有四無畏、六無畏之分。四無畏如下：一切智無所畏、漏盡無所畏、說障道無所畏、說盡苦道無所畏。六無畏如下：善無畏、身無畏、無我無畏、法無畏、法無我無畏、平等無畏。

④道眼：修習佛道而得之眼，也可以是觀道之眼。即辨析邪正之眼，即正慧。

⑤輪轉：與輪迴同義，有情眾生在三界（欲界、色界、無色界）、六道（天、人、阿修羅、畜生、餓鬼、地獄）輪轉不息，不斷受苦。

⑥塵勞：煩惱的異名，有情眾生在世勞碌，不斷遭受煩惱的折磨，所以稱為塵勞。

⑦慧目：即道眼，意謂智慧之目，其性清淨，能辨邪正。

⑧照耀心鏡：正慧是照，心境是所照。即心地開通之義。心地開通，則無所不知，無所不見。

⑨實相：一切事物的真實相狀，與法性、真如、性空、無相、真性、實際、實性等同義。「實」為真實而不虛妄，「相」為無相。

⑩無生忍：又稱為無生法忍、無生忍法等。「忍」是對真理的認可，是智慧的別稱。「無生」是佛教關於無生無滅的理論。到一定階段的大乘菩薩，對無生無滅理論的認可，就稱為無生忍。《大智度論》卷五十四稱：「無生忍法者，於無生滅諸法實相中信受、通達、無礙、不退，是名無生忍。」

善男子！一切眾生從無始際，由有種種恩愛、貪欲，故有輪迴，若諸世界一切種性，卵生、胎生、溼生、化生，皆因淫欲而正性命，當知輪迴，愛為根本。由有諸欲助發愛性，是故能令生死相續。欲因愛生，命因欲有，眾生愛命，還依欲本，愛欲為因，愛命為果。由於欲境，起諸違順境，背愛心而生憎嫉，造種種業，是故復生地獄、餓鬼。知欲可厭，愛厭業道，捨惡樂善，復現天、人。又知諸愛可厭惡故，棄愛樂捨，還滋愛本，便現有為增上善果，皆輪迴故，不成聖道。是故眾生欲脫生死，免諸輪迴，先斷貪欲，及除愛渴。

善男子！菩薩變化，示現世間，非愛為本，但以慈悲令彼捨愛，假諸貪欲而入生死。若諸末世一切眾生，能捨諸欲及除憎愛，永斷輪迴，勤求如來圓覺境界，於清淨心便得開悟。

①恩愛：父母妻子等之間，互相感恩及溺愛之情。佛教認為此情是造成煩惱結縛和輪迴的根本原因。

②貪欲：引取順情之境的心，稱為貪欲。即貪愛世間色欲、財寶等而無厭足。佛教認為，貪欲是造成煩惱轉生輪迴的根本。

③種性：「種」為種子，有生之義。「性」為性分，有不變之義。《瓔珞本業經》認為有六種性：(一)習種性。即十住；(二)性種性。即十行；(三)道種性。即十迴向；(四)聖種性。即十地；(五)等覺性。此位菩薩望後之妙覺，可算作一等，但勝於以前諸位菩薩，所以稱為等覺性；(六)妙覺性。意謂妙極覺滿。

④卵生：四生（卵生、胎生、溼生、化生）之一，依卵殼而生，《大乘義章》卷八本稱：「如諸鳥等，依於卵殼而受形者，名為卵生。」

⑤胎生：四生之一，如人類由母胎而生。劫初之人，男女未分，都是化生，以後發淫情而生男女二根，始為胎生。

⑥溼生：四生之一，如蚊等，由濕氣自行出生，稱為溼生。

⑦化生：四生之一，如天神、地獄、劫初之人等，不借父母等因緣而生出，即借善惡業力而出現者，所以稱為化生。

⑧淫欲：即色欲。眾人心繫淫欲而傷身，如病而得煩惱，所以戒淫是佛教戒律的重要內容之一。

⑨命：又稱為命根，梵文Jīvitā的意譯，能夠支持煖和識。《俱舍論》卷五稱：「命根體即善，能持煖和識。」並非別有別有心之體，由過去世之業而生，因而一期之間能夠維持煖和識，這就稱為命。因為命能持煖和識，所以稱為命根。根據大乘唯識學派的教義，阿賴耶識的種子有住識之功能，一期之間能使色心相續，所以假名命根，並非別有命之實體。

⑩嫉：梵文Iṅghā的意譯，小乘佛教說一切有部的小煩惱地法之一，大乘佛教唯識學派的隨煩惱之一，是對別人的成功發嫉妒的心理。《大乘廣五蘊論》稱：「云何嫉？謂於他盛事，心妒為性。為名利故，於他盛事，不堪忍耐，妒忌心生，自任憂苦所依為業。」

⑪業：梵文Karma的意譯，音譯羯磨。意謂造作，一般分為三業：身業（行動）、語業（又稱為口業，言語）、意業（思想活動）。

⑫地獄：梵文Niraya的意譯，另譯不樂、可厭、苦具、苦器等。六道中的最惡道，最苦的轉生。有八大地獄，又稱為八熱地獄：(一)等活地獄。生此者互相殘殺，涼風吹來，死而復活，更受痛苦；(二)黑繩地獄。以黑鐵繩絞勒罪人；(三)衆合地獄。以衆獸、刑具等配合，殘害罪人；(四)號叫地獄。罪人受苦折磨，發出悲號；(五)大叫地獄。罪人比前

者受的殘害更重，大聲喊叫；(六)炎熱地獄。以銅錢、炭坑煮燒罪人；(七)大熱地獄。罪人受煮燒，比前更烈；(八)阿鼻地獄。又稱為無間地獄，罪人在此，不間斷地受苦。

⑬餓鬼：梵文Preta的意譯，音譯辟荔多、闍維多等，佛教惡趣之一，種類很多，總的特徵是經常挨餓，有的腹大如鼓，喉細如針，沒有人給他們舉行祭祀，使之常受飢餓。居於閻魔王的地下宮殿，也居於人間墳地、黑山洞等處。

業道：有情衆生所作的善業和惡業，通於六趣，所以稱之爲業道。

天：梵文Dyaus的意譯，音譯提婆。天有光明之義、自然之義、清淨之義、自在之義、最勝之義，受人間以上勝妙果報之所，一部分在須彌山中，另一部分遠在蒼空，總名天趣，六趣之一。

人：屬欲界，思慮最多，佛教六趣之一。

增上：勢力強盛，稱爲增上。即增勝上進，加強力量以助長進展作用，令事物更形強大。

善果：善業之因，所招感的善妙果報。

聖道：意謂聖者之道。即聲聞乘、緣覺乘、菩薩乘三乘人所行之道。彼等已離煩惱，斷輪迴之苦。

愛渴：又稱爲渴愛。愛欲之心，其貪強烈，如渴者求水。

變化：轉換舊形，名爲變；無而忽有，名爲化。佛和菩薩，通過自己的神通力，能夠變化一切有情和非有情。

示現：佛和菩薩，應機緣而現種種之身，如觀世音菩薩的三十三種應化身。

世間：「世」爲遷流之義，破壞之義，覆真之義。「間」爲中之義。墮於世中事物，謂之世間。又有間隔之義，世之事物，個個間隔而爲界畔，謂之世間，與世界同義。一般來說，有兩種世間：一、有情世間。即有生者；二、器世間。即國土。

境界：梵文Vishva的意譯，自家勢力所及之境土，我得果報之區域，都稱之爲境界。

清淨心：無疑之信心，無垢之淨心，無煩惱之心。

善男子！一切衆生由本貪欲，發揮無明，顯出五性差別不等，依二種障而現深淺。云何二障？一者理障，障正知見；二者事障，續諸生死。

云何五性？善男子！若此二障未得斷滅，名未成佛。若諸衆生永捨貪欲，先除事障，未斷理障，但能悟入聲聞、緣覺，未能顯住菩薩境界。

善男子！若諸末世一切衆生，欲泛如來大圓覺海，先當發願，勤斷二障，二障已伏，即能悟入菩薩境界。若事、理障已永斷滅，即入如來微妙圓覺，滿足菩提及大涅槃。

善男子！一切衆生皆證圓覺，逢善知識，依彼所作因地法行，爾時修習，便有頓悟。漸，若遇如來無上菩提正修行路，根無大小，皆成佛果。若諸衆生雖求善友，遇邪見者，未得正悟，是則名爲外道。種性、邪師過謬，非衆生咎，是名衆生五性差別。

本貪欲：此中「本」字，是一念不覺，微妙明爲無明之本。

發揮無明：六道衆生，墮於依他起性之中，身心都是無明，所以是「發揮無明」。

五性：即五種性：(一)習種性。即十住；(二)性種性。即十行；(三)道種性。十迴向；(四)聖種性。即十地；(五)等覺。與前相同。第二解爲：聲聞性、緣覺性、菩薩性、未定性、聞提性。此中用第二解。

理障：又稱爲所知障，由其邪見障礙正知見。

知見：從意識來講稱爲知，從眼識來講稱爲見。推求稱爲見，覺了稱爲知。三智(一切智、道種智、一切種智)稱爲知，五眼稱爲見。

事障：又稱爲煩惱障，由於貪等事惑，使有情衆生相續生死，障礙涅槃。

緣覺：梵文Pratyakabuddha的意譯，另譯獨覺，音譯辟支迦佛陀，略稱辟支佛。佛涅槃以後，自己親悟十二因緣之理而得道者。緣覺乘與聲聞乘合稱小乘佛教的二乘，再加菩薩乘而成三乘。

大圓覺海：大圓覺是廣大圓滿之覺，即佛智。圓覺之體，離過絕非；圓覺之相，豎窮橫遍；圓覺之用，用等恆沙。因其三者皆大，所以稱之爲海。

願：梵文Pranidhana的意譯，志求滿足稱爲願。要遊歷大圓覺海，須要經過煩惱之流，風浪極大，又有五百由旬之廣，須要發大願，立大志，修大行。首要是發願，即四弘誓願，是緣四諦所發之願：(一)衆生無邊誓願度。是緣苦諦而度無邊衆生；(二)煩惱無盡誓願斷。此緣集諦；(三)法門無量誓願學。此緣道諦；(四)佛道無上誓願成，此緣滅諦。誓願斷。此緣集諦；(三)法門無量誓願學。此緣道諦；(四)佛道無上誓願成，此緣滅諦。

善知識：「知識」意謂知其心意，知人是朋友的意思。《法華文句》卷四稱：「聞名爲知，見形爲識，是人益我菩提之道，名善知識。」

頓：即頓悟，又稱爲頓了，與漸悟相對。一旦能把握佛教真理，即可當下覺悟。

漸：即漸悟，又稱爲漸了，與頓悟相對，經過長期修行，才能夠達到成佛的覺悟。

佛果：佛爲萬行之所成，所以稱爲佛果。能成之萬行爲因，所成之萬德爲果。

外道：佛教之外的其他宗教哲學派別，外道種類說法不一，主要指釋迦牟尼在世時的六師外道和九十六種外道。

善男子！菩薩唯以大悲方便，入諸世間，開發未悟，乃至示現種種形相，逆順境界，與其同事，化令成佛，皆依無始清淨願力。若諸末世一切衆生，於大圓覺，起增上心，當發菩薩清淨大願，應作是言：願我今者住佛圓覺，求善知識，莫值外道及與二乘，依願修行，漸斷諸障，障盡願滿，便登解脫清淨法殿，證大圓覺妙莊嚴域。爾時，世尊欲重宣此義，而說偈言：

彌勒汝當知，一切諸衆生，不得大解脫，皆由貪欲故，墮落於生死。若能斷憎愛，及與貪、瞋、癡，不因差別性，皆得成佛道。二障永消滅，求師得正悟，隨順菩薩願，依止大涅槃。十方諸菩薩，皆以大悲願，示現入生死。現在修行者，及末世衆生，勤斷諸愛見，便歸大圓覺。

願力：誓願之力，又稱爲本願力，《大智度論》卷七稱：「莊嚴佛界事大，獨行功德不能成，故要須願力。」

二乘：即小乘佛教的聲聞乘和緣覺乘。

解脫：梵文Moksha的意譯，意謂擺脫煩惱業障的繫縛而得自由，《成唯識論述記》卷一稱：「言解脫者，體即圓寂。由煩惱障縛諸有情，恆處生死。證圓寂已，能離彼縛，立解脫名。」

貪：梵文Doga的意譯，小乘佛教說一切有部的不定地法之一，唯識的煩惱法之一，三毒之一。意謂貪愛、貪欲。《成唯識論》卷六稱：「云何爲貪？於有、有具染著爲性，能障無貪，生苦爲業。」此中「有」是指世俗衆生本身(五取蘊)，「有具」是指有情衆生賴以生存的物質條件。

願：梵文Pranidhana的意譯，小乘佛教說一切有部的不定地法之一，唯識的煩惱法之一，三毒之一。意謂仇恨和損害他人的心理，《大乘廣五蘊論》稱：「云何爲瞋？謂於有情樂作損害爲性。」

癡：梵文Moha的意譯，唯識煩惱法之一，三毒之一，意謂愚昧無知，不明事理，《成唯識論》卷六稱：「云何爲癡？於諸理事迷闇爲性，能障無癡，一切雜染所依爲業。」

依止：依賴止住有力有德之處，永不離別。

愛見：愛與見是二種煩惱，迷事之惑稱爲愛；迷理之惑稱爲見。如貪、瞋等是迷事之惑，我見、邪見等是迷理之惑。

## 第六章 清淨慧章……啟發心智的四個階段和歷程

### 本章大意

在第六章裏，清淨慧菩薩向佛陀請示啟發心智的歷程，佛陀告訴他啟發心智有下面這四個歷程：

- 一、凡夫啟發心智的情形：斷滅相無明，屬十信位。
- 二、未入地菩薩啟發心智的情形：斷異相無明，屬三賢位。
- 三、已入地菩薩啟發心智的情形：斷住相無明，屬十聖位。
- 四、最完美聖者啟發心智的情形：斷生相無明，屬佛果位。

### 原典

於是，清淨慧菩薩在大衆中，即從座起，頂禮佛足，右繞三匝，長跪叉手而白佛言：大悲世尊！爲我等輩廣說如是不思議事，本所不見，本所不聞，我等今者蒙佛善誘，身心泰然，得大饒益。願爲諸來一切法衆，重宣法王圓滿覺性，一切衆生及諸菩薩，如來世尊，所證所得，云何差別？令末世衆生，聞此聖教，隨順開悟，漸次能入。作是語已，五體投地。如是三請，終而復始。

爾時，世尊告清淨慧菩薩言：善哉！善哉！善男子！汝等乃能爲末世衆生，請問如來漸次差別。汝今諦聽，當爲汝說。時清淨慧菩薩奉教歡喜，及諸大衆默然而聽。

### 注釋

法衆：隨順佛法之衆，即出家五衆：(一)比丘。受具足戒之男子；(二)比丘尼。受具足戒之女子；(三)式叉摩那，又稱爲學法女，將受具足戒而學六法的女子；(四)沙彌。出家受十戒之男子；(五)沙彌尼。出家受十戒之女子。

法王：佛於法自在，所以稱爲法王，《法華經·譬喻品》稱：「我爲法王，於法自在。」

善男子！圓覺自性，非性，性有，循諸性起，無取無證，於實相中，實無菩薩及諸衆生。何以故？菩薩衆生皆是幻化，幻化滅故，無取證者，譬如眼根，不自見眼，性自平等，無平等者。衆生迷倒，未能除滅一切幻化，於滅未滅妄功用中，便顯差別，若得如來寂滅隨順，實無寂滅及寂滅者。

善男子！一切衆生從無始來，由妄想我及愛我者，曾不自知念念生滅，故起憎愛，耽著五欲。若遇善友，教令開悟淨圓覺性，發明起滅，即知此生性自勞慮。若復有人，勞慮永斷，得法界淨，即彼淨解，爲自障礙，故於圓覺而不自在，此名凡夫隨順覺性。

善男子！一切菩薩見解爲礙，雖斷解礙，猶住見覺。覺礙爲礙而不自在，此名菩薩未入地者隨順覺性。

善男子！有照有覺，俱名障礙，是故菩薩常覺不住，照與照者，同時寂滅。譬如有人，自斷其首，首已斷故，無能斷者，則以礙心自滅諸礙，礙已斷滅，無滅礙者。修多羅教如標月指，若復見月，了知所標畢竟非月，一切如來種種言說，開示菩薩，亦復如是。此名菩薩已入地者隨順覺性。

自性：梵文 Svabhava 的意譯，音譯私婆婆。意思是自有，即不依賴於任何事物的獨立存在。佛教唯識派認爲：世間萬物皆無自性，所以是空。而圓覺、法性、眞如等都有自性。中觀派認爲眞如等也沒有自性。

非性：本來平等之理，圓滿覺性，平等不二，本無差別，所以稱爲非性。

性有：非性中自有差別，因爲有隨緣之能，就生出十界差別之性，所以稱爲性有。緣有染淨之異，性有順逆之差，一切如來順修，一切衆生逆修，衆生一念不覺，即生三性：第一逆性，第二見性，第三色性。由逆修而成衆生性，由順修而成菩薩性、佛性，故有如來衆生之異。

迷倒：迷是不覺，倒是不正，既迷妙覺眞性，轉性成識，即將妙明轉爲無明。

寂滅隨順：二障永滅，一心圓明，諸法平等，理智一如，智外無理，理外無智，這就稱爲寂滅隨順。隨順，意謂隨順圓滿覺性。

五欲：即色、聲、香、味、觸五境，因爲這五境能夠引起人們的欲望，所以稱爲五欲。因爲五欲能夠污染眞理，所以五欲又稱爲五塵。

勞慮永斷：知圓覺是覺體而安然，了無形跡。

淨解：因爲於事相不起妄動，住於清淨界，所以稱爲淨解。

凡夫隨順覺性：見思初伏在凡位，雖然在凡位，但不違逆於圓覺，所以稱爲凡夫隨順覺性。

猶住見覺：雖然斷了解礙，仍然停留在執著見解爲礙的覺性之中，這就是中道法愛，執以爲是，不再要求進步，所以稱爲猶住見覺。

覺礙：既然住於見覺當中，這種覺也爲障礙，所以稱爲覺礙。

入地：此中「地」字，是大乘菩薩十地 (Dasabhumis)，即菩薩修行的十個階位：(一)歡喜地。又稱爲極喜地、喜地，初證聖果，覺悟到我、法二空，能益自他，生大歡喜；(二)離垢地。又稱爲無垢地、淨地，遠離能起任何犯戒之煩惱，使身心無垢清淨；(三)發光地。又稱爲明地、有光地，成就殊勝之禪定，發出智慧之光；(四)焰勝地。又稱爲焰慧地、焰地，使慧性增盛；(五)難勝地。亦作極難勝地，使俗智與眞智合而相應，極難做到；(六)現前地。又稱爲現在地、目見地，由緣起之智，引生無分別智，使最勝般若現前；(七)遠行地。又稱爲深行地、深入地，住於無相行，遠離塵世間和小乘佛教的聲聞、緣覺二乘；(八)不動地。無分別智任運相續，不爲一切事相煩惱所動；(九)善慧地。又稱爲善哉意地、善根地等，成就四無礙解，具足十力、能遍行十方說法；(十)法雲地。成就大法智，具足無邊功德，法身如虛空，智慧如大雲。入地即入初地。

隨順覺性：未入地菩薩，上求之心超越凡夫位，對後來說顯得低劣，不及聖位。既然已經超凡，則於覺性自然不逆，所以稱爲隨順。

有照有覺：見解爲礙就是無照，猶住見覺，就是有覺，有照有覺都是障礙，所以有照有覺只是菩薩的初步階段。

常覺不住：「常覺」是永恆的覺悟，「不住」是不再產生住著之心。因爲有照有覺都是障礙，所以入地菩薩無時不照，寂而常照，這就不成爲障礙了。因爲不再產生住著之心，則所照之礙和能照之覺同時寂滅，都不離圓覺自性。

照與照者，同時寂滅：入地菩薩，以滅礙之心，滅除各種障礙。在障礙還沒有滅除的時候，障礙爲所滅，覺悟爲能滅。障礙滅除以後，所滅之礙既然已空，能滅之覺悟也是空，都不離圓覺自性。所以是照與照者，同時寂滅。

修多羅教如標月指：「教」即如來所說的一切經，「標月指」，如人以手指月示人，「以手指月」，指爲標月之指，經是以指喻教，以月喻心。說明如來的說教，本來是爲了說明心，標月之指，就是以比喻說明心之教。

善男子！一切障礙即究竟覺；得念失念，無非解脫；成法、破法，皆名涅槃；智慧、愚癡，通爲般若；菩薩、外道所成就法，同是菩提；無明、眞如，無異境界；諸戒、定、慧，及淫、怒、癡，俱是梵行；衆生、國土，是一法性；地獄、天堂，皆爲淨土；有性、無性，齊成佛道；一切煩惱，畢竟解脫，法界海慧，照了諸相，猶如虛空。此名如來隨順覺性。

善男子！但諸菩薩及末世衆生，居一切時，不起妄念。於諸妄心，亦不息滅。住妄想境，不加了知。於無了知，不辨眞實。彼諸衆生聞是法門，信解受持，不生驚畏，是則名爲隨順覺性。

善男子！汝等當知，如是衆生，已曾供養百千萬億恆河沙諸佛及大菩薩，植衆德本，佛說是人名爲成就一切種智。

究竟覺：《大乘起信論》所說的四覺（本覺、相似覺、隨分覺、究竟覺）之一，即菩薩大行圓滿究竟至極之覺，即成佛之位，《大乘起信論》稱：「如菩薩地盡，滿足方便，一念相應，覺心初起，心無初相，以遠離微細念故，得見心性，心即常住，名究竟覺。」

得念失念：如果憶念斷礙，憶念立覺，能斷能立，這就是得念。斷不能斷，立不能立，這就是失念。得則爲得所縛，失則爲失所繫，都不能得到解脫。現在認爲：得與失相待而成立，因得而有失，因失而有得，得與失都不能獨立存在，同歸圓覺，因爲圓覺遠離繫縛，所以得念失念都是解脫。

成法破法：依教修行，精進就是成法，懈怠就是破法。成與破相待而成立，因破而有成，因成而有破，所以成、破都不是眞實存在，都是假有幻有，都是空，二者同歸圓覺，而圓覺又與涅槃同義，所以說「成法、破法、皆名涅槃。」

智慧愚癡：圓覺是不生滅法，能照諸礙，就是智慧，不能照礙就是愚癡，智慧和愚癡相待而成立，因智慧而有愚癡，因愚癡而有智慧，所以二者都是假有，同歸圓覺。

般若：梵文 Prajñā 的音譯，另譯波若、鉢羅若等，意譯爲智慧，這種智慧是佛特有的，能夠認識諸法實相。

定：禪定之略，三學（戒、定、慧）之一，梵文 Samādhi 的意譯，另譯等持，音譯三摩地、三昧等。心專注一境而不散亂的精神狀態，通過禪定，能夠產生智慧，《大乘百法明門論疏》稱：「於所觀境，令心專注不散爲性，智依爲業。謂觀得、失、俱非境中，由定令心不散，依斯便有決擇智生。」

慧：分別事理決斷疑念之作用，也可以是通達事理的作用。智與慧雖爲通名，但二者是不同的，通達有爲之事情稱爲智，通達無爲空理爲慧，《成唯識論》卷九稱：「云何爲慧？於所觀境擇擇爲性，斷疑爲業，謂觀得、失、俱非境中，由慧推求，得決定故。」

梵行：「梵」爲清淨之義，斷淫欲之法爲梵行，即梵天之行法，修梵行則生梵天。《大智度論》稱：「斷淫欲天皆名爲梵天，說梵皆攝色界，以是故斷淫行法名爲梵行，離欲亦名梵，若說梵則攝四禪四無色定。」

國土：一切有情衆生的住處，稱爲國土。有淨土、穢土等之區別，天台宗認爲有四種國土：(一)凡聖同居土。分淨、穢二種，如閻浮提爲凡聖同居之穢土，如兜率之內宮、西方之極樂，爲凡聖同居之淨土；(二)方便有餘土。羅漢死後所生之國土；(三)實報無礙土。這是斷一分無明之菩薩所生之處；(四)常寂光土。佛的住處。

法性：與實相、眞如、涅槃等同義，即事物的本質、本源、本體，《成唯識論述記》卷九：「性者體義，一切法體，故名法性。」

天宮：梵文 Devānā 的意譯，音譯泥縛補羅，天神居住的宮殿。

有性：有出離解脫之性，稱之爲有性，無佛性稱之爲無性，即闡提。

法界海慧：佛地所以能夠融會各種對立的事物而歸入圓覺性，就是因爲法界智，法界即一眞法界，只佛地而有，依此一眞法界而起平等大慧，猶如大地一樣無量無邊，所以稱爲法界海慧。

照了諸相：「諸相」即前述凡夫相、地前相、入地相。「照了」即認識到以前諸相都起自圓覺，了知其相爲實相，實相即無相，又歸入圓覺，所以下文說「猶如虛空」。

如來隨順覺性：如來從最初發心，由凡夫經地前，至地上，畢竟圓滿至極，所以能夠遊大圓覺海，並證彼岸而入妙覺果地，所以稱爲如來隨順覺性。

一切時：即六時，有二解：(一)晝三時和夜三時合爲六時。晝三時如下：晨朝、日中、日沒。夜三時如下：初夜、中夜、後夜。(二)一年分爲六時，參見《大唐西域記》卷二：「又分一歲爲六時，正月十六日至三月十五日，漸熱也；三月十六日至五月十五日，盛熱也；五月十六日至七月十五日，雨時也；七月十六日至九月十五日，茂時也；九月十六日至十一月十五日，漸寒也；十一月十六日至正月十五日，盛寒也。」

妄念：意謂虛妄之心念，凡夫貪著色、聲、香、味、觸、法六塵虛妄境界之念。



①安心：意謂虛妄分別之心，《大乘起信論》稱：「一切眾生，以有妄心，念念分別。」  
②供養：奉獻香華、燈明、飲食、資財等物，資養佛、法、僧三寶，稱之為供養。一般來說，有四種供養：飲食、衣服、臥具、湯藥。

③一切種智：三智（一切智、道種智、一切種智）之一，佛的智慧，因為佛智圓明，能夠通達事物的總相和別相，能夠理解一切諸佛之道法，又能知曉一切眾生之因種。

爾時，世尊欲重宣此義，而說偈言：

清淨慧④當知，圓滿菩提性，無取亦無證⑤，無菩薩眾生。覺與未覺時，漸次有差別⑥。眾生為解礙，菩薩未離覺，入地永寂滅⑦，不住一切相，大覺悉圓滿，名為遍隨順。末世諸眾生，心不生虛妄，佛說如是人，現世即菩薩。供養恒沙佛，功德⑧已圓滿，雖有多方便，皆名隨順智。

①清淨慧：有情眾生的心智本來是清淨的，懂得了這種清淨，自然就開發了智慧。

②無取亦無證：菩薩是能證之人，眾生是能取之人，既然所取、所證是沒有的，能取、能證也是沒有的，都是幻化。

③漸次有差別：因為一切幻化，都生於如來妙圓覺心。減得一分幻化，顯得一分覺性。所以幻滅就是覺時，幻未滅就是未覺時，所以「漸次有差別」。

④入地永寂滅：入地前，有照有覺，都是障礙。入地後，能照、所照同時寂滅，不住一切相。

⑤功德：「功」意謂福利之功能，這種功能是善行之德，所以稱為功德。《大乘義章》卷九稱：「言功德，功謂功能，善有資潤福利之功，故名為功。此功是其善行家德，名為功德。」「德」又有「得」的意思，修功有所得，所以稱為功德。《勝鬘寶窟》卷上本稱：「惡盡言功，善滿曰德。又德者得也，所功所得，故名功德也。」

## 第七章 威德自在章……啟發心智的三種重要方法

在第七章裏，佛陀對威德自在菩薩以及其他大眾揭示了啟發心智三個最重要的方法。

一、止定：從環境的清淨和內心的定靜入手。逐步澄清自己腦海中的雜念，使內心不攀緣外在的事物。從定中自然會產生智慧，而達到輕鬆、寧靜、安祥的境界。

二、觀察：以明瞭的心志，體察身體內外各種事物的究竟。進一步瞭解這些事物都是眾生妄念所產生的幻相，都是由許多因緣和合所產生的假相。並且本著慈悲心運用種種方便的方式，來教導其他眾生。

三、靜慮：從除去內心的煩惱和憂慮入手，不執著自身內外的事物，甚至連「空假」、「定靜」和「自我」的名相也不留在心中。凡是會使內心產生負擔的名相和念頭都一併消除。

### 原典

於是，威德自在菩薩①在大眾中，即從座起，頂禮佛足，右繞三匝，長跪叉手而白佛言：大悲世尊！廣為我等分別如是隨順覺性②，令諸菩薩覺心光明③。承佛圓音④，不因修習而得勝利⑤。

世尊！譬如大城外有四門⑥，隨方來者，非止一路。一切菩薩莊嚴佛國⑦及成菩提，非一方便。唯願世尊廣為我等說一切方便漸次，並修行人總有幾種，令此會菩薩及末世眾生求大乘者，速得開悟⑧。遊戲如來大寂滅海⑨。作是語已，五體投地，如是三請，終而復始。

爾時，世尊告威德自在菩薩言：善哉！善哉！善男子！汝等乃能為諸菩薩及末世眾生，問於如來如是方便，汝今諦聽，當為汝說。時威德自在菩薩奉教歡喜，及諸大眾默然而聽。

### 注釋

①威德自在菩薩：梵文名為 Vipulardhi，三十三觀音之一。其像左手持蓮花，坐在巖上，配於《法華經》的《普門品》。所謂「應以天大將軍身得度者，現天大將軍身而為說法」，此大將軍之威德廣大而勝，故名威德。

②如是隨順覺性：是指前章所提及的佛隨順眾生的不同根器，開示凡、賢、聖果位的漸證法門。

③覺心光明：此指前章所述及的聞佛說漸頓次第，而隨分識破顯覺，使覺體起大光明。

④圓音：即圓妙之音，是謂佛語，「一音說法，隨類各解」之義。

⑤不因修習而得勝利：是謂只聞佛說，不假修習，即可識得自心，不依觀行而得覺心光明，更何況悉心修行呢？「勝利」，即善妙利益，是謂菩提之利益。《法華經》的《化城喻品》曰：「安穩成佛道，我等得勝利。」

⑥大城外有四門：此為比喻之說。「大城」喻佛國淨土，圓明覺心；「四門」喻空、有、亦空亦有、非空非有等四種修習法門。求大乘道的菩薩和末法時期的有情眾生，隨順各自的根性，任修一種法門，即可進入佛國，悟到淨妙圓覺之心。

⑦莊嚴佛國：以善美飾國土或以功德飾依身曰莊嚴。「佛國」是謂佛所住之國土，又佛所化之國土。淨土固為佛國，穢土就佛所化言之，亦可云佛國。《維摩經》嘉祥疏一曰：「淨穢等土無非佛國。若言淨土但得淨不兼穢。」此中取淨土義，亦即清淨圓妙覺性。「莊嚴佛國」即莊嚴各自的清淨覺性。「莊嚴」在這裡作及物動詞用。

⑧開悟：開智悟理之義。

⑨遊戲如來大寂滅海：是謂得了道的菩薩及末世眾生猶如遊戲於如來寂滅之海那樣自在。

善男子！無上妙覺①遍諸十方，出生如來②與一切法同體平等③。於諸修行，實無有二，方便隨順④，其數無量。圓攝所歸，循性差別⑤，當有三種。

善男子！若諸菩薩悟淨圓覺⑥，以淨覺心，取靜為行⑦。由澄諸念，覺識煩動⑧，靜慧發生⑨，身心客塵從此永滅⑩，便能內發寂靜輕安。由寂靜故，十方世界諸如來心中顯現⑪，如鏡中像。此方便者名奢摩他⑫。

善男子！若諸菩薩悟淨圓覺，以淨覺心知覺心性及其與根塵皆因幻化⑬，即起諸幻以除幻者⑭，變化諸幻而開幻眾⑮。由起幻故⑯，便能內發大悲輕安。一切菩薩從此起行，漸次增進，彼觀幻者非同幻故。非同幻觀⑰皆是幻故，幻相永離⑱。是諸菩薩所圓妙行如土長苗⑲。此方便者名三摩鉢提⑳。

善男子！若諸菩薩悟淨圓覺，以淨覺心，不取幻化⑳及諸靜相㉑，了知身心皆為罣礙㉒，無知覺明㉓，不依諸礙㉔，永得超過礙無礙境㉕，受用世界㉖及與身心。相在塵域，如器中鐘㉗，聲出於外。煩惱涅槃不相留礙，便能內發寂滅㉘輕安㉙，妙覺隨順㉚寂滅境界。自他身心所不能及㉛，眾生壽命為浮想㉜。此方便者名為禪那㉝。

①妙覺：微妙覺心，其為萬法之體，體居相先，故稱「無上妙覺」，又因為它無所不在，故說「遍諸十方」。

②出生如來：是謂從妙覺緣生的一切諸佛。

③同體平等：是謂一切如來和有情無情等一切法都緣生於微妙覺心，故說「同體平等」，在本體上沒有差別，佛性亦即法性，佛法無二，佛即眾生，眾生即佛，彼此毫無二致。

④方便隨順：是謂根據眾生根性的利鈍，煩惱的薄厚、沈掉不同而設立的修習使用之法。

⑤循性差別：當有三種。經過對千差萬別方便的總括歸納，再因循眾生根性的不同，設立三種方便。這三種方便即下文所講的空觀（奢摩他）、假觀（三摩鉢提）、中觀（禪那觀）。

⑥悟淨圓覺：是謂解知悟本有之覺心清淨無染、周遍圓滿、無執塵相。悟然後修行方為妙行。

⑦取靜為行：是謂以澄心淨念的止觀為其修行。

⑧覺識煩動：「覺識」為「分別之識」又名「意識」(mano-vijñāna)，由「阿梨耶識」(ālaya-vijñāna)所生，具有分辨聲、色、香、味、觸、法等耳、眼等六根識的功用。相當於《唯識論》八識中的前六識。《大藏法數》曰：「於六塵等種種諸境而起分別也。此言由第七末那識傳送，第六意識能起分別，故名分別識也」。「覺識煩動」是指對六根傳送的六塵微細分辨活動。

⑨靜慧發生：是謂澄滅覺識煩動之後，因靜極而光通，光明頓現，故曰靜慧。

⑩身心客塵從此永滅：由於靜慧發生，光通明照，觀知身心亦如客塵，虛幻不實，從而不執，身心相盡，故說「永滅」。

⑪諸如來心中顯現：是謂心、佛、眾生三無差別，眾生的清淨圓滿覺性本與佛無異，但因妄情，凡聖相隔。而今，心澄念滅，身心相絕，凡聖交融，本有之佛心自然顯現。

⑫奢摩他：梵文 Samatha 的音譯，舊譯止、寂止、寂滅、等靜、定心、禪定等。與「觀」合稱為「止觀」，為佛教修習的重要法門。

●心性：與根塵皆因幻化：「心性」即識與根、塵各無自性，故為空，而三者相合才為有，有實際是非有，故說假有，亦即幻化。如根緣塵而有知；塵緣根而有相；根緣識而有性；識緣根塵而有分別之用。根塵識三者相緣才成有，相緣無性故為幻化。

●即起諸幻以除幻者：「諸幻」指幻智或曰觀智；「幻者」指以根本無明之惑而始動本心的業識。全句是說在覺知即了知心性及根塵皆為幻化的基礎上發起觀照之智，用以觀照即親證根塵識三者本來無，但因無明所變現而成有，有即假有，實為幻化。自我身心及一切眾生皆同根塵，是為幻化。隨相追本，直至根本無明悉為幻者，既幻而不執，幻相及幻者盡滅，故稱以幻除幻或即起諸幻以除幻者。

●變化諸幻而開幻者：是說除幻已盡，便能緣發不可思議的神通妙力，故能從空生假，變化諸幻而開示如幻眾生。如現十界之身，廣作佛事，化度眾生等。

●由起幻故：便能內發大悲輕安，是說由於發起幻智，觀見一切眾生皆同自我身心是為幻化所現，因而使能內發度脫眾生的大悲心。雖度眾生，而無執度脫之相，故有輕安、恬適之感。

●非同幻觀：舊釋「非同幻之觀」，但據後接「皆是幻故」，判是前釋不切，「皆」有同，俱之義，故釋「彼此不同的幻和觀」較為貼切。

●幻相永離：緊接上句「非同幻觀皆是幻故」，既然幻境和觀智皆幻，所觀（幻）和能觀（智）俱忘，境智一忘，唯存靈妙之心獨明，故說「幻相永離」。此為中觀。

●如土長苗：此為比喻之說，種喻覺心，土喻幻法，苗喻幻智，以幻起智，如土長苗，待苗成熟，獨獲秀實，土苗盡棄。以此比喻一旦悟得圓覺，幻、智俱忘。

●三摩鉢提：亦名「三摩鉢底」，為梵語Samādhi的音譯，意譯：「等至、正受、三昧、定等」。此即假觀。

●幻化：是指第二種方便三摩鉢提即幻觀所起的幻化作用。

●諸靜相：是指第一種方便奢摩他即止觀所起的各種清淨亦即空相。

●了知心身皆為靈礙：「了知」托身心所起，是能動者；「身心」是了知的對象，為所受者。二者都是求大乘道的障礙。「靈礙」言障於前後左右上下而進退無途。「靈」為四面之障礙。《般若心經》曰：「依般若波羅蜜多故，心無靈礙。心無靈礙故，無有恐怖。」

●無知覺明：心緣曰知，身觸為覺。既然前句所說身心，當然連同依托身心所起的知、覺都是靈礙，進入觀中境界，自然得空掉知和覺，故稱「無知覺」。「明」本是智慧之異名，在這裡指圓妙覺心，即眾生無始已來，常住清淨，昭昭不昧，了了常知之本心。

●諸礙：是指身心以及賴以發起的覺知即所謂所知和能知兩個方面。

●礙無礙境：其中「礙」指幻觀，「無礙」指靜觀。修此觀待到證入時，則永得超越幻、靜二種境界。

●受用世界：是謂資緣所受用國土等。

●如器中鐘：「器」指樂器，「鐘」指大鐘，亦有鐘之聲相義。鐘喻身心等有礙之境，鐘聲喻靈明觀智，鐘內之空喻無礙境。今鐘聲傳揚四方，有礙洪鐘及無礙內空均不能留礙。而觀智明照，有礙煩惱不能止，無礙涅槃不能留。身相雖然仍留舊處，而明智則廓然無邊。

●寂滅：本是涅槃的異名，在這裡是指中道修習所達到的境界。不起靜相為寂；不起幻相為滅。

●輕安：中道修習所達到的境界，是謂纖塵不染。

●妙覺隨順：是謂在觀時，所依妙心與佛相合一。

●自他身心所不能及：此中「自身心」為我相；「他身心」為人相。故本句實指《金剛經》所說的「無我相，無人相」。

●眾生壽命皆為浮想：實如《金剛經》所說的「無眾生相、無壽者相」。所謂「浮想」是說生、壽二相虛幻不實，故為空，但「浮想」也並非空無，故立非空：這種空亦非空的境界則為中觀。

●禪那：梵文Dhyana的音譯。意譯靜慮、禪定、思惟修，心定一境而離散動之義。《俱舍論》卷二十八曰：「依何義故玄靜慮名，由是寂靜能審慮故。審慮即是實了知義。

如說心在定能如實了知。」認為能使心寧靜專注，便於深入悟解義理。在這裡，靜為止，慮為觀，禪那即止觀雙修，不同於取靜為行的單純止修，也不同於起幻為相的單純觀修。此中「止」為息二邊分別止，靜相和幻化皆不求取；此中「觀」即為中觀，靜幻皆中即靜亦非靜，幻亦非幻，沒有任何可肯定的一邊可取。故直觀中道。

善男子！此三法門皆是圓覺親近隨順。十方如來因此成佛。十方菩薩種種方便一切同異皆依如是三種事業。若得圓證，即成圓覺。

善男子！假使有人修於聖道，教化成就百千萬億阿羅漢、辟支佛果，不如有入聞此圓覺無礙法門，一刹那頃隨順修習。

●圓證：即圓融三修，雖成一修，皆證三觀之義。

●聖道：即聖者之道，總稱三乘所行之道。在這裡特指小乘出世道。

●阿羅漢：Arhan的音譯，小乘佛教修行的最高果位。據梵名可有二譯：一譯殺賊，謂殺煩惱賊；二譯應供，謂應受人天供養。三譯不生，是謂永入涅槃，不再受生死果報。

●辟支佛：梵名Pratyakubudha的音譯，意譯緣覺或獨覺，據《大乘義章》，有二義：

(一)出生於無佛之世，當時「佛法已滅」，但因前世修行的因緣，「自以智慧」得道；

(二)「自覺不從他聞」，觀悟十二因緣之理而得道。「辟支佛果」即小乘果位。

爾時，世尊欲重宣此義，而說偈言：

威德汝當知，無上大覺心，本際無二相。隨順諸方便，其數即無量。如來總開示，便有三種類：寂靜奢摩他，如鏡照諸像；如幻三摩提，如苗漸增長；禪那唯寂滅，如彼器中鐘。三種妙法門，皆是覺隨順。十方諸如來，及諸大菩薩，因此得成道。三事圓證故，名究竟涅槃。

●無上大覺心：覺心為本體，體在萬相之前，故說「無上」；因其無所不在，遍漫一切，故說「大」。因覺心廣大無邊，無所不在，故為眾生所共有。

●本際無二相：「本際」是指如來和眾生所共有的本體，即無上大覺心。因如來與眾生同體，故說「無二相」。

●究竟涅槃：亦名大般涅槃，為梵名Mahāparinirvāṇa的意音混譯。mahā為大，parinirvāṇa音譯般涅槃。意譯大入滅息，大滅度，大圓寂入等。「大」為滅德的美稱；「滅」為滅煩惱滅身心之義；「息」為安息之義；「度」為超度生死之義；「圓寂」為功德圓滿寂滅相累之義；「入」為歸於滅。

## 第八章辨音章……啟發心智的二十五種類型

### 本章大意

在第八章裏，辨音菩薩向佛陀問及啟發心智的類型。佛陀告訴他啟發心智有二十五種類型，並且說明啟發心智，每一種類型的特色。接著，佛陀又啟示弟子選擇最適合自己性向的類型去修行，並且鼓勵弟子不可貪著名利，常常靜地思考，懇求聖者慈悲垂護，常懺悔自己的過失。經過二十一天以後，再做二十五個標籤或記號代表二十五種啟發心智的類型，然後依照自己所拈取的標籤去修行，而不可遲疑不前或者產生悔恨心。

無論從事任何學習活動，選擇適合自己性向的學習方法和內容都是非常重要的。自己對所學的東西有信心、有興趣，學起來才能得心應手。選擇工作和職業，不也是如此嗎？

「懺悔」是克服苦惱不可或缺的方式。誠懇地向別人懺悔從前的過失，就等於把心中惡的種子，挖出來曬陽光。等到惡的種子晒焦了以後，種子就不會再開花結果，而接受苦報了。所以懺悔在啟發心智的過程中佔了非常重要的地位。許多古今中外的聖哲也都教人懺悔。

### 原典

於是，辨音菩薩在大眾中即從座起，頂禮佛足，右繞三匝，長跪叉手而白佛言：大悲世尊！如是法門甚為希有。世尊！此諸方便，一切菩薩於圓覺門，有幾修習？願為大眾及末世眾生方便開示，令悟實相。作是語已，五體投地。如是三請，終而復始。

爾時，世尊告辨音菩薩言：善哉！善哉！善男子！汝等乃能為諸大眾及末世眾生問於如來如是修習。汝今諦聽，當為汝說。時辨音菩薩奉歡喜。及諸大眾默然而聽。

### 注釋

●實相：所謂「實」即非虛妄之義；所謂「相」即無相。此指萬有本體。或稱法性、真如。在其為萬法本性的意義上，為法性；在其體真實常住的意義上，為真如；在其真實常住為萬法實相的意義上，則為實相。而一實、一如、一相、無相、法身、涅槃、真諦、真性、真實、實性等都是實相的別名。《涅槃經》卷十四曰：「無相之相名為實相。」《法華文句記》卷四曰：「言實相者，非虛故實，非相為相，故名實相。」

在道裡是指圓妙覺心。

②如是修習：指前文由辨音菩薩所詢問的修止、修觀、修禪三種法門究竟有幾種具體修法。

善男子！一切如來圓覺清淨，本無修習及修習者。一切菩薩及末世眾生，依於未覺幻力修習，爾時，便有一十五種清淨定輪。

若諸菩薩唯取極靜，由靜力故，永斷煩惱，究竟成就。不起於座，便入涅槃。此菩薩者名單修奢摩他。

若諸菩薩唯觀如幻，以佛力故，變化世界種種作用，備行菩薩清淨妙行，於陀羅尼不失寂念及諸靜慧。此菩薩者名單修三摩鉢提。

若諸菩薩唯滅諸幻，不取作用，獨斷煩惱，煩惱斷盡，便證實相。此菩薩者名單修禪那。

本無修習及修習者：是說如來之圓妙覺心清淨無塵，不染眾惑。既然清淨，便無法可修，既然沒有可修之法，也就談不上修習者。

①幻力：在這裡是指發心起修之妄念。妄念如幻，故稱幻力。

②清淨定輪：能破諸惑，故曰「清淨」；上述三觀皆有止，故稱「定」；三觀輪替交互修習，又能摧壞諸障，轉運至菩提佛果，故稱「輪」。前三觀有三單修，次有三七（二十一）種輪替交修，最後有一種圓修，合共二十五清淨定輪。

③唯取極靜：是說以取極靜心境作為修行。

④由靜力故，永斷煩惱：是說由於心境達到了極靜狀態，任何妄念都不會泛起，煩惱自然不生，所以說煩惱「永斷」。

⑤究竟成就：大乘五種果位之一，以佛果為究竟至極之位，故稱「究竟位」。《唯識論》卷九曰：「究竟位謂無上正等菩提。」又《三藏法數》卷二十一曰：「究竟位，即妙覺，佛證此果位，最極清淨，更無有上，故名究竟位。」

⑥奢摩他：梵名 Samatha 的音譯，又作舍摩他、奢摩陀。禪定的七名之一。意譯曰止、寂靜、能滅等。《慧苑音義》卷上曰：「奢摩他，此云止息，亦曰寂靜。謂正定離沈掉也。」

⑦唯觀如幻：是謂此觀以起幻為行，在觀幻中，觀諸世界和一切眾生悉如幻化。

⑧以佛力：是謂修習幻觀，化度眾生，得賴諸佛已經修成之法，故說「以佛力」。

⑨不失寂念及諸靜慧：「寂念」即禪定，中觀；「靜慧」即靜智或觀智，亦即空觀。本句是謂雖修假觀（三摩鉢提），但不失空觀（奢摩他）和中觀（禪那）實際是一修三修，並非單一修習。

⑩作用：是謂有為法之生滅。此中含義可見譯文。

若諸菩薩先取至靜，以靜慧心照諸幻者，便於中起菩薩行。此菩薩者名先修奢摩他，後修三摩鉢提。

若諸菩薩以靜慧故，證至靜性，便斷煩惱，永出生死。此菩薩者名先修奢摩他，後修禪那。

若諸菩薩以寂靜慧復現幻力，種種變化，度諸眾生，後斷煩惱而入寂滅。此菩薩者名先修奢摩他，中修三摩鉢提，後修禪那。

若諸菩薩以至靜力斷煩惱已，後起菩薩清淨妙行，度諸眾生。此菩薩者名先修奢摩他，中修禪那，後修三摩鉢提。

若諸菩薩以至靜力，心斷煩惱，後度眾生，建立世界。此菩薩者名先修奢摩他，齊修三摩鉢提、禪那。

若諸菩薩以至靜力，資發變化，復斷煩惱。此菩薩者名齊修奢摩他、三摩鉢提，後修禪那。

若諸菩薩以至靜力，用資寂滅，後起作用變化世界。此菩薩者名齊修奢摩他、禪那，後修三摩鉢提。

①靜慧：安靜之智慧即空慧，是謂由極靜所起光通心境。

②菩薩行：即菩薩清淨妙行。

③至靜：又稱極靜。禪定之力極而靜心。

④性：指圓妙覺性。

⑤便斷煩惱，永出生死：煩惱為因，生死為果，因斷，果自然不生，故說永出生死。

⑥變化：轉換舊形名為變，無而忽有名為化。佛菩薩之通力，能變有情非有情之一切。

《法華經》曰：「神通變化不可思議。」又《義林章》卷七曰：「轉換舊形名變，無而忽有名化。變與化異，是相違釋。」

若諸菩薩以變化力，種種隨順而取至靜。此菩薩者名先修三摩鉢提，後修奢摩他。

若諸菩薩以變化力，種種境界而取寂滅。此菩薩者名先修三摩鉢提，後修禪那。

若諸菩薩以變化力，而作佛事，安住寂靜而斷煩惱。此菩薩者名先修三摩鉢提，中修奢摩他，後修禪那。

若諸菩薩以變化力，無礙作用，斷煩惱故，安住至靜。此菩薩者名先修三摩鉢提，中修禪那，後修奢摩他。

若諸菩薩以變化力，方便作用，至靜寂滅二俱隨順。此菩薩者名先修三摩鉢提，齊修奢摩他、禪那。

若諸菩薩以變化力，種種起用，資於至靜，後斷煩惱。此菩薩者名齊修三摩鉢提、奢摩他，後修禪那。

若諸菩薩以變化力，資於寂滅，後住清淨無作靜慮。此菩薩者名齊修三摩鉢提、禪那，後修奢摩他。

①而取至靜：是謂諸菩薩雖然隨順眾生的不同根性而任運度化，但知其如幻如化，而心猶如澄水湛然不動。此屬空觀。句首變化力則屬假觀。

②而取寂滅：是謂假觀修成之後，直接證悟大悲輕安、永斷煩惱的中觀實相。

③佛事：是指諸佛之教化。《維摩經》曰：「於娑婆世界施作佛事。」同註「什曰：佛事謂化眾生。」同經《菩薩品》曰：「諸佛威儀進止，諸所施為，無非佛事。」

④安住寂靜而斷煩惱：前者屬空觀，後者屬中觀。

⑤無礙作用：是言變化通力無所不能的幻化作用，如變娑婆成淨土，化地獄作天宮，隨機化度眾生。沒有絲毫障礙。

⑥二俱隨順：由梵文動詞根 *prati-* 演生的諸如動詞、名詞、形容詞等詞類雖然都可以譯作「隨順」，但遠遠未能涵蓋其全義。例如前動詞根所演生的過去分詞 *anubhūta*，在佛經中可見到的漢譯有隨、順、隨順、所隨逐、隨去、隨入、相隨、隨行、隨向、所隨；隨知、了知、通達；入、進入；導；觀等。而所派生的名詞 *anubhūta* 則被譯為隨、順、隨順、隨應；知、證；隨知、解知、普知、了知，隨證，解了，意解，隨解，通達，隨順知，隨順悟解；思惟；入；發；觀察等。動詞根 *prati-* 的基本義則是往、知勝進等，引申義則有實踐、證、知等。所以 *prati-* 才有前譯。「二俱隨順」直譯「二者皆跟隨發生」，或「二者悉皆隨證」。

⑦無作：即無因緣造作之義，同「無為」。《無量壽經》卷下曰：「無作無起，觀法如幻。」

若諸菩薩以寂滅力而起至靜，住於清淨。此菩薩者名先修禪那，後修奢摩他。

若諸菩薩以寂滅力而起作用。於一切境寂用隨順。此菩薩者名先修禪那，後修三摩鉢提。

若諸菩薩以寂滅力，種種自性安於靜慮而起變化。此菩薩者名先修禪那，中修奢摩他，後修三摩鉢提。

若諸菩薩以寂滅力，無作自性起於作用清淨境界，歸於靜慮。此菩薩者名先修禪那，中修三摩鉢提，後修奢摩他。

若諸菩薩以寂滅力，種種清淨而住靜慮，起於變化。此菩薩者名先修禪那，齊修奢摩他、三摩鉢提。

若諸菩薩以寂滅力，資於至靜而起變化。此菩薩者名齊修禪那、奢摩他，後修三摩鉢提。

若諸菩薩以寂滅力，資於變化而起至靜，清明境界。此菩薩者名齊修禪那、三摩鉢提，後修奢摩他。

①清淨：離惡行之過失，離煩惱之垢染云清淨，此中是指靈靈不起的心境。

②一切境：指菩薩起幻度生時所度化的對象。

③隨順：在這裡應為相隨、相應之義。

④種種：即各種不同的修習者，實指諸菩薩。

⑤自性：是謂諸法各自所有不改不變之性。實指諸菩薩各自所有之覺性。

⑥無作：意為無因緣之造作，如言無為。《七帖見聞》卷七曰：「圓教意十界三千萬法皆化」為狀語。全句直譯，種種清淨而住靜慮之心境在變化中建立起來。

⑦清明境界：「清明」在此為動詞，有使……明明之義。「境界」同境智，所觀萬有實相之理謂「境」，能觀之心謂「智」。於此，「境界」應解為觀境之慧。

若諸菩薩以圓覺慧圓合一切，於諸性相無離覺性。此菩薩者名為圓修三種，自性清淨隨順。

善男子！是名菩薩二十五輪。一切菩薩修行如是。若諸菩薩及末世眾生，依此輪者，當持梵行、寂靜、思惟，求哀悔。經三七日，於二十五輪各安標記。至心求哀，隨手結取，依結開示，便知頓漸。一念疑悔，即不成就。

①圓覺慧：即圓妙覺心。

②圓合一切：「圓合」即圓融和合之義，「一切」指止、觀、禪三諦理。是謂憑圓妙覺心修一觀，二十四觀皆修，悟一諦，三諦俱悟。

③性相：是謂修空觀所證悟的空寂性和修幻觀所起幻化之相。

④無離覺性：前句講性和相的起用，本句講性、相會歸本體覺性。如事、理、性、相，真、妄、色、空等等諸法都起於圓妙覺性，又都為其所圓融和合。

⑤梵行、寂靜、思惟：是謂「戒、定、慧」三學，或三無漏學。持戒防身起惡；入定澄心，防止散亂；發慧辨邪，去惑證理。《名義集》卷四曰：「防非止惡曰戒；思慮靜緣曰定；破惡證真曰慧。」三者互相生，為求佛得道的關鍵。《三藏法數》曰：「如來立教，其法有三：一曰戒律；二曰禪定；三曰智慧。然非戒不能生定，非定無從生慧。三法相資，不可缺。」

⑥求哀悔：如果恐怕宿障深重，依前定輪難成正果，就要向三寶祈請悲憫，懺露先罪。⑦頓漸：即頓教和漸教。頓教是指形成頓悟佛果之法；漸教是指經歷劫修行方出生死之法。頓教是為有頓悟機的人所修習的；漸教是為未熟眾生所修習的。

爾時，世尊欲重宣此義，而說偈言：  
辨音汝當知，一切諸菩薩，無礙清淨慧，皆依禪定生。所謂奢摩他、三摩提、禪那，三法頓漸修，有二十五種。十方諸如來，三世修行者，無不因此法，而得成菩提。唯除頓覺人，并法不隨順。一切諸菩薩，及末世眾生，常當持此輪。隨順勤修習，依佛大悲力，不久證涅槃。

⑧頓覺人：是指那些超上根機、圓頓悟解的人，他們不需要修習上述任何法門，即可一斷永斷，一證永證，頓悟成佛。  
⑨法不隨順：是指那些上述任何法都不合他們根機的人，他們不適宜修上述法門。這是不對不堪造就的下愚而言。

## 第九章淨諸業障章……啟發心智的四大困難

### 本章大意

在第九章裏，淨諸業障菩薩向佛陀問及眾生心智無法顯現的原因。佛陀告訴他：這種現象的主要原因是由於所有的眾生從久遠的過去以來，就錯誤地執著「我、人、眾生、壽命」這四種名相。

由於眾生誤以為自己的身體和分別意識是我，對順境產生貪愛心，對逆境產生憎恨心，所以才有了苦惱。

一般人不了解：身心內外所有的世界都是由於眾生的妄念和業力所顯現的幻影。

接著佛陀一一地解釋「我相」、「人相」、「眾生相」、「壽命相」的含義。並且告訴弟子要認清自己的心智和真正的大我，不可「認賊作子」。最後佛陀鼓勵弟子除去所有的貪愛和憎恨，去掉自私心，才可以成就偉大智慧，解脫生、老、病、死的痛苦。

### 原典

於是，淨諸業障菩薩在大眾中，即從座起，頂禮佛足，右繞三匝，長跪叉手而白佛言：大悲世尊！為我等輩廣說如是不思議事，一切如來因地行相，令諸大眾得未曾有，暗見調御，歷恆沙劫勤苦境界，一切功用，猶如一念，我等菩薩，深自慶慰。世尊！若此覺性，本性清淨，因何染污？使諸眾生迷悶不入？唯願如來廣為我等開悟法性，令此大眾及末世眾生，作將來眼。作是語已，五體投地。如是三請，終而復始。

爾時，世尊告淨諸業障菩薩言：善哉！善哉！善男子！汝等乃能為諸大眾及末世眾生，諮問如來如是方便。汝今諦聽，當為汝說。時淨諸業障菩薩奉歡喜，及諸大眾默然而聽。

### 注釋

①不思議事：或為理之深妙，或為事之稀奇，不可以心思之，不可以言議之。《增一阿含經》卷十八稱：「有四種不可思議事，非小乘所能知，云何為四？世界不可思議，眾生不可思議，龍不可思議，佛土境界不可思議。」

②行相：心識各自固有之性能，謂之行相。心識以各自之性能，遊行於境相之上，又行於所對境之相狀，故名行相。《成唯識論述記》卷三本稱：「相者體也，即謂境相，行於境相，名為行相。或相謂相狀，行境之相狀，名為行相。或行境之行解相狀，然本但是行於相義，非是行解義。」

③調御：又稱為調御師、調御丈夫等，佛的十號之一，一切眾生猶如狂象惡馬，佛如象馬師而調御之。《無量義經》稱：「調御大調御，無諸放逸行，猶如象馬師，能調無不調。」調御丈夫是梵文purasadamyaśrahi的意譯，善於說教並引導世間修行者，通往佛道。

④劫：梵文kalpa的音譯劫波或劫波之略，意謂極為久遠的時節，源於婆羅門教，後被佛教採納，佛教對「劫」的說法不一。《釋迦氏譜》稱：「劫是何名？此云時也。若依西梵名曰劫波，此土譯之名大時也，此一大時，其年無數。」一般分為大劫、中劫、小劫。謂世上人的壽命有增有減，每一增（人壽自十歲開始，每百年增一歲，增至八萬四千歲）及一減（人壽自八萬四千歲開始，每百年減一歲，減至十歲），各為一小劫，合一增一減為一中劫。一大劫包括成、住、壞、空四個時期，通稱四劫。各包括二十中劫，即一大劫包括八十中劫。

⑤功用：即身、口、意之動作。

⑥一念：有二義：（一）極其短促的時間；（二）思念對境一次，稱為一念。

⑦作將來眼：使此間眾生證入，展轉傳至末世；末世眾生證入，展轉傳至將來。如是展轉相傳，乃至盡未來際，使最後際眾生，永遠不會迷悶不入。

⑧諮問：為了求得覺悟，所以要諮問，「諮」是謀的意思，因有所謀而問，稱為諮問。

善男子！一切眾生從無始來，妄想執有我、人、眾生及與壽命，認四顛倒為實我體，由此便生憎、愛二境。於虛妄體重執虛妄，二妄相依，生妄業道。有妄業故，妄見。流轉，厭流轉者，妄見涅槃。由此不能入清淨覺。非覺違拒諸能入者，有諸能入，非覺入故。是故動念及與息念，皆歸迷悶。何以故？由有無始本起無明，為己主宰。一切眾生無慧目，身心等性，皆是無明，譬如有人不自斷命。是故當知，有愛我者，我與隨順，非隨順者，便生憎怨。為憎、愛心，養無明故，相續求道，皆不成就。

①我：梵文Aman的意譯。支配人和事物的主宰者，大體相當於靈魂。一般分人我、法我兩種，有實在性、單一性、獨立性和永恆不變性等含義。《大般涅槃經·哀嘆品》稱：「若法實、是真、是主、是依，性不變易，是名為我。」

②人：屬於欲界的有情眾生，思慮最多，過去戒善之因，感人倫之果，現前境界是人。《大乘義章》卷八末稱：「依涅槃，以多思義，故名為人。人中父子親戚相憐，名多思義。」

③四顛倒：即地、水、火、風四大，其屬性分別是堅、濕、暖、動，有情眾生誤認身體的肌肉骨骼（地性）、血液內分泌（水性）、熱能（火性）、呼吸（風性）等是「我」的實體。佛教認為：這是顛倒錯誤的認識，所以稱為四顛倒。

④業道：「業」是有為之業，「道」是無為之道。有為業是世間善業、惡業和上界的不動業，無為道是阿羅漢的無漏業。雖然存在有為、無為之別，但以佛眼觀之，都是幻化虛妄境界，都是妄見。

⑤妄見：虛妄不實的分別稱為妄見，如我見、邊見等。

善男子！云何我相？謂諸眾生心所證者。善男子！譬如有人，百骸調適，忽忘我身。四肢絃緩，攝養乖方，微加鍼艾，即知有我。是故證取方現我體。善男子！其心乃至證於如來，畢竟了知清淨涅槃，皆是我相。

善男子！云何人相？謂諸眾生心悟證者。善男子！悟有我者，不復認我，所悟非我，悟亦如是。悟已超過一切證者，悉為人相。善男子！其心乃至圓悟涅槃，俱是我者，心存少悟，備彈證理，皆名人相。

善男子！云何眾生相？謂諸眾生心自證悟所不及者。善男子！譬如有人作如是言：「我是眾生。」則知彼人說眾生者，非我非彼。云何非我？我是眾生，則非是我。云何非彼？我是眾生，非彼我故。善男子！但諸眾生了證了悟，皆為我人，而我人相所不及者，存有所了，名眾生相。

善男子！云何壽命相？謂諸眾生心照清淨，覺所了者，一切業智所不自見，猶

如命根。

善男子！若心照見一切覺者，皆為塵垢，覺、所覺者，不離塵故，如湯銷冰，無別有冰，知冰銷者，存我覺我，亦復如是。

① 衆生：據《圓覺親聞記》，此中「衆生」二字，不是指凡夫，而是指三聖：聲聞、緣覺、菩薩。

② 我相：意謂實我之相，謂衆生於五蘊法中，妄計我、我所為實有。四相（我相、人相、衆生相、壽者相）之一，執著四相者，不能成爲菩薩。《金剛經》稱：「若菩薩有我相、人相、衆生相、壽者相，則非菩薩。」

③ 人相：四相之一，於五蘊法中（即色受想行識），計我爲人，不同於其餘五道：天、阿修羅、畜生、餓鬼、地獄。

④ 圓悟：意謂圓滿覺悟佛教真理。天台宗的圓教主張三諦三觀圓融，同時覺悟空、假、中的諦理。

⑤ 衆生相：比我相、人相更進一步，雖然已經超過了我相、人相，但仍然存在了證了悟之相，這就稱爲衆生相。

⑥ 衆生心：一切衆生所有之心，分真、妄二種，華嚴宗以真心爲大乘之體，即如來藏心。天台宗以妄心爲大乘之法體，唯識宗以阿賴耶識爲心。

⑦ 壽命相：比我相、人相、衆生相又前進一步，雖然已經超過證悟之心，仍存能覺之智，就像命根一樣潛藏於內，這就稱爲壽命相。

⑧ 業智：即業識，是第八識上微細分別之念，爲什麼不稱爲識而稱爲智呢？因爲這屬於修證，反妄歸真，轉有漏識，成無漏智。這種微細分別，是從本識上生起，所以不能自見。雖然不能自見，卻常在其中潛藏，就像命根一樣。

⑨ 命根：梵文 *jivendriya* 的意譯，小乘佛教中的說一切有部和大乘佛教中的唯識宗所說的心不相應行法之一。因過去世之業而引起今生維持壽命的依據，《大乘廣五蘊論》稱：「云何命根？謂於衆同分，先業所引，住時分限爲性。」

⑩ 心照見：此指後一相：壽命相。

⑪ 一切覺：此指前三相：我相、人相、衆生相。

⑫ 皆爲塵垢：塵垢是煩惱的異名。因爲我相、人相、衆生相、壽命相都是迷智之妄境，所以稱爲塵垢。

⑬ 如湯銷冰：湯喻智照，以火煎水而成湯，比喻正念悟心而成智，冰比喻我執，因爲寒冷，凝水而成冰，比喻妄念迷心而成執著。用湯銷冰，比喻以智慧斷除執著。

⑭ 無別有冰：意謂冰既然已經銷熔，不可能另外有冰，以此比喻說明：執著已經斷除，不可能另有執著。

⑮ 知冰銷者：冰銷以後，湯亦不存，意謂冰因湯銷而成水，此湯隨冰銷也成水。到這時候，冰、湯俱忘，只有清水，還有誰知道冰爲湯所銷呢？以此說明塵垢染污淨心，經過修行，執空智泯，能、所雙忘，只有清淨真心，此時誰能夠知道我執爲智所斷呢？

⑯ 存我覺我：即能覺之我和所覺之我，能覺、所覺互泯，則塵垢煩惱全銷，只有真心。善男子！末世衆生不了四相，雖經多劫勤苦修道，終不能成一切聖果，是故名爲正法。末世。何以故？認一切「我」爲涅槃故，有證有悟名成就故。譬如有人認賊爲子，其家財寶，終不成就。何以故？有愛「我」者，亦愛涅槃，伏「我」愛根，爲涅槃相。有憎「我」者，亦憎生死，不知愛者根生死故。別憎生死，名不解脫。

云何當知法不解脫？善男子！彼末世衆生習菩提者，以己微證，爲自清淨，猶未能盡我相根本。若復有人贊嘆彼法，即生歡喜，便欲濟度。若復誹謗彼所得者，便生瞋恨。則知我相堅固執持，潛伏藏識，游戲諸根，曾不間斷。善男子！彼修道者不除我相，是故不能入清淨覺。善男子！若知我空，無毀我者，有我說法，我未斷故。衆生、壽命，亦復如是。

⑰ 四相：即前文所說的我相、人相、衆生相、壽者相。

⑱ 修道：行位三道之一。聲聞乘自一來向至阿羅漢向，究竟斷三界修惑之位。大乘中，自初地住心至十地菩薩斷除俱生起之煩惱，所知二障之位。於見道照見真諦以後，進一步修習真觀，所以稱爲修道。

⑲ 聖果：菩提涅槃是依聖道所得之果，所以稱爲聖果。

⑳ 正法：意謂真正道法，三寶（佛、法、僧）中的法寶，以教、理、行、果爲體，是理無偏邪的道法，所以稱爲正法。

㉑ 愛根：愛欲是煩惱的根本，能夠產生其他煩惱，所以稱爲愛根。

㉒ 法：梵文 *Dharma* 的意譯，音譯達磨、達摩等。有二解：一、佛法；二、泛指一切事物或現象。此中用第二解。

⑳ 微證：據詩開著《大方廣圓覺修多羅了義經講義》卷下，微證即「我相中證，人相中悟，生相中了，壽相中淨。皆有分證之相，稱之曰微」。

㉑ 自清淨：詩開著《大方廣圓覺修多羅了義經講義》卷下稱：「然證則自計蘊淨，悟則自計我淨，了則自計人淨，覺則自計生淨，故云爲自清淨。」

㉒ 猶未能盡我相根本：一切業智就是我相根本，故稱「猶未能盡」。既然已經微證爲自清淨，這就是法相。雖然是法相，仍然沒有脫離我相根本。

㉓ 便欲濟度：意謂方便開示，濟其怠惰，度令精勤，使其修行佛法。

㉔ 藏識：即第八識阿賴耶識，阿賴耶識像一座奇異的倉庫，裡面儲藏著很多種子，阿賴耶識是能藏，種子是被藏。第七識末那識妄執第八識爲「我」，阿賴耶識藏此我執，此稱執藏。

㉕ 諸根：此指眼、耳、鼻、舌、身、意六根。

㉖ 曾不間斷：第七識末那識總是起思量作用，總是妄執第八識阿賴耶識爲「我」，永不間斷。

㉗ 是故不能入清淨覺：末法時期的修道者，必須斷除我相。假若不除我相，則證悟了覺，不離我相、人相、衆生相、壽生相，所以不能入清淨覺。

㉘ 衆生、壽命，亦復如是：達到我空以後，人相、衆生相、壽者相一齊俱空。這樣，就能證悟了覺，而入清淨覺。

善男子！末世衆生說病爲法，是故名爲可憐憫者。雖勤精進，增益諸病，是故不能入清淨覺。善男子！末世衆生希望成道，無令求悟，唯益多聞，增長我見。但當精進降伏煩惱，起大勇猛。未得令得，未斷令斷。貪、瞋、愛、慢、諂曲、嫉妒，對境不生。彼我恩愛，一切寂滅。佛說是人漸次成就，求善知識，不墮邪見。若有所求，別生憎愛，則不能入清淨覺。

⑳ 末世衆生說病爲法：末法時期的有情衆生，不了解我相、人相、衆生相、壽者相，爲度衆生而說自己所得法。實際上他們所說是病，並非正法。他們所證之相，便是我相，若有所悟境界顯露，便是人相，說了說覺，便是衆生、壽者二相。因此四相，所以是「說病爲法」。

㉑ 精進：梵文 *vīrya* 的意譯，另譯爲「勤」，音譯毗梨耶。小乘佛教說一切有部七十五法、大乘唯識百法之一，作爲六度之一，稱爲精進波羅蜜。按照佛教教義，在修善斷惡、去染轉淨的修行過程中，不懈怠地努力。《百法明門論忠疏》稱：「云何精進？於善惡品修斷事中，勇悍爲性，能治懈怠、滿善爲業。」「勇」表勝進，揀諸染法；「悍」表精純，揀淨無記。即顯精進，唯善性攝。」

㉒ 未得謂得：此約涅槃斷果而說，這些人剛斷迷識四相，才離分段生死，相似涅槃，實際上沒得涅槃，自以爲已得。

㉓ 未證謂證：此約菩提智果而說，某些人剛斷我執煩惱，才證偏真覺性，與菩提相似，但實際上還沒有證得圓滿菩提，自以爲已經證得。

㉔ 嫉妒：簡稱爲嫉，梵文 *īrṣya* 的意譯，小乘佛教說一切有部的小煩惱地法之一，大乘唯識的隨煩惱之一。對於別人的成功產生嫉妒的心理。《大乘廣五蘊論》稱：「云何嫉？謂於他盛事，心妒爲性。爲名利故，於他盛事，不堪忍耐，妒嫉心生，自住憂苦所依爲業。」

㉕ 成道：原爲化佛八相中之第六相，於菩提樹下金剛座上成無上菩提之相。後泛指成就佛道。

㉖ 多聞：多聞佛法而受持，《維摩經·菩薩品》稱：「多聞是道場，如聞是行故。」我見：梵文 *Saṃvādaśāna* 的意譯，另譯身見，音譯薩迦耶見。認爲「我」及「我所」都是真實存在的觀點。《大乘廣五蘊論》稱：「云何薩迦耶見？謂於五取蘊隨執爲我，或爲我所，染慧爲性。」「薩」爲敗壞義，「迦耶」謂和合積聚義……無常、積聚，是中無我及我所故。染慧者，謂煩惱俱，一切見品所依爲業。」

㉗ 勇猛：「勇」謂進修不退，「猛」謂冒難不屈。

㉘ 愛：意謂食物、染著，十二因緣之一。有三種愛：（一）境界愛。臨終時，對於眷屬、財等的愛著之心；（二）自體愛。臨終時，對於自己身體的愛著之心；（三）當生愛。臨終時，對於當來生處的愛著之心。

㉙ 慢：梵文 *Māna* 的意譯，小乘佛教說一切有部的不定地法之一，大乘唯識的煩惱法之

一、意謂傲慢自負。一般來講有七慢：(一)慢。對劣於己者或等於己者，認為自己勝、自己等，自負傲慢；(二)過慢。對與己等者說自己勝，對比自己勝者說自己等；(三)慢過慢。對比已勝者說自己勝；(四)我慢。不認識「我」是色、受、想、行、識五蘊暫時和合而成，誤認為有實我、我所；(五)增上慢。尚未修行證得果位，自以為已經證得；(六)卑慢。認為和勝過自己很多的人差不多；(七)邪慢。自己沒有功德，卻認為自己有功德。

② 諛曲：簡稱為諛，梵文Sūtra的意譯，小乘佛教說一切有部小煩惱地法之一，大乘唯識宗的隨煩惱之一。為了名利，歪曲事實，掩飾自己的過錯。《大乘廣五蘊論》稱：「云何諛？謂矯設方便，隱己過惡，心曲為性。謂於名利，有所計著，是貪、癡分，障正教誨為業。」

③ 善知識：「善」意謂於我有利益，使之行於善道。「知識」意謂知其心識。有十種善知識：(一)令住於菩提心之善知識，(二)令生善根之善知識，(三)令行諸波羅蜜之善知識，(四)令解說一切法之善知識，(五)令成熟一切眾生之善知識，(六)令得決定辯才之善知識，(七)令不著一切世間之善知識，(八)令於一切劫修行無厭倦之善知識，(九)令安住於普賢行之善知識，(十)令入一切佛智所入之善知識。

④ 清淨覺海：海出衆流，流入大海，以此比喻大覺心，出生一切諸法，教化衆生，成就大圓覺心。如首章所說大陀羅尼門，稱為圓覺，從此流出一切，所以此處取喻如海。

爾時，世尊欲重宣此義而說偈言：

淨業汝當知，一切諸衆生，皆由執我愛，無始妄流轉。未除四種相，不得成菩提。愛憎生於心，輪迴存諸念。是故多迷悶，不能入覺城。若能歸吾刹，先去貪瞋癡。法愛不存心，漸次可成就。我身本不有，憎愛何由生？此人求善友，終不墮邪見。所求別生心，究竟非成就。

⑤ 覺城：覺悟之內，不入一切衆惑，所以比喻為城。據諦閑著《圓覺經講義》，把覺比喻為城，有二義：(一)途中多迷，進城則覺。以此比喻證得圓覺以後，如從礦煉出金一樣，不可能再次變為礦；(二)門通行路，出則可行。以此比喻既然已經證得圓覺，仍要普度衆生，隨方可達。

⑥ 歸吾刹：歸即順，吾刹即所悟之境。所以「歸吾刹」意謂歸順所悟之境。以圓覺妙心為所悟之境。

⑦ 法愛：愛有二種：第一種是欲愛，這是凡夫所有的愛著；第二是法愛。菩薩和佛愛樂善法。法愛又分為二種：(一)小乘佛教只愛涅槃，大乘菩薩沒有斷法執以前，熱愛善法，這種法愛應當斷除；(二)如來大悲。也稱為法愛，這是無上的真愛。

## 第十章 普覺章

### 本章大意

在第十章裏，普覺菩薩向佛陀問了五個非常重要的問題：

- 一、向什麼樣的人學習？
- 二、學習的內容以什麼為標準？
- 三、行為應該怎樣？
- 四、如何才能除去修行的偏差和錯誤？
- 五、應該立下怎樣的心願？

### 佛陀的解答

一、啟發心智應向「良師益友」學習。所謂良師益友就是對真理有通盤瞭解，認識正確。不但具有慈悲所有眾生的心腸，而且內心不執著一切名相。他持戒精嚴而且盡心讚美不貪著名利的善行。

- 二、學習的內容以沒有左列四種偏差為標準：
  - ① 造作的偏差（作病）。
  - ② 任其自然的偏差（任病）。
  - ③ 止息的偏差（止病）。
  - ④ 斷滅的偏差（滅病）。
- 三、假如遇到這種良師益友就應當至誠地親近他，不可產生絲毫的傲慢心。甚至不吝惜自己的財物和生命。
- 四、對待怨家仇人，如同自己的父母。對順境不生貪愛心，對逆境不生憎恨心。
- 五、決心慈悲對待無限時空的所有眾生，幫助他們啟發最高的智慧，而沒有別人和自己的分別和名相。

於是，普覺菩薩在大眾中，即從座起，頂禮佛足，右繞三匝，長跪叉手而白佛言：大悲世尊！快說禪病，令諸大眾得未曾有，心意蕩然，獲大安隱。世尊！末世衆生，去佛漸遠，賢聖隱伏，邪法增熾，使諸衆生求何等人？依何等法？行何等行？除去何病？云何發心？令彼群盲，不墮邪見。作是語已，五體投地。如是三請，終而復始。

爾時，世尊告普覺菩薩言：善哉！善哉！善男子！汝等乃能咨問如來如是修行，能施末世一切衆生無畏道眼，令彼衆生得成聖道，汝今諦聽！當為汝說。時普覺菩薩奉教歡喜，及諸大眾默然而聽。

① 禪病：即一切妄念。妄念是禪定的病魔，《圓覺經》把禪佛說我相、人相、衆生相、壽者相之過，稱為禪病。

② 未曾有：梵文Adbhuta的意譯，音譯阿浮陀。意謂稀有罕見之事，表明意想不到的成果。

③ 安隱：又稱為安穩。意謂身心安穩，《法華文句》卷十四稱：「不為五濁八苦所危，故名安。曰倒暴風所不能動，故名穩。」

④ 賢聖：「賢」為善意，「聖」為正意。符合善法，雖離惡，但沒有發無漏智，沒有證理，沒有斷惑，仍在凡夫之位，這稱為賢。已發無漏智，已經證理斷惑，已捨凡夫之性，這稱為聖。見道前七方便位稱之為賢，見道以上名為聖。《大乘義章》卷十七本稱：「和善曰賢，會正命聖，正謂理也，理無偏邪，故說為正，證理捨凡，說為聖矣……就位分別，見諦已前調心離惡，名之為賢，見諦已上會正名聖。故《仁王經》中，地前並名為三賢，地上菩薩說為十聖。」

⑤ 邪法：錯誤的教法。

⑥ 道眼：修道而得之眼，也可以是觀道之眼。

善男子！末世衆生將發大心，求善知識，欲修行者，當求一切正知見。人，心不住相，不著聲聞、緣覺境界，雖現塵勞，心恆清淨，示有諸過，讚歎梵行，不令衆生入不律儀，求如是人，即得成就阿耨多羅三藐三菩提。末世衆生，見如是人，應當供養，不惜身命。彼善知識，四威儀中，常現清淨，乃至示現種種過患，心無憍慢，沉復博財妻子眷屬。若善男子於彼善友，不起惡念，即能究竟成就正覺，心華發明，照十方刹。

① 正知見：即正知、正見，正知意謂正確知道。正見是正確見解，屬於見道，證得菩提以後，不只見世間法，也見出世間法。

② 不律儀：三種律儀之一，不律儀屬於惡戒。戒律有善、惡二種，作善止惡是善戒，稱為律儀。作惡止善是惡戒，稱為不律儀。不律儀是外道的各種邪戒。惡戒雖然屬於戒律，但這是顛倒的戒律，所以稱為不律儀。律儀產生善的無表色，不律儀產生惡的無表色。

③ 阿耨多羅三藐三菩提：梵文Anuttarasamyaksambodhi的音譯，略稱阿耨三菩提，意譯無上正等正覺、無上正遍知、無上正遍覺等。能夠覺知佛教的一切真理，並能如實了知一切事物，從而達到無所不知的一種智慧。這種智慧唯佛具有，又稱為大菩提。《維摩詰經·佛國品》僧肇注：「阿耨多羅」，秦言無上，「三藐三菩提」，秦言正遍知。道莫之大，無上也。其道真正，無法不知，正遍知也。」

④ 身命：身體和壽命的合稱，身體以地、水、火、風四大為體，命以壽、暖、識為體。

⑤ 四威儀：符合佛教戒律的行、住、坐、臥四種威儀。

⑥ 憍慢：煩惱之一，意謂傲慢，《大乘義章》卷五末稱：「自舉凌物，稱曰憍慢。」《俱舍論》卷四稱：「慢對他心舉，憍由染自法，心高無所順。」

⑦ 正覺：梵文Sambodhi的意譯，音譯三菩提。如來的實智稱為正覺。是一切事物的真正覺智，所以成佛稱為正覺。

⑧ 心華：把本心的清淨比喻為花。

善男子！彼善知識所證妙法，應離四病。云何四病？

一者作病。若復有人作如是言：「我於本心作種種行，欲求圓覺。」彼圓覺性，非作得故，說名為病。

二者任病。若復有人作如是言：「我等今者，不斷生死，不求涅槃。涅槃、生死，無起滅念，任彼一切隨諸法性，欲求涅槃。」彼圓覺性，非任有故，說名為病。

三者止病。若復有人作如是言：「我今自心永息諸念，得一切性寂然平等，欲求涅槃。」彼圓覺性，非止合故，說名為病。

四者滅病。若復有人作如是言：「我今永斷一切煩惱，身心畢竟空無所有，何況根、塵虛妄境界？一切永寂，欲求圓覺。」彼圓覺性，非寂相故，說名為病。

離四病者，則知清淨。作是觀者，名為正觀。若他觀者，名為邪觀。

◎妙法：梵文Sadhama的意譯，音譯薩達摩、薩達刺摩。最勝之法不可思議，所以稱為妙法。根據《圓覺經》的解釋，妙法應當遠離四病，妙法即圓覺，因為它包羅法界，涉入無礙，不墮邪見，所以稱為妙法。

◎本心：意謂本原自心，《頓悟入道要門論》卷上稱：「問：其心似何物？答：其心不青不黃不赤不白，不長不短，不去不來，非垢非淨，不生不滅，湛然常寂，此是本心形相也。亦是本身，本身者，即佛身也。」

◎止：梵文Samatha的意譯，另譯止寂，音譯奢摩他。禪定的異名，往往與「觀」相應而言，為有「觀」之「定」。

◎身心畢竟空無所有：身心受報，都是由於煩惱，此中斷之，使不再生。既然是煩惱永斷，則不起惑，無惑則無業，無業就不會有身心受報，所以說身心畢竟空無所有。

◎正觀：對於邪觀而言，觀與經合，則稱為正見，即正觀。

◎邪觀：對於正觀而言，違背佛經的正確觀點，稱為邪觀。

善男子！末世眾生，欲修行者，應當盡命供養善友<sup>①</sup>，事善知識。彼善知識欲來親近，應斷憍慢。若復遠離，應斷瞋恨。現逆順境，猶如虛空，了知身心畢竟平等，與諸眾生同體<sup>②</sup>無異。如是修行，方入圓覺。

◎善友：幫助行善的好朋友。

◎同體：如波之於水，如四肢之於一身，此稱同體，沒有區別。

善男子！末世眾生，不得成道，由有無始自、他、憎、愛一切種子<sup>③</sup>，故未解脫。若復有人，觀彼怨家，如己父母，心無有二，即除諸病。於諸法中，自、他、憎、愛，亦復如是。

◎種子：梵文Bija的意譯，第八識阿賴耶識中產生各種事物的功能，稱為種子。種子的來源有二：一是本有，二是新熏。產生山河大地等客觀外境的種子，稱為共相種子，決定個體自性差別的種子，叫做不共相種子。

善男子！末世眾生，欲求圓覺，應當發心<sup>④</sup>，作如是言：「盡一切虛空，一切眾生，我皆令人究竟圓覺。」於圓覺中，無取覺者，除彼我相、一切諸相。如是發心，不墮邪見。

◎應當發心：佛告訴普覺菩薩：末法時期的有情眾生，要想求得圓覺，應當發四種心：一者廣大心。對一切眾生平等普度；二者第一心。使眾生悟入究竟圓覺；三者常心。常度眾生，不能存有度眾生之心；四者不顛倒心。破除你我之相，也破除一切事物的各種外相。

爾時，世尊欲重宣此義，而說偈言：

普覺汝當知，末世諸眾生，欲求善知識，應當求正見<sup>⑤</sup>，心遠二乘者，法中除四病，謂作任止滅，親近無憍慢，遠離無瞋恨，見種種境界，心當生希有，還如佛出世，不犯非律儀，戒根永清淨。度一切眾生，究竟入圓覺。無彼我人相，當依正智慧，便得起邪見，證覺般涅槃<sup>⑥</sup>。

◎正見：梵文Samyadrisi的意譯，八正道之一，意謂對四諦等佛教真理的正確見解。

◎般涅槃：大般涅槃之略。原來指吹滅，或表吹滅之狀態；其後轉指燃燒煩惱之火滅盡，完成悟智之境地。此乃超越生死之悟界，亦為佛教終極之實踐目的。

## 第十一章 圓覺章

### 本章大意

在第十一章裏，圓覺菩薩向佛陀請問了下列兩個問題：

- 一、如何佈置學習環境，以啟發心智？
- 二、應先修行那種啟發心智的簡便方法？

## 佛陀的解答

一、放下一切雜務，立即尋找寧靜清潔的住所。訂定期限，決心在一百二十天、一百天或八十天內有所成就。安心地居住在這個寧靜的環境裏，全心全意地遵照聖者所啟示的方法去實行，不可想及世俗的雜務。安置完美聖者的畫像或塑像，每天專心想念他的言行和偉大的人格。

在四周散佈香花，燃燒最好的檀香和幢幡，時時稱讚完美聖者的智慧，唸出他們的名字，請求他們加被你，接受你的懺悔。

二、  
① 奢摩他（止定門）：先從定靜下手，少想及其他雜務。

② 三摩鉢提（觀察門）：先從懇切憶想完美的聖者下手，照他所指示的方法去做。

③ 禪那（靜慮門）：從注意和計算自己的呼吸下手。

假如修了這三個方便法，而還沒成就，應再懺悔自己的業障，心智才能成就。

這一章是本經最重要而且最實用的一章。首先來談談佈置環境的重要。初學者內心定靜的功夫不夠，假如不找一個良好的環境來專心修行，而住在嘈雜的地方，心裏就會受外境的影響和引誘，導致心靈寧靜不下。

### 原典

於是，圓覺菩薩在大眾中，即從座起，頂禮佛足，右繞三匝，長跪叉手而白佛言：大悲世尊！為我等輩廣說淨覺種種方便，令末世眾生，有大增益<sup>⑦</sup>。世尊！我等今者已得開悟，若佛滅後，末世眾生未得悟者，云何安居<sup>⑧</sup>？修此圓覺清淨境界？此圓覺中，三種淨觀<sup>⑨</sup>，以何為首？唯願大悲，為諸大眾及末世眾生，施大饒益。作是語已，五體投地。如是三請，終而復始。

爾時，世尊告圓覺菩薩言：善哉！善哉！善男子！汝等乃能問於如來如是方便<sup>⑩</sup>，以大饒益施諸眾生<sup>⑪</sup>，汝今諦聽，當為汝說。時圓覺菩薩奉教歡喜，及諸大眾默然而聽。

### 注釋

◎增益：根據密宗的解釋，增益是四種壇法之一，為了增益福德，祈念南方寶部諸尊。這裡是一般用法，即為眾生增加利益。

◎安居：梵文Vasara的意譯，又稱為坐夏、坐臘等，印度僧侶，在雨期的三個月時間內，禁止外出，致力於坐禪修學，此稱安居。分前、中、後三期，始於四月十六日者為前安居，始於五月十六日者為後安居，始於中間者為中安居。這裡是一般用法，意謂安居樂業。

◎三種淨觀：淨觀意謂清淨觀法。三種淨觀即修止、修觀、修禪。

◎如是方便：簡略來說有二種：一者通相方便。指修習圓覺的通方便；二者別相方便。指三種淨觀的別方便。

◎以大饒益施諸眾生：通過別相方便，則修止、修觀、修禪成立；通過通相方便，則圓覺可證。

善男子！若佛住世，若佛滅後，若法末時，有諸眾生具大乘性，信佛秘密大圓覺心，欲修行者，若在伽藍<sup>⑫</sup>，安居徒眾，有緣事故，隨分思察，如我已說<sup>⑬</sup>。

若復無有他事因緣<sup>⑭</sup>，即建道場<sup>⑮</sup>，當立期限。若立長期，百二十日，中期百日，下期八十日，安置淨居<sup>⑯</sup>。

◎伽藍：全稱僧伽藍，梵文Sangharama的音譯，另譯僧伽羅摩，意譯眾園、僧園、僧院等，原指修建僧舍的住地，後轉化為包括土地、建築物在內的寺院總稱。

◎如我已說：指《普眼章》所說的安置淨居、隨順還圓等。

◎因緣：梵文Hetudraya的意譯，因和緣的合稱，因是使事物得以產生的內部主要原因，緣是使事物得以產生的外部輔助條件。

◎道場：梵文Bodhimāṇḍa的意譯，音譯菩提曼曼羅。原謂佛成道之所，後演變為修行學道之處，隋大業九年，隋煬帝下詔，全國寺院改名為道場。

◎淨居：於道場內安置修淨之居，如結戒壇等。

若佛現在，當正思惟。若佛滅後，施設形像，心存日想，生正憶念，還同如來常住之日，懸諸幡花<sup>①</sup>，經三七日，稽首<sup>②</sup>十方諸佛名字，求哀懺悔<sup>③</sup>，遇善境界，得心輕安，過三七日，一向<sup>④</sup>攝念。

若經夏首<sup>⑤</sup>，三月安居，當為清淨<sup>⑥</sup>菩薩止住，心離聲聞，不假徒眾。至安居日，即於佛前作如是言：「我比丘<sup>⑦</sup>、比丘尼<sup>⑧</sup>、優婆塞<sup>⑨</sup>、優婆夷<sup>⑩</sup>某甲，踞菩薩乘<sup>⑪</sup>，修寂滅行，同入清淨實相住持，以大圓覺為我伽藍，身心安居平等性智<sup>⑫</sup>，涅槃自性無繫屬故，今我敬請不依聲聞，當與十方如來及大菩薩三月安居，為修菩薩無上妙覺<sup>⑬</sup>大因緣故，不繫徒眾。」

善男子！此名菩薩示現安居，過三期日，隨往無礙<sup>⑭</sup>。

①懸諸幡花：即香、花、燈、水、果、茶、食、寶、珠、衣十種供養。  
②稽首：佛教的最高禮節，用自己最高貴的頭，向對方最卑下的足頂禮。  
③懺悔：懺是梵文Kṣama音譯懺悔之略，悔是其意譯，合稱懺悔。佛教規定：出家人每半月集合舉行誦戒，給犯戒者以說過悔改的機會。  
④一向：意向於一處，沒有其餘的雜念，沒有散亂之心。  
⑤夏首：結夏安居的第一天，即四月十六日。  
⑥清淨：有二：(一)心性清淨。這是對菩薩而言；(二)境界清淨。這是對聲聞而說。  
⑦比丘：梵文Bhikkhu的音譯，另譯苾芻、苾芻、鳩芻、備芻、比呼等，意譯乞士、乞士男、乞士女等。佛教稱謂，指出家後受過具足戒的男僧。據《大智度論》卷三，比丘有五個意義：乞士(靠乞食為生)、破煩惱、出家人、淨持戒、怖魔。  
⑧比丘尼：梵文Bhikkhuni的音譯，另譯苾芻尼、苾芻尼、鳩芻尼、比呼尼等，意謂乞士女、除女、齋女等。又稱為沙門尼、比丘尼。佛教稱謂，指受過具足戒的女眾出家人。  
⑨優婆塞：梵文Upāsaka的音譯，另譯為烏波索迦、優婆塞迦、伊蒲塞，意譯清信士、近事男、近善男等。佛教稱謂，指親近歸依三寶、接受五戒的在家男居士。  
⑩優婆夷：梵文Upāsikā的音譯，另譯優婆塞斯、鄒婆斯迦，意譯近事女、近善女、近宿女、信女、清信女等。佛教稱謂，指接受五戒的在家女居士。  
⑪菩薩乘：五乘(人乘、天乘、聲聞乘、緣覺乘、菩薩乘)之一，修六度，圓滿自利、利他二行，而到佛果的教乘。  
⑫平等性智：如來四智(大圓鏡智、平等性智、妙觀察智、成所作智)之一，經過修行，轉第七識末那識而成平等性智，以此證悟自、他平等之理，成為大慈大悲特別是同體大悲的理論根據。  
⑬妙覺：自覺覺他，覺行圓滿而不可思議，此稱妙覺。妙覺即佛果的無上正覺。小乘佛教的聲聞、緣覺二乘只是自覺，而無覺他。菩薩雖然自覺、覺他，但不圓滿，只有佛自覺、覺他圓滿，覺體不可思議。  
⑭隨往無礙：只有因緣具足，大乘菩薩即可隨往說法，所以是隨往而無礙。

善男子！若彼末世修行眾生，求菩薩道<sup>⑮</sup>入三期者，非彼所聞一切境界，終不可取。  
善男子！若諸眾生修奢摩他，先取至靜，不起思念，靜極便覺<sup>⑯</sup>。如是初靜，從於一身至一世界<sup>⑰</sup>，覺亦如是。善男子！若覺遍滿一世界者，一世界中有一群生起一念者，皆悉能知，百千世界亦復如是。非彼所聞一切境界，終不可取。  
善男子！若諸眾生修三摩鉢提<sup>⑱</sup>，先當憶想十方如來十方世界一切菩薩，依種種門，漸次修行勤苦三昧，廣發大願，自熏<sup>⑲</sup>成種。非彼所聞一切境界，終不可取。  
善男子！若諸眾生修於禪那<sup>⑳</sup>，先取數門，心中了知生、住、滅念分剎頭數。如是周遍四威儀中，分別念數，無不了知。漸次增進，乃至得知百千世界一滴之雨，猶如目睹所受用物。非彼所聞一切境界，終不可取。  
⑮菩薩道：即圓滿自利、利他而成佛果。  
⑯靜極便覺：假若末法時期還沒有開悟的有情眾生，要想修奢摩他，首先達到至靜，應當首先憶想所有諸法如幻如夢，不生取著，不起惡念，不作有為，自不受報。這樣，雖然能夠了生死，仍然取著涅槃。假若知道涅槃也像昨天之夢，這就是靜極。此時的圓覺妙心，脫然畢露，所以稱為便覺。  
⑰從於一身至一世界：因為一切實相，其性都是清淨的。一身清淨，多身清淨，如是乃至十方眾生清淨，一世界清淨，多世界清淨，如是乃至盡於虛空，乃至於三世，一切平等，清淨不動，虛空如是平等不動。  
⑱三摩鉢提：梵文Samāpatti的音譯，另譯三摩鉢提、三摩拔提、三摩跋提等。意譯等持，一種禪定名。其意謂降伏煩惱、掉舉，使力至其受位，使身心安和。欲入定時，稱為三摩鉢提，正在定中，稱為三摩鉢那(Samāpana)。  
⑲熏：熏習之略，唯識的前七轉識對第八識阿賴耶識的連續熏染影響作用，說明阿賴耶

識中種子持續和增長的原因。前七轉識是能熏，阿賴耶識是所熏。

⑳禪那：梵文Dhyāna的音譯，意譯思惟修，新譯靜慮，與禪定意義相同，心定一境而審為思慮。靜慮之名最能代表它的含義。靜即定，慮即慧，定慧均等之妙體則為靜慮。

是名三觀<sup>㉑</sup>初首方便。若諸眾生遍修三觀，勤行精進，即名如來出現於世。

若後末世鈍根<sup>㉒</sup>眾生，心欲求道不得成就，由昔業障<sup>㉓</sup>，當勤懺悔，常起希望，先斷憎愛、嫉妬、諂曲，求勝上心，三種淨觀，隨學一事，此觀不得，復修別觀，心不放捨，漸次求證。  
⑳三觀：即修正、修觀、修禪那。  
㉑鈍根：梵文Mūḍhāndiśā的音譯，又稱為鈍機。指對接受佛道遲鈍者的稱呼。《法華經·方便品》稱：「鈍根樂小法，貪著於生死。」  
㉒業障：因為惡業障礙正道，所以稱為業障。業障有五：一者害母，二者害父，三者害阿羅漢，四者破和合僧，五者惡心出佛身血。此稱五無間罪，犯此罪者，墮無間地獄。

爾時，世尊欲重宣此義，而說偈言：  
圓覺汝當知，一切諸眾生，欲求無上道<sup>㉔</sup>，先當結三期，懺悔無始業。經於三七日，然後正思惟，非彼所聞境，畢竟不可取。奢摩他至靜，三摩正憶持，禪那名數門，是名三淨觀。若能勤修習，是名佛出世<sup>㉕</sup>。鈍根未成者，常常勤心悔，無始一切罪；諸障若消滅，佛境<sup>㉖</sup>便現前。  
⑳無上道：佛道至高無上，所以稱為無上道。  
㉑佛出世：意謂佛出現於世界。大乘佛教認為一時有多佛出現，《俱舍論》卷十二有二說：說一切有部認為：無邊世界只有一佛出世。其他論師認為：無量世界有無量佛出世。  
㉒佛境：包含一切事物不可思議的佛境界，《華嚴經》卷二稱：「諸佛境界不思議，一切法界皆周遍。」

## 第十二章 賢善首章……啟發心智的利益和功德

### 本章大意

在第十二章裏，賢善首菩薩向佛陀問了四個問題。這四個問題是：

- 一、這部經典叫做什麼名字？
- 二、怎樣修持這部經？
- 三、傳播這部經有何功德？
- 四、如何保護奉持這部經典的人呢？

### 佛陀的解答

- 一、這部經典名叫做「圓滿大智慧的總綱」，又名「義理最究竟的妙典」、「完美聖者奧妙的禪定法門」、「完美聖者所實證的境界」、「啟發潛存心智的差別情形」。
- 二、依照這部經典所啟示的道理去心領神會，遵照這部經典所指示去實行，就可以逐步啟發圓滿心智。
- 三、這部經典的功德和利益大得難以想像。假使有人用無數的財寶施捨給別人，遠不如理解這部經典一句經文的義理。
- 四、奉持這部經典的人，有無數金剛力士、天王和鬼王等保護他，避於各種災難和障礙，財物豐足，追求真理的信心永不退怯。

### 原典

於是，賢善首菩薩在大眾中，即從座起，頂禮佛足，右繞三匝，長跪叉手而白佛言：大悲世尊！廣為我等及末世眾生，開悟如來不思議事。世尊！此大乘教，名字何等？云何奉持？眾生修習得何功德？云何使我護持經人，流布此教？至於何地<sup>㉗</sup>？作是語已，五體投地。如是三請，終而復始。

爾時，世尊告賢善首菩薩言：善哉！善哉！善男子！汝等乃能為諸菩薩及末世眾生，問於如是經教<sup>㉘</sup>功德名字，汝當諦聽，當為汝說。時賢善首菩薩奉教歡喜，及諸大眾默然而聽。



①至於何地：據諦開著《圓覺親聞記》，此有二義：一者流布此圓覺大教，應在何地？這是此問之密意；二者流布此教之人之功德，可至何等地位？這是此問之正意。

②如是經教：即以以前的序分和正宗分。  
善男子！是經百千萬億恆河沙諸佛所說，三世如來之所守護，十方菩薩之所歸依，十二部經清淨眼目。是經名《大方廣圓覺陀羅尼》，亦名《修多羅了義》，亦名《秘密王三昧》，亦名《如來決定境界》，亦名《如來藏自性差別》，汝當奉行。善男子！是經唯顯如來境界，唯佛如來能盡宣說，若菩薩及末世眾生，依此修行，漸次增進，至於佛地。

③三世：即過去世、現在世、未來世。  
歸依：對於勝者歸依伏稱爲歸依。《大乘義章》卷十一稱：「歸依依伏故曰歸依。歸投之相，如子歸父。依伏之義，如民依王，如法依勇。」

④十二部經：亦稱十二分教，指佛經體例上的十二種類別，據《大智度論》卷三十三，十二部經如下：(1)修多羅(Sūtra, 契經)，即經典中的長行直說；祇夜(Geyā, 重頌、應頌)，與修多羅相應，重宣教義，採用頌體；(3)和伽羅那(Vyakarana, 授記)，佛給菩薩預言成佛的經文；(4)伽陀(Gāthā, 頌頌、孤起頌)，採用偈的文體組成經文；(5)優陀那(Utāna, 無問自說)，無人發問，佛自己宣說的經文；(6)尼陀那(Nidāna, 因緣)，記述佛說法教化的因緣，如諸經的序品；(7)阿婆陀那(Avadhāna, 譬喻)。經文中的譬喻部分；(8)伊提目多伽(Iṭivṛtaka, 如是語經)，即本事，佛說弟子過去世因緣的經文；(9)闍陀伽(Jāṭaka, 本生)。佛說自己過去世因緣的經文；(10)毗佛略(Vaiśūlya, 方廣)。佛說方正廣大道理的經文；(11)阿浮陀達磨(Adhūradharma, 未曾有)，記佛顯現種種神通的經文；(12)優婆提舍(Upadeśa, 論議)。問答和論議諸法意義的經文。十二部經中的修多羅、祇夜、伽陀三類，是佛經的基本體裁，其餘則是根據經文的内容立名。

⑤佛地：通教十地的第十位，第九地菩薩最後頓斷煩惱，所知二障，成就佛道。  
善男子！是經名爲頓教。大乘，頓機。衆生，從此開悟，亦攝漸修。一切群品。譬如大海，不讓小流，乃至蚊蚋及阿修羅，飲其水者，皆得充滿。

善男子！假使有人純以七寶，積滿三千大千世界，以用布施，不如有人聞此經名，及一句義。  
善男子！假使有人教百千恆河沙衆生得阿羅漢果，不如有人宣說此經，分別半偈。

善男子！若復有人聞此經名，信心不惑，當知是人，非於一佛二佛，種諸福慧，如是乃至盡恆河沙一切佛所種諸善根，聞此經教。  
汝善男子！當護末世是修行者，無令惡魔及諸外道，惱其身心，令生退屈。

①頓教：意謂頓成之教，與漸教相對，凡經歷劫修行，方出生死之法，名爲漸教。頓成頓悟佛果之法，名爲頓教。根據這種含義，《圓覺經》爲頓教大乘，華嚴宗判教的第四是頓教。  
②頓機：意謂頓教大乘的根機，即聞頓教而頓悟佛道之機類。

③漸修：初學小乘，後學大乘，由淺入深，逐步修行，此稱漸修。  
④阿修羅：梵文Asura的音譯，略稱修羅，另譯阿須羅、阿須倫、阿蘇羅、阿素羅、阿素洛等，意譯不端正、非天等。天龍八部之一，六道之一。古印度神話的一種惡神，常與天神戰鬥。

⑤七寶：佛經經典說法不一，(一)據《法華經·授記品》，七寶如下：金、銀、琉璃、珊瑚、瑪瑙、珍珠、玫瑰。據《無量壽經》，七寶如下：金、銀、琉璃、玻璃、珊瑚、瑪瑙、磔磔、真珠、玫瑰。據《大智度論》卷十，七寶如下：金、銀、琉璃、玻璃、珊瑚、瑪瑙、磔磔、真珠、玫瑰。據《阿彌陀經》，七寶如下：金、銀、琉璃、琥珀、珊瑚、赤珠、瑪瑙。據《般若經》，七寶如下：金、銀、琉璃、珊瑚、琥珀、瑪瑙、虎珀、珊瑚。

⑥三千大千世界：以須彌山爲中心，七山八海交互繞之，以鐵圍山爲外郭，此稱一小世界。合此小世界一千爲小千世界，合此小千世界一千爲大千世界，合此大千世界一千爲大千世界。此大千世界因由小、中、大三種世界所集成，故稱三千大千世界。大千世界之數量爲十億個小世界，三千大千世界實則爲千億個世界。  
⑦布施：梵文Dāna的音譯，略稱爲施。音譯檀、檀那，六度之一，施與他人財物等，由此積累功德以至解脫的一種修行方法，有三種布施：財施、法施、無畏施。  
⑧經：梵文Sūtra的音譯，音譯修多羅、素怛纒等，相當於佛教三藏中的經藏。內容原爲佛說，後由佛弟子結集而成。

①福慧：福德與智慧的合稱。

②善根：身、口、意三業之善，堅固而不可拔，所以稱之爲根。善能產生妙果，能產生其餘的善，所以稱之爲根。

③魔：梵文Māra音譯魔羅之略，意譯奪命、障礙、擾亂、破壞等。傷害人命、障礙人們行善者，稱爲魔。欲界第六天主爲魔王，其眷屬爲魔民魔人。

爾時，會中有火首金剛、摧碎金剛、尼藍婆金剛等八萬金剛，並其眷屬，即從座起，頂禮佛足，右繞三匝，而白佛言：世尊！若後末世一切衆生，有能持此決定大乘，我當守護，如護眼目。乃至道場所修行處，我等金剛自領徒衆，晨夕守護，令不退轉。其家乃至永無災障，疫病消滅，財寶豐足，常不乏少。

爾時，大梵天王、二十八天王、須彌山王、護國天王等，即從座起，頂禮佛足，右繞三匝，而白佛言：世尊！我亦守護是持經者，常令安隱，心不退轉。

①火首金剛：即火頭金剛明王，梵文Ucchuṣṭa的音譯，另譯不淨潔、穢跡等，音譯烏芻沙摩、烏樞沙摩、烏芻瑟摩等。因爲常在廁所祭此明王，所以他有轉不淨爲清淨的功能。《楞嚴經》卷五稱：「烏芻瑟摩，於如來前，合掌頂禮佛之雙足，而白佛言：『我常先憶久遠劫前，性多貪欲，有佛出世，名曰空王。說多淫人成猛火聚，教我遠觀百骸四支諸冷煖氣。神光內凝，化多淫心，成智慧火，從是諸佛，皆呼召我，名爲火頭。我以火光三昧力故，成阿羅漢，心發大願，諸佛成道，我爲力士，親伏魔怨。』」

②尼藍婆：梵文Nīlavairā的音譯，意譯青金剛。  
③金剛：梵文Vajra的音譯，音譯縛曰羅或跋折羅，金中之精稱爲金剛。《大藏法數》卷四十一稱：「梵語跋折羅，華言金剛。此寶出於金中，色如紫英，百鍊不銷，至堅至利，可以切玉，世所希有，故名爲寶。」執金剛杵之力士，稱爲金剛。

④道場：即佛教寺院，隋煬帝於大業九年(公元六一三年)下令全國寺院一律改名爲道場，意謂修行學習佛道的場所。  
⑤大梵天王：大梵天爲初禪天之王，所以稱爲大梵天王，略稱爲梵王或大梵王，色界十八天的通名，一般指初禪梵天之王。

⑥二十八天：即欲界六天、色界十八天、無色界四天。  
⑦須彌山王：即忉利天王，又稱爲帝釋。  
⑧護國天王：即東、南、西、北四大天王，又稱爲四大金剛。

⑨安隱：指身心而言，身的四大調和稱爲安，心不起妄念稱爲隱。  
⑩退轉：即於求佛道之中途，退失菩提心，而墮於二乘凡夫之地；或意謂退失所修證，轉變其地位。

爾時，有大梵天王名吉槃荼，與十萬鬼王，即從座起，頂禮佛足，右繞三匝，而白佛言：世尊！我等亦守護是持經人，朝夕侍衛，令不退屈，其人所居一由旬內，若有鬼神侵其境界，我當使其碎如微塵。

佛說此經已，一切菩薩、天龍鬼神八部眷屬，及諸天王、梵王等一切衆，聞佛所說，皆大歡喜，信受奉行。

①大力鬼王：具有天眼、天耳、神足等神通，阿修羅王即其死後所化，能與諸天爭權。  
②吉槃荼：又稱爲鳩槃荼，即可畏鬼，食人精氣，速疾如風，變化無端，住於林野，管轄鬼衆，所以稱爲王，不屬人天，單居鬼趣。

③退屈：即退步屈服之心。菩薩修行，可能產生三種畏難退縮心理：(一)菩提廣大屈：無上菩提，廣大深遠，聞後生退屈之心；(二)萬行難修屈：布施難修，聞後生退屈之心；(三)轉依難證屈：二種轉依妙果難證，聞後生退屈之心。

④由旬：梵文yojana的音譯，另譯俞旬、掬旬、由延、逾聞、逾繕那等，古印度計算距離的單位，以帝王一日行軍之路程爲一由旬，《大唐西域記》卷二稱：「逾繕那者，自古聖王一日運行也。舊傳一逾繕那四十里矣，印度國俗乃三十里。」

⑤鬼神：鬼爲六趣之一，神爲八部之通稱。有威稱爲鬼，有能稱爲神，《金光明經文句》卷六稱：「鬼者威也，能令他畏其威也。神者能也，大力者能移山填海，小力者能隱顯變化。」

⑥天龍鬼神八部：天、龍爲八部衆之首，故標天龍八部。八部如下：天、龍、夜叉、乾闥婆、阿修羅、迦樓羅、緊那羅、摩睺羅迦。  
⑦天王：即四大天王，佛教傳說，須彌山腰有一山叫做提陀羅山，山有四峰，各有一王居山，各護一天下，所以稱爲四天王。東方持國天王，其塑像身白色，持琵琶；南方增長天王，身青色，持寶劍；西方廣目天王，身紅色，手纏繞一龍；北方多聞天王，身綠色，右手持傘，左手持銀鼠。